DOSSIER

1 commerce sur 6 a fermé ses portes au centre-ville



(Pages A-6 et A-7)

40 ans

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE

141e ANNÉE NUMÉRO 29 MARDI 2 NOVEMBRE 1993 84 PAGES 1$

Nouveau record pour un 1er novembre

Plus de 27 cm de neige!



Mauvaise surprise pour bien du monde





(Page A-5)

Le Collège Saint-Maurice

de l'Ancien du Nouveau du Toujours

Cahier spécial

Pages C-1 à C-12



Une drôle de fête...

Pages B-16 et B-17

Sport

Un concours de vitesse

Et le médaillé olympique en vitesse Gaétan Boucher était sur place pour encourager les participants à cette épreuve qui demande des qualités physiques et une bonne préparation. (Page A-24)

Sommaire

Agriculture	B-8
Annonces classées	B-10
Arts et spectacles	B-24
Communautaire	B-5
Économie	A-12
Nécrologie	B-22
Sports	A-22

À LIRE

Des élections municipales

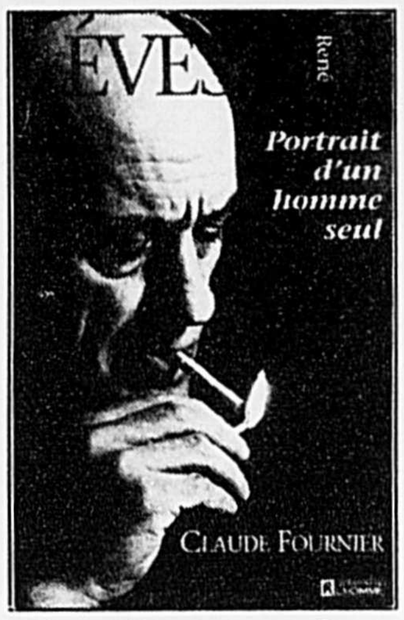
Plusieurs maires de la région maskoutaine et de nombreux conseillers feront face à l'électorat, le dimanche 7 novembre. Plusieurs candidats à la mairie de la région immédiate de Saint-Hyacinthe disent leurs projets.

(Pages A-8 à A-11)

Le feu vert à l'Hôtel-Dieu

Des travaux totalisant 17 millions$ seront entrepris sous peu à l'Hôtel-Dieu afin d'éliminer les installations désuètes qu'on y trouve encore. Il en avait été fait mention à quelques reprises, maintenant c'est officiel.

(Page A-37)



Un livre qui fait jaser...

(Page B-1)

La Solidarité rurale dans le Richelieu-Yamaska



Ce n'est pas que dans l'arrière-pays que les centres ruraux connaissent des problèmes. Et regroupés sous l'égide de la Solidarité rurale, plusieurs spécialistes ont donné leur avis. **(Page B-8 et B-9)**

SOMMAIRE

Agriculture	p. B-8	Horaire TV	pp. B-27 et B-28
Annonces classées et section commerciale	p. B-10	Horoscope	p. B-13
Art et culture	p. B-24	Le coin des jeunes	p. B-29
Carnet de l'âge d'or	p. B-4	Lettres ouvertes	p. A-39
Carrières et professions	pp. B-18 et B-19	Loisirs	p. A-35
CLSC des Maskoutains	p. B-14	Loteries	p. A-34
Économie	p. A-12	Mots Croisés	p. B-20
Éditorial	p. A-38	Nécrologie	pp. B-22 et B-23
		Recettes	p. B-2
		Sports	p. A-22

MÉTÉO en bref

Mardi

4°C et 5°C
Devenant ensoleillé

Vendredi

1°C et 10°C
Possibilité de pluie

Mercredi

-1°C et 7°C
Ennuagement suivi d'averses

Samedi

-2°C et 4°C
Possibilité de neige

Jeudi

1°C et 9°C
Plutôt nuageux

Température normale:
0°C et 9°C

La première semaine de novembre connaîtra une importante dépression en début de semaine. Par la suite, un réchauffement graduel des températures est prévu avec des possibilités de pluie.

Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Fondé en 1853

Le Courrier de Saint-Hyacinthe
Hebdomadaire publié par
DBC COMMUNICATIONS INC.

655 Avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4. Tél.: 773-6028; télécopieur: 773-3115.
Imprimé par: Imprimerie Transmag, 12900 boul. Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1A 4A7.
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes - Contrat de vente de produit no 421898"

Sauvetage de deux jeunes au Mont Saint-Hilaire

(RL) - Au cours de la dernière semaine, les secouristes ont procédé au sauvetage de cinq jeunes restés coincés sur les parois de la Falaise du Mont Saint-Hilaire.

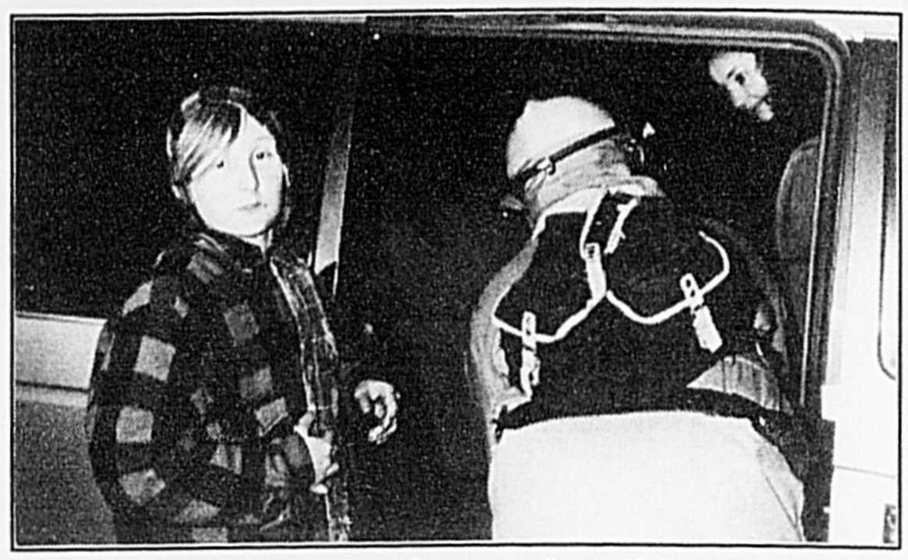
Le premier des deux sauvetages est survenu le lundi 25 octobre alors que trois jeunes de Montréal ont dû attendre plusieurs heures pendant qu'ils étaient coincés sur la Montagne.

La deuxième opération date de samedi soir dernier, le 30 octobre, alors que deux jeunes de 11 et 12 ans sont restés pris sur la falaise à leur tour. Les sauveteurs, le pompier Martin Chartrand et l'alpiniste Sylvain Tanguay, les ont rejoints vers 22 heures alors que leur présence avait été signalée vers 19 heures.

Il est pourtant interdit de grimper sur la falaise du Mont Saint-Hilaire et même si des écriteaux sont installés un peu partout, les gens s'aventurent quand même, surtout l'été.

En général, les grimpeurs restent bloqués à la "Grotte des fées", un escarpement qui empêche les hasardeux d'aller plus loin ou de rebrousser chemin, surtout s'ils ne sont pas équipés pour l'alpinisme.

Mentionnons enfin que la municipalité de Mont Saint-Hilaire envisage de former un pompier volontaire pour l'escalade.



On aperçoit ici l'un des deux jeunes qui ont dû être secourus sur la falaise du Mont Saint-Hilaire samedi soir dernier. Ceux-ci s'en sont sortis indemnes et ont été quittes pour une bonne frousse. (Photo P.P.M.)

Rumeurs

Une fête pour enfants qui tranquillement devient celle des grands! Après les fêtes traditionnelles de fin d'année, verra-t-on une occasion aussi particulière que l'Halloween passer des mains des tout-petits à celles des plus grands? C'est du moins l'impression qui se dégage après avoir constaté à quel point les adultes ont envahi en quelque sorte cette partie de l'univers enfantin.

***

Ou du moins, on croyait qu'il s'agissait d'un univers enfantin avec quelques sorcières ici et là et quelques petites surprises qui surprennent et effraient...un bien court moment. Cet aspect de la fête a été conservé là où ce sont vraiment les enfants qui étaient au coeur de l'événement. Et ils étaient nombreux au cours des différentes périodes de la dernière fin de semaine à courir d'une porte à l'autre pour recevoir bonbons et friandises.

***

Et durant ces tournées, dans la région de Saint-Hyacinthe tout au moins, de nombreux bénévoles ont patrouillé les rues afin d'assurer la sécurité des jeunes en tout temps. Clairement identifiés et gyrophare en opération, ils constituaient autant de lumières pour dire à tout le monde que c'était le temps de s'amuser en toute sécurité.

***

Cet aspect de la fête a été remplacé cette année, et dans bien des milieux, par l'entrée en masse des adultes dans ce qui n'était jusqu'à maintenant qu'un jeu d'enfants. C'était à qui avait le costume le plus original ou encore la décoration la plus macabre. Et là, il y en avait pour tous les goûts...enfin, c'est comme cela qu'il faut le dire.

***

Une chose est sûre, plusieurs ont mis bien de l'argent et des efforts, sans parler du temps, pour décorer le devant de leur maison pour quelques heures à peine. À ce rythme, les décorations usuelles pour les fêtes de la fin de l'année ont tout un défi à relever...Et elles ne pourront même pas compter sur la neige, très rare en fin d'octobre ou début novembre et de saison autour de la Noël.

***

Parlant de neige, il n'y a pas que les automobilistes qui ont été pris de court par cette tempête du 1er novembre. On annonçait des chutes de neige, mais personne ne pensait en recevoir autant. Pourtant, notre météorologue Michel Morissette a souvent l'occasion de dire qu'une tempête qui vient des Carolines en longeant la côte Est des États-Unis devrait toujours retenir notre attention car elle peut réserver de mauvaises surprises.

***

La station FM CFEI qui organise un concours annuel permettant à ses auditeurs de deviner en quelque sorte le jour de la première tempête importante de l'hiver aura, elle aussi, été prise de court alors que cette tempête s'est abattue sur nous avant même que le concours ne prenne son véritable envol. La Mère Nature réserve parfois des petites surprises.

***

C'est dimanche prochain 7 novembre qu'auront lieu les élections municipales dans plusieurs municipalités de la région. Cette année, le nombre de maires qui connaissent de l'opposition est fort important. Tant et si bien qu'à l'issue de ce scrutin, le portrait de la MRC des Maskoutains pourrait être modifié et pour peu que de nouveaux venus soient élus, il faudra s'attendre à des changements à ce niveau administratif.

***

À plusieurs endroits, c'est une partie seulement du conseil qui est ainsi soumis au scrutin populaire puisque les municipalités ont opté pour des élections à toutes les deux ans, pour remplacer la moitié du conseil et le maire à tous les quatre ans. Dans la prochaine édition, les résultats complets de ces luttes électorales seront publiés.

***

Le philosophe Doris Lussier (et du même coup le Père Gédéon) a été emporté par un cancer. Il a passé ses derniers moments à la Maison Victor-Gadbois, de Saint-Mathieu. Il faisait d'ailleurs partie du Comité d'honneur de cette oeuvre humanitaire qui vise à apporter soutien aux personnes durant les derniers jours de leur passage terrestre. Et en juin dernier, il avait été le président d'honneur du Tournoi de golf de la Maison.

***

Un autre décès qu'il faut signaler. Celui de Mme Gisèle Wagner, décédée ces jours derniers à l'âge de 61 ans. Elle était certes moins connue à Saint-Hyacinthe que son époux, feu le sénateur Claude Wagner, qui fut aussi député de Saint-Hyacinthe aux Communes.

Le Courrier
DE SAINT-HYACINTHE
Le doyen des journaux français d'Amérique

Dr Marc Cusson
OPTOMÉTRISTE
• Examen de la vue
• Verres de contact
1530, rue Des Cascades
Saint-Hyacinthe
Tél.: 773-8118

Projet de reconstruction du Pont Morison

La circulation: la principale préoccupation des citoyens

Ils étaient environ 75 personnes de Saint-Hyacinthe à assister à la soirée d'information réservée au projet de reconstruction du Pont Morison, le mardi soir 26 octobre dernier, à l'école Lafontaine, et la seule véritable préoccupation que les citoyens ont manifestée face à cet important projet touche la question de la circulation, pendant et après les travaux.

Au cours de cette rencontre qui a duré un peu plus d'une heure et qui s'est déroulée rondement, sans grands cris ni véhémentes discussions, des sujets comme l'environnement, la solidité du futur pont et même le coût du projet n'ont pas été soulevés.



L'inspecteur-chef Robert Frédéric, du Service de la Sécurité publique, a expliqué à l'auditoire les principales mesures touchant la circulation et la sécurité. (Photo: P.P.M.).

■ Michel Lamarche

"Pendant les travaux de reconstruction, nous n'érigerons pas de structure de remplacement, ce qui veut dire que nous proposerons aux automobilistes d'utiliser soit le pont Barsalou (La Providence), soit le pont Bouchard (Des Cascades). L'autoroute Jean-Lesage et le Pont Douville seront également des solutions à utiliser, particulièrement pour les résidents des secteurs plus à l'est et à l'ouest de la ville", a annoncé M. Robert Frédéric, inspecteur-chef au Service de la sécurité publique de Saint-Hyacinthe.

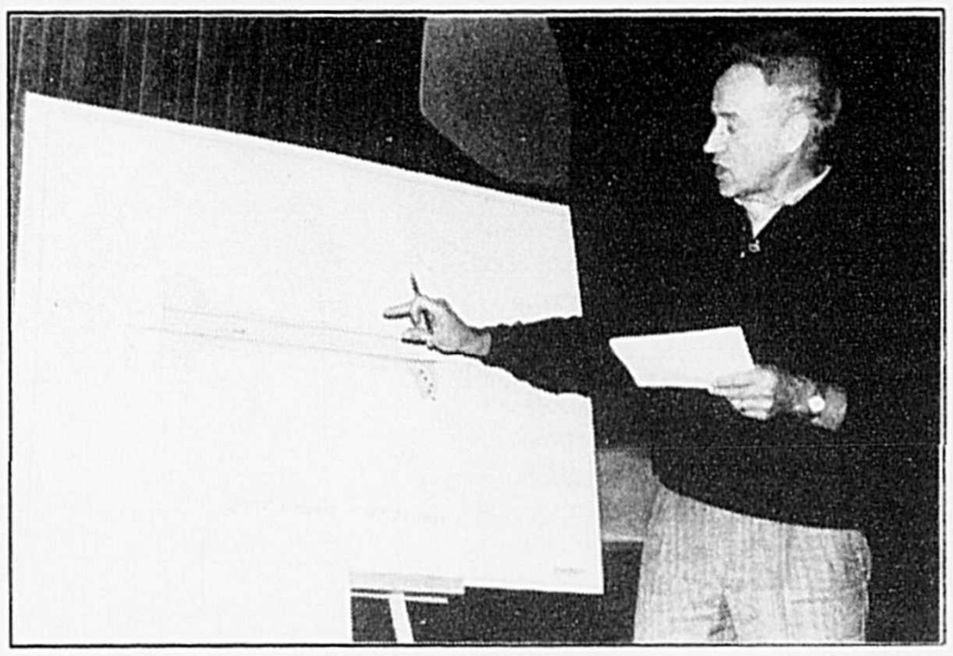
M. Frédéric a tenu à dire que le nouveau pont procurera des avantages importants pour les différents véhicules d'urgence, avantages qui auront évidemment des répercussions sur les résidents.

"Grâce à ce projet, il nous sera nettement plus facile d'emprunter le Pont Morison lors d'une urgence, ce qui s'avérera, du même coup, un soulagement pour les citoyens de ces secteurs. Par ailleurs, nous allons tenter de prévenir les coups pendant les travaux en installant des équipes de patrouilleurs dans ces secteurs", d'assurer M. Frédéric.

Description physique

Par ailleurs, les citoyens ont pu apprendre que les travaux s'étendront sur une période d'environ sept mois, entre avril et la fin de novembre ou début décembre, au plus tard.

Le futur pont aura les allures du Pont Bouchard, dans le sens qu'il n'aura plus de structure métallique, comme c'est le cas actuellement sur le Pont Morison, ce qui aurait engendré une dépense additionnelle d'environ 60 000$, selon des sources municipales.



À l'aide de plans et maquettes, M. Réal D'Anjou, de la firme de consultants Enviraqua, a présenté aux citoyens présents les grandes lignes du projet et les principales modifications qui seront ainsi apportées au Pont Morison. (Photo: P.P.M.).

Le pont passera d'une largeur actuelle de 8 mètres à 12 mètres, et bien que cet accroissement le permettrait, tout laisse croire qu'il n'y aura pas de piste cyclable.

Par ailleurs, les normes relatives au poids maximal permis sur le pont seront vraisemblablement éliminées, compte tenu du fait que lors de la construction de nouveaux ponts, il faut, au départ, respecter certaines règles minimales.

Cette question est peut-être la seule qui ait provoqué des remous parmi l'auditoire, encore là de faible intensité, certains citoyens craignant une augmentation du nombre de camions dans ce secteur et, du même coup, une détérioration de leur qualité de vie. Toutefois, selon les représentants de la Ville, les chances de voir un accroissement de la circulation lourde sont minces.

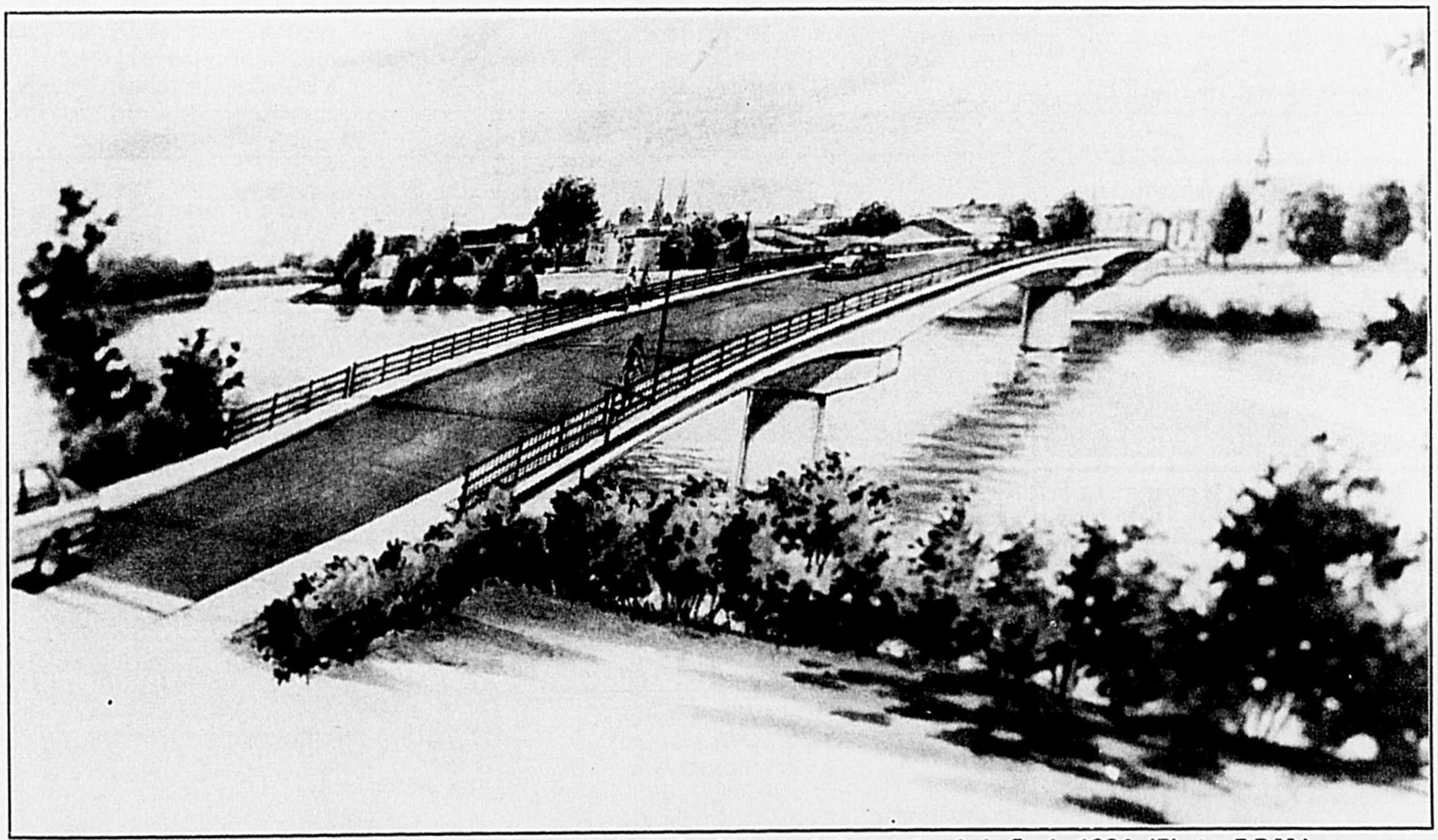
Par ailleurs, M. Réal D'Anjou, propriétaire de la firme Enviraqua, consultant dans ce projet, et M. Daniel Toutant, de Desseau, une entreprise de Laval qui se spécialise dans la construction de ponts et qui s'est vu octroyer le mandat, ont dévoilé les principales modifications qui seront apportées à l'aspect physique du pont.

Ainsi, du côté sud (secteur Saint-Joseph), on corrigera l'accès au pont en élargissant la rue, ce qui implique l'acquisition de deux parties de terrain, une d'une superficie de 250 mètres carrés, du côté ouest, et l'autre d'environ 200 mètres carrés, du côté est.

De plus, l'abrupte côte que doivent négocier les automobilistes qui sortent du pont, en direction nord, sera adoucie, la rendant ainsi plus sécuritaire, selon les porte-parole de la Ville.



Environ 75 citoyens se sont rendus à l'école Lafontaine pour assister à cette soirée d'information, et la plupart voulaient connaître les effets du futur pont sur la circulation, pendant et après la construction. Tous les échanges se sont déroulés dans le calme. (Photo: P.P.M.).



Voilà la maquette du futur pont Morison, tel que les Maskoutains le verront, à compter de la fin de 1994. (Photo: P.P.M.).

La majorité officielle du nouveau député Loubier portée à 17 890

Le décompte final du scrutin du 25 octobre fait passer la majorité du candidat du Bloc québécois à 17 890 voix sur sa plus proche adversaire, la libérale Hélène Riendeau.

Cette différence de 212 votes par rapport à la majorité rapportée dans la dernière édition du journal est imputable totalement à des erreurs d'inscription des résultats dans trois bureaux.

■ **Pierre Bornais**

Au bureau #36 de Saint-Jean-Baptiste, M. Loubier a obtenu 176 votes alors que les résultats ne faisaient état que de 76 votes. À Sainte-Hélène, le bureau #164 a apporté 141 voix à M. Loubier alors que le résultat faisait état de seulement 41. Enfin, le bureau 25B, à Saint-Thomas-d'Aquin, aurait dû indiquer 156 votes pour M. Loubier et non 141.



La candidate libérale Hélène Riendeau a terminé au deuxième rang en décrochant plus de 20% des votes. (Photo P.P.M.)



Le nouveau député du Bloc Yvan Loubier était fier à juste titre de l'éclatante victoire remportée sur ses adversaires, le 25 octobre dernier. (Photo P.P.M.)

Les bulletins rejetés

Dans les chiffres fournis par le Directeur du scrutin Mme Claire Gourdeau-Bousquet, il est fait état de 2 564 bulletins rejetés pour diverses raisons; ce qui représente en fait 4,99% des 51 384 électeurs qui se présentèrent pour le vote. Comme la liste électorale comptait 66 554 noms, le pourcentage du vote s'établit à 77,2%.

Pour les partis en lice, voici donc les résultats officiels (entre parenthèses, on trouvera le pourcentage obtenu par chacun des candidats en tenant compte des votes annulés): Luc Chamberland, NPD, 848 - 1,7% (1,65%); Andrée Champagne, PC, 9 834 - 20,4% (19,14%); Yvan Loubier, BQ, 28 014 - 57,4% (54,5%); Hélène Riendeau, PLC, 10 124 - 20,7% (19,7%).

Tour d'horizon

Un tour rapide d'horizon dans la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot permet de constater que le candidat du Bloc et nouveau député Yvan Loubier a pratiquement remporté des majorités dans tous les bureaux ou presque.

Des exceptions: le bureau #57, à Saint-Hyacinthe, a donné une majorité de 40 votes à la libérale Hélène Riendeau; le bureau #66 à Saint-Hyacinthe a favorisé par 1 vote Mme Riendeau; et enfin, le bureau 121, à La Providence, qui là aussi a donné une majorité de 22 voix à Mme Riendeau.

Fait intéressant à noter, et qui possède sans doute un sens en ce qui a trait à l'orientation du vote, les électeurs qui ont voté par anticipation ont, dans trois bureaux sur quatre, favorisé Mme Champagne du PC (le 190, par 24 sur le BQ et 18 sur le PLC; le 191, par 21 sur le PLC et 39 sur le BQ; le 192, par 34 sur le BQ et 15 sur le PLC alors que le quatrième, le bureau #193, a favorisé les libéraux par 25 voix sur le BQ et 13 sur le PC.

Dans les douze bureaux spéciaux, on a dégagé une majorité BQ sauf dans le #9 où le nombre de votes était à égalité tandis que dans le #10, on rapportait une majorité pour le PC de 35 sur le PLC et de 12 sur le BQ; et dans le #11, une majorité de 10 sur le PLC et de 3 sur le BQ.

Le bureau recueillant le vote international n'a pas permis de dégager de gagnant alors que celui rapportant le vote "national" a favorisé le Bloc par 40 votes.

Dans les circonscriptions limitrophes

Les Bloquistes ont également été rois et maîtres!

(J.-M.F.) -Il n'y a pas que dans la circonscription de Saint-Hyacinthe/Bagot que les candidats du Bloc Québécois ont très largement dominé. Dans les faits, les Bloquistes ont retenu la faveur de leurs commettants également dans les circonscriptions de Chambly, de Drummond, de Richelieu, de Richmond-Wolfe, de Shefford et de Verchères.

À Chambly, c'est M. Ghislain Lebel, du Bloc, qui a été élu avec 36 484 votes, une majorité de 18 681 voix sur son plus proche adversaire, M. Jean-Claude Villiard, libéral. Avant le déclenchement des élections, c'est le Néo-démocrate, Philip Edmonston, qui représentait les intérêts du comté. Ce dernier n'était pas sur les rangs.

Mme Pauline Picard, du Bloc, a pour sa part été élue députée de Drummond avec une récolte de 24 930 votes, 13 995 de plus que le libéral, Bernard Boudreau, alors que le candidat sortant, le conservateur, Jean-Guy Guilbault, était refoulé au troisième rang.

M. Louis Plamondon, député sortant du Bloc Québécois dans Richelieu, a été reconfirmé à son poste, en ralliant 31 558 électeurs, soit 20 622 de plus que le libéral, Michel Biron.

À Richmond-Wolfe, la victoire est allée au bloquiste, Gaston Leroux, qui a été le choix de 22 235 électeurs, une majorité de 12 231 sur le candidat conservateur sortant, M. Yvon Côté.

M. Jean Leroux, du Bloc Québécois, sera le nouveau député de Shefford. Celui-ci a récolté 27 001 votes, pour coiffer le libéral, Roger Légaré, par 12 849 voix. Ce comté était détenu par le libéral, Jean Lapierre, aujourd'hui animateur radiophonique de CKAC.

Finalement, à Verchères, c'est Stéphane Bergeron, du Bloc Québécois, qui a mérité la palme, 38 536 électeurs en faisant leur choix. M. Bergeron a devancé le libéral, Benoît Chiquette, par 26 098 voix, la plus forte majorité enregistrée dans les comtés limitrophes répertoriés. C'est le conservateur, Marcel Danis, qui occupait ce siège et il n'a pas demandé un renouvellement de mandat.

Seul, M. Louis Plamondon qui s'était présenté sous la bannière conservatrice à l'élection de 1988, n'aura pas été emporté par la vague bloquiste, ce dernier ayant bien flairé en joignant le Bloc il y a déjà plusieurs mois.

À VOTRE TAILLE! CANTEL PAGING



TÉLÉPHONE CELLULAIRE



VENTE SERVICE INSTALLATION SUR PLACE PAR NOS EXPERTS

Consultez les spécialistes

SALON DE L'ÉLECTRONIQUE INC.
2783 rue NICHOLS, SAINT-HYACINTHE
Par le Boulevard Choquette entre les rues Dessaulles et Girouard.
774-7896

CANTEL AGENT AGRÉÉ

CUISINES CONFORT
concept personnalisé
SALLE DE MONTRE OUVERTE AU PUBLIC
VENEZ RENCONTRER NOS CUISINISTES PROFESSIONELS
Une division de BOISERIES J.M. THÉRIAULT inc. 425 Principale St-Thomas d'Aquin 796-2349 • 778-6017

CLSH
CLINIQUE MÉDICALE
où des spécialistes travaillent en collaboration pour vous aider à retrouver votre plein potentiel de santé.
924, Richelieu, Beloeil • (514) 467-8788

SANS RENDEZ-VOUS
UN SERVICE UNIQUE D'URGENCE EN HOMÉOPATHIE
Les mardi et jeudi de 16h00 à 20h00

SERVICES OFFERTS
– MÉDECIN GÉNÉRALISTE:
– ACUPUNCTURE: Pierre Filteau
– NATUROPATHIE: Jean-Claude Magny
– LABORATOIRE: "Test de Vincent"
– PSYCHOLOGIE: Suzanne Charette
– HOMÉOPATHIE: André Émond
– OSTEOPATHIE: Lise Vachon
– PHYSIOTHÉRAPIE: Danielle Surprenant
– RÉÉDUCATION: Hélène Beaudoin
– MASSAGE: Claire de Repentigny et Joanne Fillion

À VENIR: Cours d'homéopathie sur les rhumes et les grippes

ATELIER DE GESTION DU STRESS
Le connaître, composé avec, le diminué par la respiration, la relaxation et le mouvement
COÛT: 120$ par personne
DATE: 6 et 7 novembre de 9h00 à 16h00
S'inscrire au Centre.



La ruée vers les garages pour changer de pneus a eu lieu plut tôt cette année. Il faut toujours une tempête pour sonner le départ de cette course. (Photo P.P.M.)



De la neige plein les bras! Avec une température qui avoisinait le zéro par moment, il fallait s'attendre à une neige collante. (Photo P.P.M.)

Un réveil brutal lundi: 27 centimètres de neige

Au grand plaisir des jeunes qui ont pu s'en donner à coeur joie dès les premières lueurs du jour, et au grand dam des automobilistes qui n'avaient pas encore posé leurs pneus d'hiver et des gens allergiques à l'hiver, 27 centimètres de neige ont enveloppé la région maskoutaine ce lundi premier novembre.

"Il s'agit de la plus importante tempête de neige pour un début de mois de novembre", a précisé au Courrier M. Michel Morissette, météorologue de la région et chroniqueur du journal.

Vianney Théberge

Cette tempête s'explique par la présence d'un front froid qui a gagné la région le 30 octobre, et de la venue d'une tempête en provenance de la Côte Est américaine; parie des Carolines, elle a traversé New York pour gagner finalement le Québec.

"Normalement, en cette période de l'année, souligne M. Morissette, on a droit à de la pluie abondante; le front froid s'est chargé de changer le tout en neige."

Au lendemain de la tempête (aujourd'hui), d'autres systèmes en provenance de l'Est apporteront pour la région du temps doux.



La Voirie provinciale a dépêché, tôt lundi matin, six machines sur l'autoroute Jean-Lesage. (Photo P.P.M.)

Tout disparaîtra!

Selon M. Morissette, depuis qu'il tient des statistiques, c'est la première tempête en importance dans la région, en début de ce mois. Il y en a déjà eu une de 30 cm, mais c'était à la fin de novembre.

En ville

Dès 4 heures du matin, cinq employés de la Voirie municipale se mettaient à la tâche pour étendre du sel sur les rues de Saint-Hyacinthe.

À 8 heures, une vingtaine d'employés prenaient d'assaut les principales voies urbaines avec les charrues.

"On n'était pas prêt à 100%, mais capable de répondre aux principaux besoins", souligne au journal M. André Chagnon, directeur par intérim aux Travaux publics.

D'autant plus que plusieurs secteurs de la Ville avaient été cédés à des entrepreneurs privés. Comme leurs contrats entraient en vigueur le premier novembre, la Ville n'a pas eu à débourser de l'argent pour cette opération de déneigement.

Milieu rural

Du côté de la Voirie provinciale, dès les premières heures du jour, six machines ont gagné l'autoroute Jean-Lesage.

"Nous avons immédiatement entré en contact avec les entrepreneurs privés pour qu'ils passent à l'action", a précisé au journal M. Jacques Ostiguy, responsable du déneigement au ministère des Transports, de Saint-Hyacinthe.

Comme les contrats privés ne seront effectifs que dans une semaine, la Voirie devra débourser environ 70$ de l'heure pour bénéficier de leur apport pour ce déneigement.

Enfin, faut-il mentionner les mille et une difficultés rencontrées par les automobilistes et les piétons.

Heureusement, du côté de la Sûreté du Québec, on ne dénombrait en fin d'après-midi qu'une douzaine d'accidents impliquant des blessures mineures.

Enfin, de nombreuses pannes d'électricité ont été signalées ici et là sur le territoire. Heureusement, ellesn'ont pas duré bien longtemps.

Et dire que dans une journée ou deux, il ne restera plus rien de tout cela, sauf des pneus d'hiver posés à la toute hâte durant la journée de lundi!

Consultez
Les Maîtres Cuisinistes

ÉBÉNISTERIE
CORDEAU inc.

- Armoires de cuisine
- Vanités
- Boiseries
- Meubles commerciaux

VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

Concept, plan par ordinateur, permet de visualiser en 3 dimensions

ESTIMATION GRATUITE

Nouvelle salle de montre de 2500 pi.ca. avec plein de nouveautés.
Venez nous visiter.

261 Rang Pointe du Jour
Saint-Thomas d'Aquin
796-2341



1790 Impasse Darsigny

OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et Dimanche de 13h30 à 16h30

1785 Vézina

"DÉJÀ PHASE 5"

Les Villas Bois-Joli

À PARTIR DE
76,830 $
plus taxes

- 2 étages
- garage
- 1300 pi. ca.
- 3 chambres à coucher
- 2 salles de bain
- terrain gazonné
- travaux permanents payés
- admissible au crédit de taxes municipales

CONSTRUCTIONS ROBIN

770 OUEST
BOUL. CASAVANT
SAINT-HYACINTHE
773-8358

Au centre-ville

Locaux commerciaux: 16,5% sont vides

Le centre-ville de Saint-Hyacinthe en arrache. La Ville de Saint-Hyacinthe a eu beau revamper l'image du centre-ville à grands frais, les locaux vacants et les commerces qui annoncent des ventes de fermeture sont légion.

Une enquête du COURRIER sur le territoire de la Sidac Centre-ville a permis de recenser un nombre élevé de locaux commerciaux à louer, dont la moitié sont situés sur la rue des Cascades; et cela ne tient pas compte de la fermeture du Woolworth, dès le 24 décembre prochain.

Des statistiques compilées par la Ville de Saint-Hyacinthe établissaient à 65 le nombre de places d'affaires inoccupées au mois d'août. En tenant compte des 330 membres actifs de la Sidac, pour un total de 395 places d'affaires, on parle alors d'un taux de locaux vacants de 16,5%.

Et là, on exclut toujours le magasin Woolworth et ses 46 000 pi.ca. au total et la succursale que vient de fermer la Banque Nationale, au 1575 rue Girouard pour n'y laisser qu'un guichet automatique pour le moment.

La disparition de Woolworth risque d'avoir des répercussions particulièrement néfastes pour le centre-ville. Ce magasin faisait partie non seulement du patrimoine commercial maskoutain mais il attirait une clientèle importante qui fréquentait aussi les commerces environnants.

À la Sidac Centre-Ville, on se dit conscient du problème mais on affirme que la situation est surtout reliée au contexte économique et qu'elle est semblable à celle qui prévaut ailleurs à Saint-Hyacinthe et dans les autres centres-villes du Québec. En effet, pour toute la ville, le taux de locaux commerciaux vacants se situe à 15,2%.



L'extrémité ouest de la rue des Cascades présente de nombreux locaux vides. Parmi les raisons, il y a sans doute celle de la circulation rendue difficile en période normale. (Photo P.P.M.)

"Je crois plutôt que ça va bien, rétorque le président de la Sidac, M. Stéphane Rhéaume. Il suffit de sortir dans les restaurants du centre-ville pour se rendre compte qu'il est souvent difficile d'avoir des places. Malgré cela, l'idée que ça va mal au centre-ville demeure ancrée chez les gens."

Cette impression vient sans doute du fait qu'on remarque davantage les locaux vacants. Ceux-ci sont disséminés dans tout le centre-ville, même si certains secteurs sont particulièrement touchés: les deux extrémités de la rue des Cascades et l'Allée du Marché, par exemple. Certains locaux, inoccupés depuis nombre d'années, sont même dans un état lamentable.

"Il faut retenir que la fermeture du Woolworth n'est pas due au centre-ville, précise Mme Diane Bouchard, directrice de la Sidac. C'est une décision administrative provenant de la compagnie-mère aux États-Unis. Ce n'est pas la vitalité du centre-ville qui est remise en cause dans cette décision."

Une opportunité

La Sidac voit le départ de Woolworth comme une occasion pour attirer à Saint-Hyacinthe une nouvelle bannière de magasin à rayons. Déjà, l'organisme a pris contact avec différentes chaines qui seraient intéressées à occuper un tel local. Selon Mme Bouchard, cet édifice pourrait également changer de vocation en faisant place à une salle de spectacle par exemple, un besoin maintes fois soulevé au fil des années.



Parce qu'il attirait une importante clientèle, la disparition prochaine du magasin Woolworth pourrait avoir des répercussions plutôt néfastes pour les autres commerces du centre-ville. (Photo P.P.M.)

"Il nous manque de l'achalandage en soirée dans le centre-ville, comme un cinéma ou une salle de spectacle, explique Mme Bouchard. Nous remarquons à cet effet beaucoup de fuites commerciales à ce niveau vers d'autres villes. Cela amènerait aussi de l'animation au centre-ville."

La disparition du Woolworth signifie la perte d'un attrait important pour le centre-ville, d'un "achalandeur" selon les termes de Mme Bouchard. Le centre-ville qui ne renferme pas d'épicerie à grande surface compte quelques commerces "achalandeurs": le Marché-Centre, la pharmacie Jean Coutu, EBM Solis et les institutions financières, notamment.

Pour Stéphane Rhéaume, l'absence d'un nouvel "achalandeur" dans l'édifice du Woolworth ne serait pas si catastrophique. Certains centres-villes, comme celui de Saint-Lambert, n'en possèdent pas et fonctionnent très bien, soutient-il.

"L'important est de conserver une bonne diversité de commerces et de miser sur des services personnalisés, d'ajouter Mme Bouchard. Il faut garder la diversité que nous possédons déjà, tant dans les services que dans les boutiques spécialisées et conserver notre cachet particulier. C'est ce qui fait vraiment la différence dans le centre-ville."

Textes: Roger Lafrance

Jardi fruit
bien plus qu'une fruiterie
2190 Dessaulles
778-7770
1 au 7 novembre 1993

Lundi - Mardi	9 h 00 à 18 h 00
Mercredi	9 h 00 à 19 h 00
Jeudi - Vendredi	9 h 00 à 21 h 00
Samedi	9 h 00 à 17 h 00
Dimanche	10 h 00 à 17 h 00

DIVERS

Liqueurs Zel 2 litres 99¢ + taxes et dépôt
Tartes boulangère St-Hyacinthe saveurs assorties 650 gr 2 29$ ch.
Yogourt Damafro 500 gr 1 69$ ch.

Céleri gr 24 Cal. 79¢ ch.
Laitue Iceberg gr 24 Cal. 69¢ ch.
Clémentines Espagne 3 50$ kg / 1 59$ lb
Pamplemousses blancs gr 56 Floride 6/99¢
Concombres É.U. 3/89¢
Fèves germées 1 30$ kg Québec 59¢ lb
Bananes Dôle 39¢ lb / 86¢ kg
Ananas coupés Dôle gr 12 1 79$ ch
Chou-fleur gr 12 Cal. 1 99$ ch
Epinards cello 10 onces E.U 1 59$ ch
Pommes Spartan 3 lbs Rougemont 1 49$ ch.
Poires Bartlett Cal. gr 135 2 18$ kg / 99¢ lb
Champignons chopine Québec 1 29$ ch.
Laitue en feuilles gr 24 Cal. 99¢ ch
Oranges à jus gr 125 Floride 10/1 79$
Kiwis gr 126 N-Zélande 4/99¢
Carottes 5 lbs Québec 99¢ ch.
Tomates rouges 6X6 É.U. 1 96$ kg / 89¢ lb
Raisins rouges avec pépins 3 06$ kg / 1 39$ lb
Citrons gr 140 Cal. 4/99¢
Choux de Bruxelle É.U. 2 84$ kg / 1 29 lb
Brocoli gr 14 É.U. 1 39$ ch
Pamplemousses roses gr 56 Floride 3/99¢
Melon Miel gr 9 É.U. 2 19$ ch
Échalottes É.U. 2/89¢
Tomates roses serres Québec 2 29$ lb / 5 05$ kg
Poires Anjou Cal. gr 135 1 96$ kg / 89¢ lb
Avocats gr 20 É.U. 59¢ ch
Navet Québec 25¢ lb / 55¢ kg
Oignons en vrac Québec 55¢ kg / 25¢ lb
Pommes Cortland 4lbs 2 49$ ch Rougemont
Cantaloup gr 23 É.U. 1 39¢ ch
Piment vert gr medium É.U. 2 62 kg / 1 19¢ lb
Topinambour du Québec Recettes en magasin 3 06$ kg / 1 39$ lb
Jus de pommes tradition 100% pur 1 89$ litre / 1 79$ ch
Jus de pommes tradition 100% pur 3x200 ml 99¢ ch

FROMAGE

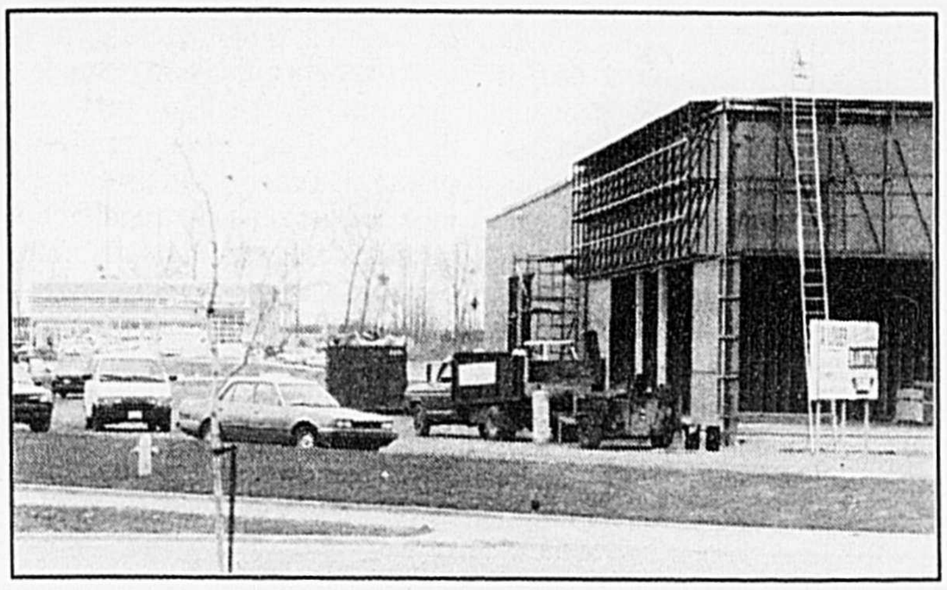
Cheddar Descôteaux blanc, jaune, marbré chaud ou froid 3 79$ lb / 8 34$ kg
Gouda fumé 10 99$ kg
Descoteaux 4 99$ lb
DÉGUSTATION EN MAGASIN
7% écrémé 10 09$ kg
Descôteaux blanc ou jaune 4 59$ lb
Camembert MME Clément 200 gr de Damafro 3 99$ ch
Fondue parmesan La Fromagère 4/1 99$
Brie Aligro de Agropur 10 99$ kg / 4 99$ lb

CHARCUTERIE

Sous-marins maison 9" et sous-marin pizza 9" blé ou régulier 1 29$ ch.
Bologne cerise Bilopage 3 72$ kg / 1 69$ lb
Salami au boeuf MIA 5 42$ kg / 2 49$ lb
Tête fromagère de charcuterie St-Hyacinthe 5 92$ kg / 2 69$ lb

VRAC

Arachides blanches salées, espagnoles, ou B.B.Q. 1 kg Rég.: 3 99$ Spécial 3 69$
Pois à soupe 800 gr Rég.: 99¢ Spécial 79¢
Sel fin de table 1 kg Rég.: 69¢ Spécial 49¢



C'est la Ville qui, par choix, a favorisé le développement d'un nouveau pôle commercial dans le secteur du boulevard Choquette. (Photo P.P.M.)

La Sidac questionne le nouveau pôle commercial sur Choquette

(RL) - Selon la Sidac Centre-Ville, l'étalement commercial à Saint-Hyacinthe ne peut qu'affaiblir les zones commerciales existantes, et notamment le centre-ville.

L'organisme se questionne surtout au sujet de la nouvelle zone commerciale sur le boulevard Choquette, dans le parc industriel Olivier-Chalifoux, où des promoteurs ont transformé des édifices industriels pour les subdiviser en locaux commerciaux.

"Est-ce qu'on peut se permettre d'étaler des pôles commerciaux un peu partout en ville? se demande Diane Bouchard, directrice de la Sidac. Nous pensons qu'il serait temps de s'interroger là-dessus et se pencher sur les dommages qui peuvent être causés aux autres zones commerciales."

Elle ajoute que plusieurs urbanistes remettent en question cette philosophie de multiplier les zones commerciales sans tenir compte de celles déjà existantes. Il vaudrait mieux favoriser les structures déjà en place, comme le centre-ville et le secteur des Galeries Saint-Hyacinthe, et les renforcir avant d'en développer de nouveaux, soutient-elle.

Une initiative de la Ville

Questionné au sujet de cette nouvelle zone commerciale sur le boulevard Choquette, M. Bruno Bergeron, directeur du service d'urbanisme à la Ville de Saint-Hyacinthe, a répondu que c'était la Ville elle-même qui avait initié ce changement de zonage en 1991.

Selon M. Bergeron, les résidents situés sur la rue Sainte-Catherine s'étaient plaints à plusieurs reprises des inconvénients (bruits, poussières) reliés à la présence de ces usines. C'est pourquoi le conseil de ville a décidé de changer la vocation de ce secteur lorsque toute activité industrielle eut cessé dans ces usines.

Ainsi, les commerces qui s'y sont installés sont en voie de créer un véritable complexe relié au sport et au divertissement. D'ailleurs, la rue Trudeau située non loin connaît le même phénomène alors qu'on y retrouve parmi les industries le siège social de la Sûreté du Québec et des concessionnaires automobiles.

M. Bergeron a admis que cette

Améliorations à apporter au centre-ville, selon les travailleurs

30.6%	Augmenter le nombre de stationnements gratuits, enlever les parcomètres et une meilleure tolérance des policiers
22%	Améliorer le choix, la variété et la qualité des produits
10%	Augmenter l'animation et les activités cutturelles et familiales: cinéma, théâtre, etc.
9%	Attirer une bannière "grande surface" (Sears, La Baie, Eaton, etc.)
7.4%	Mettre en valeur l'architecture et la décoration des rues
5%	Meilleure coopération entre les marchands, plus d'agressivité
4%	Avoir plus de terrasses et des chansonniers

Source: Sondage auprès des travailleurs du centre-ville de Saint-Hyacinthe, Sidac Centre-Ville, mai 1993.



Locaux à louer, ventes de fermeture... le centre-ville de Saint-Hyacinthe n'offre pas l'image d'une économie en pleine santé. (Photo P.P.M.)

Festival de la Chasse
à L'AUVERGNE
à compter du 3 novembre
Bison, caille, lapin, canard, faisan
À la demande de notre clientèle,
BUFFET FONDUE
20 novembre
23.95$
Brunch tous les dimanches
de 11h00 à 14h00 13.50$
Réservez dès maintenant !
RESTAURANT
L'AUVERGNE
POUR RÉSERVATION
774-1881
610, RUE MONDOR,
SAINT-HYACINTHE (PRÈS DE L'HÔTEL DE VILLE)

LA PETITE EUROPE
RESTO BISTRO
La ronde des bons plats mijotés
L'art de savourer passionnément
l'AUTOMNE
EN SPÉCIAL TOUS LES VENDREDIS
MIDI ET SOIR
"MOULES ET FRITES"
Tous les vendredis
et samedis soirs
Souper en chanson avec Jocelyne
1513 St-Antoine (Près du Marché)
Réservez dès maintenant
pour vos réceptions des fêtes 773-1966

formi form
Conception et réalisation de cuisine et salle de bains
Cuisines & vanités, haut de gamme
Nouvelle salle de montre conçue par notre designer
Ouvert le samedi de 9 h à 16 h
PLUS GROS MANUFACTURIER DE COMPTOIRS DE LA RÉGION
GARANTIE 5 ANS EXPÉRIENCE 25 ANS
565 Desranleau est, Saint-Hyacinthe (514) 774-1777

À la mairie de La Présentation

Jean-Réal Nichols sollicite un deuxième mandat

En poste à la mairie de La Présentation depuis le 23 février 1992, M. Jean-Réal Nichols sollicite un deuxième mandat. "Un mandat de 4 ans cette fois. J'ai fait mes preuves, puisque j'ai fait mon entrée dans des conditions difficiles, et je suis parvenu à obtenir un bon dialogue avec les membres du conseil", raconte le maire sortant.

M. Jean-Réal Nichols se dit tout à fait satisfait de ses réalisations au cours de son bref mandat.

■ **Jean-Marie Fontaine**

"Nous avons mené à terme des dossiers de cours d'eau qui piétinaient. D'abord, nous avons fait la décharge du rang Salvail et il y a à peine dix jours, prenaient fin les travaux de la branche 8 pour égoutter les résidents de la rue Gagnon et de la route 137. Il fallait faire quelque chose puisqu'un résident avait souffert d'un refoulement pendant l'été. Puis, à la suite de la démission du maître de poste, nous avions aussi un choix à faire et ce dossier est en voie de réalisation", affirme M. Nichols, persuadé qu'il avait gagné le respect de ses concitoyens pendant les deux ans de son règne.

M. Jean-Réal Nichols n'a pas du tout l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. "Un des grands projets du prochain mandat sera l'assainissement des eaux qui est déjà à l'étude. Il y a beaucoup de discussions à prévoir avec les citoyens, car il y a des travaux inhérents qui s'y rattachent. C'est par le dialogue et pas uniquement par l'affrontement que nous parviendrons à nous entendre. D'ailleurs, il y a moins d'animosité dans la municipalité", estime le maire sortant.

"Je suis un entrepreneur depuis 30 ans. Je suis en affaires et j'aime déléguer et faire confiance aux gens qui m'entourent, afin qu'ils se sentent engagés. J'ai eu des dossiers difficiles à résoudre, notamment dans les deux litiges de cours d'eau, et ils ont été réglés à la grande satisfaction de mes concitoyens. Il y a également eu des changements dans notre personnel et la population apprécie le job qu'accomplit M. Charron", poursuit M. Nichols.

"Le pouls me semble très bon", estime M. Jean-Réal Nichols à quelques jours du scrutin.

Saint-Jude

André Cyr veut poursuivre le travail amorcé depuis quatre ans

Le maire sortant de Saint-Jude, M. André Cyr, estime que la municipalité doit mettre de l'avant les mesures nécessaires pour attirer de nouveaux résidents et augmenter ainsi sa population.

Celui-ci soutient que la population de sa municipalité n'a pas augmenté depuis 50 ans, une situation qui le préoccupe grandement.

■ **Roger Lafrance**

"On ne peut laisser aller les choses comme cela, a-t-il déclaré en entrevue. Nous devons faire le pari que le territoire entier du Québec doit se développer et j'ai l'intention de me battre pour garder certains services chez nous."

Affirmant que la marge de manoeuvre des municipalités est maintenant fort mince, il entend poursuivre le travail qu'il a amorcé depuis quatre ans. Il se dit fier d'avoir contribué à la venue du point de service du CLSC des Maskoutains à Saint-Jude et du projet de l'UQROP d'aménager un centre d'interprétation des oiseaux de proie.

Selon lui, les dépenses municipales doivent cependant rester au niveau actuel. Malheureusement, il est toujours possible que le gouvernement du Québec refile aux municipalités de nouvelles factures, comme ce fut le cas pour la Sûreté du Québec et les routes.

Même s'il y a élection à tous les postes à Saint-Jude, tant MM. Cyr et son adversaire Roger Galarneau soutiennent ne pas avoir d'équipe autour d'eux. Cela ne les empêche pas cependant de privilégier certains candidats.

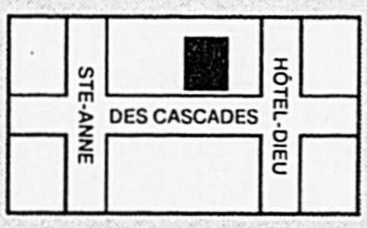
M. Cyr a déclaré que le nombre élevé de candidats était selon lui "un bon signe de démocratie" car on compte plusieurs nouveaux venus parmi les candidats.



Le maire sortant, André Cyr. (Photothèque Le Courrier)

CUIR DONA

Vente - Altération - Réparation
1765, Des Cascades, Saint-Hyacinthe



Centre -ville
771-8507

VENTE 1/2 PRIX

La seule véritable Boutique de Cuir à St-Hyacinthe c'est Cuir Dona



- Cuir unisex SPÉCIAL 175$
- Manteau pour femme 225$
- Veston suède 150$
- Manteau 3/4 200$

NOUS PAYONS LA T.P.S. SUR TOUT ACHAT
(Pour un temps limité)

Pour s'informer sur la fiscalité!

SOIRÉE CONFÉRENCE

Verrier, Paquin, Hébert vous invite à une soirée conférence qui vous informera sur divers sujets fiscaux:

- Assurance-vie universelle, abri fiscal et outil de planification financière.
- Planification testamentaire et partage du patrimoine familial.
- Réforme du code civil.
- Pot-pourri fiscal.

Date: Le 3 novembre 1993

Heure: 19:00

Endroit: Auberge des Seigneurs

Vous devez réserver vos places en téléphonant à notre bureau, 774-9251

Verrier, Paquin, Hébert

Votre partenaire vers l'excellence, vous y invite!

Candidat à la mairie de La Présentation

"J'ai décidé de faire un retour en politique le 4 juin"

(J.-M.F.) -M. Claude Roger qui a tâté de la politique municipale durant quelques années, a décidé après mûre réflexion de briguer les suffrages à la mairie de La Présentation. "J'ai décidé de faire un retour en politique le 4 juin dernier après que le conseil eut opté pour retourner en soumission avec le litigieux contrat des chemins d'hiver", explique le candidat à la mairie.

M. Roger a convaincu Mme Mireille Chagnon-Lebrun, candidate conseillère au siège #5 et M. Yves Gariépy, candidat au siège de conseiller #2, à joindre son équipe. "Et si M. Serge Dion se présente comme conseiller indépendant au siège # 6, il respecte le mieux notre philosophie", fait valoir M. Claude Roger.

Ce dernier dit avoir quitté l'administration municipale de La Présentation en assez bonne situation financière, mais que depuis la situation s'était détériorée. "Comment accepter que durant moins de deux ans, des gestionnaires allouent près de 20 000$ en frais d'avocat? Dans le fameux contrat des chemins d'hiver, il n'y a pas grand chose à faire, puisque c'est le juge qui finalement tranchera. Je me donne donc comme mission d'assainir l'administration municipale. Il y a aussi ces mouvements de personnel au sein des intervenants dans la municipalité. Je prône pour une stabilité, afin que ce ne soit pas un perpétuel recommencement. Je n'ai toutefois rien à redire sur le travail accompli par M. Charron. Les gens réclament aussi l'assainissement des eaux et c'est un dossier que j'entends piloter", constate-t-il.

Questionné sur sa motivation, M. Claude Roger déclare: "J'adore la politique et si mon emploi m'occupe passablement pendant la saison estivale, je dispose de beaucoup plus de liberté l'automne et l'hiver pour servir mes concitoyens".

Celui-ci compte bien aplanir tous les obstacles et instaurer une paix sociale à La Présentation. "Tous nos concitoyens prient pour que la paix revienne à La Présentation", fait valoir le candidat à la mairie.

Claude Roger

"Je crois à la liberté d'expression. Je suis consciente que mon retour peut sembler curieux, mais je reviens parce que des personnes partageant ma façon de voir se présentent. Je ne serai plus seule", avance Mme Mireille Chagnon-Lebrun.

"J'aimerais être un de ceux qui aideront par différents projets constructifs à améliorer les conditions de vie des gens, ainsi que le tissu social de La Présentation qui s'est quelque peu détérioré", exprime M. Yves Gariépy.

C'est la perception des candidats de l'équipe de Claude Roger.

Roger Galarneau propose sa grande disponibilité

(RL) - Conseiller depuis neuf ans à Saint-Jude, M. Roger Galarneau propose aux électeurs de cette municipalité sa grande disponibilité et son ardeur à faire avancer les dossiers.

M. Galarneau soutient qu'il a grandement contribué au cours des dernières années à obtenir différents projets pour la municipalité. Il prétend avoir décroché une subvention de 50 000$ pour le parachèvement du rang Salvail-Nord et une autre aide de 10 000$ pour l'agrandissement du Centre communautaire.

M. Galarneau préfère ne pas partir en guerre contre son adversaire, le maire sortant M. André Cyr.

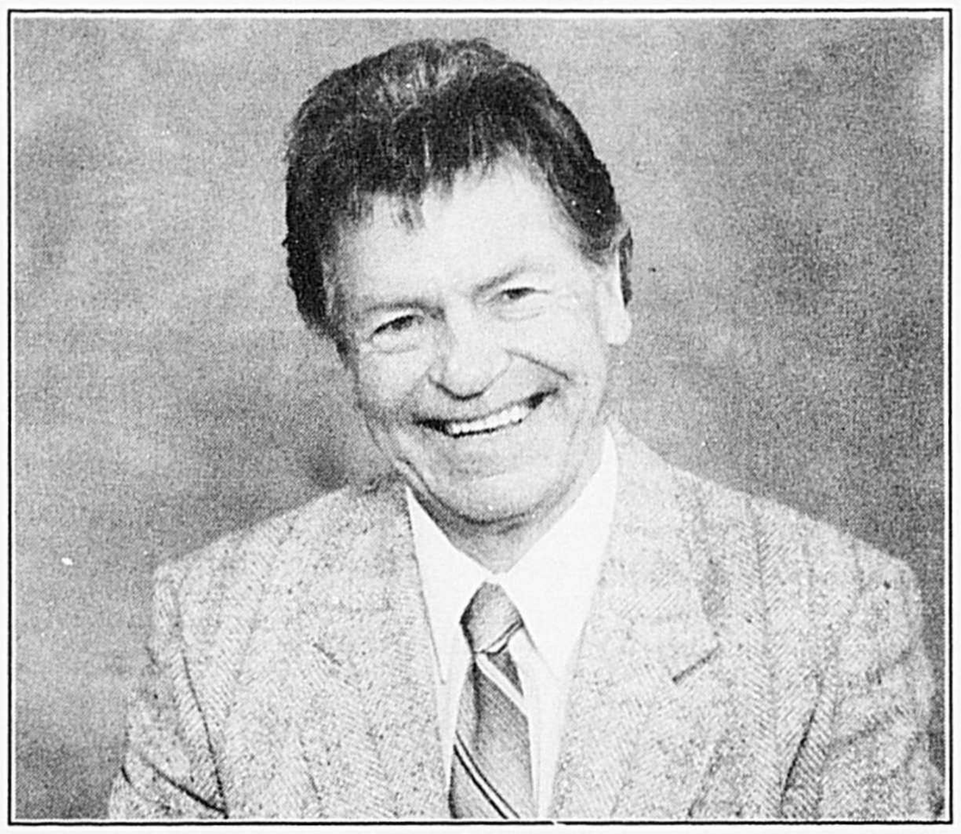
"Je n'ai rien à redire contre le maire actuel et je ne lui en veux pas," a-t-il déclaré.

Cependant, il lui reproche son manque de présence, tant auprès des organismes de la municipalité, sur la scène régionale qu'aux congrès de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec.

"Je suis en faveur de l'amélioration des services dans notre municipalité mais selon les besoins des contribuables, sans augmenter les taxes," de dire le candidat.

Il se dit fier que la municipalité ait accueilli le point de service du CLSC sur son territoire. Quant au projet de l'UQROP pour la venue d'un centre d'interprétation des oiseaux de proie, il estime que la municipalité devrait être prudente avant d'engager des sommes importantes dans le projet.

Constatant un nombre élevé de nouvelles familles à Saint-Jude, il avance que la municipalité devrait leur prévoir des services spécifiques au Chalet des loisirs.



Roger Galarneau

MARCHÉ CENTRE

Ville de Saint-Hyacinthe

STEAK SURLONGE DÉSOSSÉ ROUGE A-1 — 4.99 kg / 11.00 lb

CUBES DE BOEUF POUR BOURGUIGNON ROUGE A-1 — 3.69 kg / 8.13 lb

ROTI DE COTES CROISÉES ROUGE A-1 — 2.99 kg / 6.59 lb



ROTI DE PALETTE ROUGE A-1 — 1.69 kg / 3.73 lb

LONGE DE BOEUF ROUGE A-1 ENVIRON 30 LBS — 3.49 kg / 7.69 lb

SPÉCIAUX DU 2 AU 7 NOVEMBRE '93

Mercredi et jeudi
Bananes 25¢ lb



Raisin rouge Christmas Ross — 99¢ lb

Brocoli — 99¢ ch.

Tofu saveur assortie — 99¢ ch.

Patates du Québec 20 lbs — 2.19 ch.

DIMANCHE
PAMPLEMOUSSE BLANC OU ROSE 5/1.00

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

FILET DE MORUE FRAIS

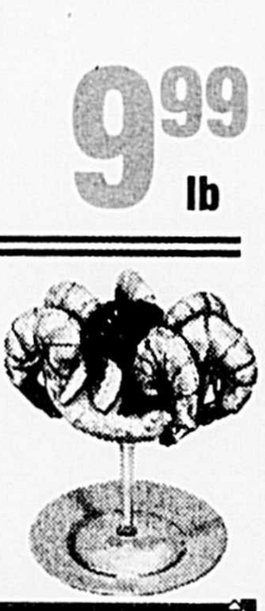


3.99 lb

PATÉ DE SAUMON 500 GR — 3.99 ch.

CREVETTES EN CARAPACES 31/35 — 9.99 lb

PETITES CREVETTES DE MATANE — 3.99 lb



BOUCHERIE NORMAND CHARRON 774-8318

La Ferme Fruits et légumes 771-2693

Poissonnerie Odessa 771-7799

William J. Walter Saucissier
771-4331
SPÉCIALITÉ SAUCISSE EUROPÉENNE
CHOUCROUTE NATURE ET GARNIE

Rita Fleuriste 771 6152

Premier magistrat depuis plus de 19 ans

Jean Overbeek veut poursuivre son travail à Saint-Thomas

Maire de Saint-Thomas d'Aquin depuis 19 ans et 7 mois, M. Jean Overbeek est aujourd'hui un des doyens de la MRC des Maskoutains. Toutefois, celui-ci n'a pas l'intention d'abdiquer. "C'est à la population à faire son choix", livre M. Overbeek à quelques jours du scrutin.

Le maire sortant est satisfait de ses réalisations.

■ **Jean-Marie Fontaine**

"Plusieurs rues ont été ouvertes avec tous les services. Nous avons construit le Centre communautaire sans influencer le compte de taxe. Nous avons également investi dans le terrain de jeux en procèdent notamment à un agrandissement. Il y a également eu l'aqueduc qui a été installé dans le rang Saint-André, ainsi que les égouts sanitaires dans les rues Domaine et du Parc", se remémore M. Jean Overbeek qui a été un témoin privilégié de la croissance de Saint-Thomas d'Aquin.

"Aujourd'hui, la population aquinoise dépasse légèrement les 4 000 résidents. C'est quatre fois plus que lorsque j'ai commencé. Nous avons accueilli 450 nouvelles familles au cours des dernières années et nous avons développé plusieurs rues avec tous les services inhérents. Je suis donc prêt à continuer le développement de Saint-Thomas sous le signe de la stabilité. J'ai toujours eu horreur de dilapider l'argent des citoyens. Je peux donc justifier où les argents ont été dépensés. Je me suis toujours préoccupé d'administrer le plus efficacement possible notre municipalité", révèle le maire sortant.

Ce dernier s'enorgueillit de son administration d'autant plus que le gouvernement québécois a transféré de nombreuses charges à la municipalité. "Nous avons le taux de taxation le plus bas de la grande région de Saint-Hyacinthe. Malgré des conditions économiques difficiles, nous avons réussi à le maintenir bas", soutient-il.

M. Jean Overbeek est fier aussi d'avoir maintenu l'harmonie entre les résidents de la campagne et du village. "Tous nos concitoyens sont traités sur le même pied. Nous n'avons pas deux poids, deux mesures. Si aujourd'hui, des municipalités ont deux conseils, c'est qu'il y a eu des vents de mécontentement, mais à Saint-Thomas nous avons toujours continué de vivre en harmonie", estime le principal intéressé qui a acheminé à tous ses concitoyens un pamphlet afin qu'ils fassent un choix éclairé le jour du scrutin.

Sainte-Rosalie Paroisse

Richard Maranda veut du changement à la mairie

Candidat à la mairie de Sainte-Rosalie Paroisse, M. Richard Maranda veut être à l'écoute des gens.

D'ailleurs, il souligne que depuis 1972, il n'y a jamais eu d'élection dans cette municipalité.

■ **Vianney Théberge**

Et depuis deux ans, il règne au Conseil municipal de la mésentente.

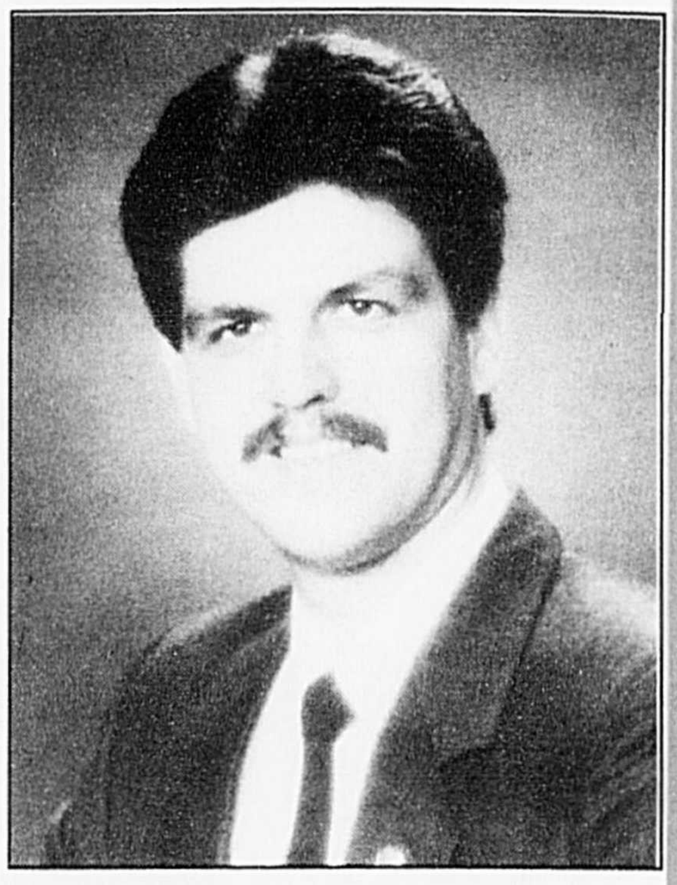
Il se présente donc à la mairie avec la ferme intention de gérer la municipalité avec une nouvelle approche de gestion.

"Il faut respecter le budget établi, et vivre selon ses moyens", lance-t-il.

D'ailleurs, dans son programme, on trouve le gel de taxes, la bonne gestion, être à l'écoute des gens, et former une vraie équipe à l'Hôtel de ville.

Il signale finalement que les taxes ont connu une hausse de l'ordre de 275 pour cent depuis six ans; si on exclut les montants imposés par le Gouvernement pour la police et la route, cela représente une augmentation de 150%.

Aussi, "pour du changement à la mairie", M. Maranda veut former une vraie équipe à la municipalité de Sainte-Rosalie Paroisse.



M. Richard Maranda, candidat à la mairie de Sainte-Rosalie Paroisse.

SALLE DE RÉCEPTION
Michel Lussier
TRAITEUR

Vous recevez des amis...
vous préparez une fête de famille...
vous organisez un party de bureau...

LE BUFFET FROID
sandwichs (oeuf, jambon)
pains fourrés au poulet
salades (3 choix)
hors d'oeuvre
5.20$
par personne

LE BUFFET CHAUD ET FROID
hors-d'oeuvre
salades (7 choix)
pains fourrés au poulet
ragoût de boulettes, tourtière
émincé de dinde rôtie
(Les plats chauds peuvent changer selon vos goûts)
10$
par personne

EN PLUS: viandes froides, trempette de légumes, oeufs farcis, fromage, jambon à la française, crevettes, les desserts

NOUVEAU
La cuisine en vrac
(plats cuisinés, prêt à servir)

Appelez-nous, nous avons des choses délicieuses à vous dire.

787-2565
629, CHEMIN DES PATRIOTES SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU

PARLONS CHEVEUX!



André Fleury
Hygiéniste capillaire
et propriétaire

ANDRÉ FLEURY d'HAIRFAX GRANBY
présente le

MICRO-VOLUMATEUR

Concept amélioré du volumateur,
le Micro-Volumateur
est créé sur une assise minimale
qui marie parfaitement le complément
capillaire à la chevelure existante.



Guy Lafleur









HAIRFAX
(Centre d'achats Frontenac) GRANBY

- Des solutions adaptées à chacun!
- Micro-Volumateurs et Volumateurs
- Système d'intégration de cheveux
- Remplacements capillaires conventionnels
- Transplantation

Pour recevoir un dépliant gratuitement ou consultation d'évaluation, composez : DISCRÉTION ASSURÉE
372-0377
777-2130

320, boul. Leclerc Ouest, Granby
(Centre d'achats Frontenac)

Candidat à la mairie de Saint-Thomas d'Aquin

"Je m'oppose à une annexion avec Saint-Hyacinthe"

(J.-M.F.) -Candidat à la mairie de Saint-Thomas d'Aquin, M. Reynald Gauvin, âgé de 44 ans, est natif de cette paroisse et il y est toujours demeuré. Celui-ci a clairement indiqué au journal les raisons qui avaient motivé sa décision.

"À Saint-Thomas, c'est un événement, car il y a déjà plusieurs années qu'il n'y a pas eu d'élection à la mairie. Je suis conseiller municipal depuis 2 ans et j'ai été un administrateur de la Caisse populaire pendant 14 ans. J'ai oeuvré durant plusieurs années à l'Union des producteurs agricoles et depuis 12 ans, je travaille à la Régie des assurances agricoles du Québec. C'est ce qu'on appelle de la stabilité", confiait M. Gauvin au cours d'une conversation téléphonique.

Reynald Gauvin

Celui-ci a poursuivi en ces termes: "Je prône pour une plus grande transparence dans les décisions, afin que les Aquinois puissent en prendre connaissance avant qu'elles soient prises. J'entends travailler de concert avec les conseillers élus et être à l'écoute des gens. Je m'oppose carrément à une annexion avec Saint-Hyacinthe dans l'immédiat. Nos concitoyens souhaitent que Saint-Thomas conserve son entité".

M. Reynald Gauvin s'est fixé d'autres objectifs. "Je préconise le maintien des taxes au niveau actuel et j'entends administrer la municipalité selon nos moyens".

Celui-ci est d'avis que son expérience au sein de la municipalité et du conseil d'administration de la Caisse le serviront bien. Qui plus est, il a approfondi ses acquis.

"J'ai suivi des cours de gestion municipale environnementale, de fiscalité municipale et de voirie municipale qui étaient dispensés les samedis et dimanches par la MRC et défrayés par la municipalité. J'étais désireux d'apprendre pour mieux servir mes concitoyens, puisque ces cours se donnaient les fins de semaine. Je voulais enrichir mes connaissances", soutenait-il.

M. Reynald Gauvin a entrepris une grande tournée aquinoise. "Je veux visiter tous les Aquinois. J'ai reçu jusqu'ici un accueil chaleureux qui s'avère une belle expérience puisqu'elle me sensibilise aux préoccupations des gens".

À Sainte-Rosalie Paroisse

M. Réjean Veilleux propose des réalisations concrètes

M. Réjean Veilleux, qui a été conseiller municipal pendant quatorze ans, brigue cette fois les suffrages au poste de maire à la Paroisse de Sainte-Rosalie.

Son programme électoral est axé sur "des réalisations concrètes".

■ **Vianney Théberge**

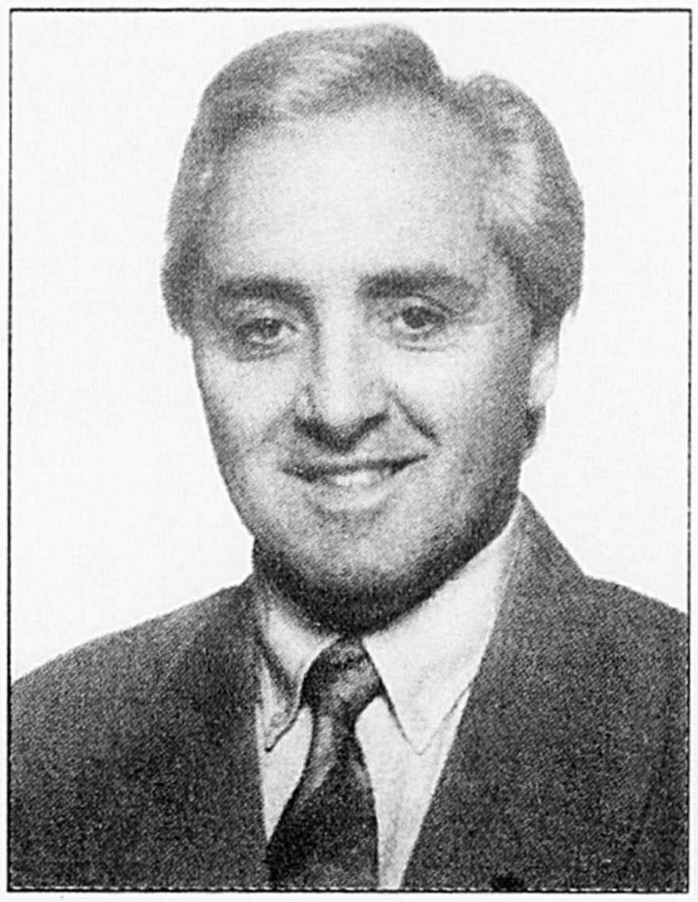
Les grandes lignes sont: une saine gestion administrée par une équipe réaliste et d'expérience, et la finalisation du plan triennal en voirie municipale.

"J'offre ma compétence et ma disponibilité à la population de Sainte-Rosalie", mentionne-t-il.

Au chapitre des taxes, il avance que pour les 4 dernières années, l'augmentation moyenne des taxes d'une propriété unifamiliale a été d'environ 7,2% par année.

Pour les fermes et boisés, l'augmentation des taxes fut beaucoup plus importante à la suite de changements à la législation du Gouvernement provincial (à l'exclusion du transfert des taxes par le Gouvernement du Service de la police et de l'entretien des routes).

Bref, M. Veilleux entend continuer avec une saine gestion, à Sainte-Rosalie Paroisse.



M. Réjean Veilleux, candidat à la mairie de Sainte-Rosalie Paroisse.

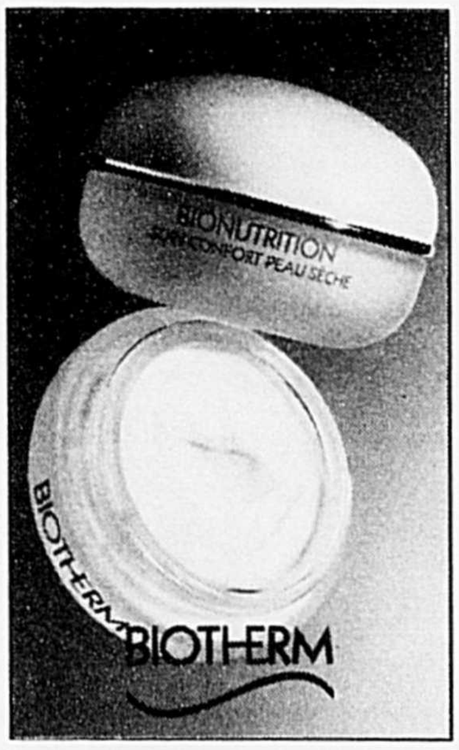
BIOTHERM

Votre peau est-elle contrariée par les soins qu'elle reçoit?

Laissez les spécialistes de Biotherm vous guider sur le choix du régime le mieux adapté aux besoins de votre peau, selon votre mode de vie.

Recevez une prescription écrite et personnalisée
- des conseils précieux pour votre silhouette
- des recommandations pour mieux prendre le soleil
- des échantillons
- un cadeau à l'achat de produits Biotherm.

Nous vous attendons le vendredi 5 novembre de 11h00 à 17h00 au 1295 Des Cascades, Centre-ville



Votre conseillère BIOTHERM

Pour rendez-vous 773-8447

On trouve de tout... *même un ami*

JEAN COUTU

• 1295, rue Des Cascades, Saint-Hyacinthe 773-8447

• 2665, ave Sainte-Anne Saint-Hyacinthe 773-8449

• 1100, boul. Casavant Saint-Hyacinthe 773-7415

• Clinique 2935, boul. Laframboise Saint-Hyacinthe 774-7954



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
LA FORCE DU CONSEIL

Xerox se rapproche de sa clientèle

La Librairie Daigneault est maintenant l'agent autorisé!

"C'est tout à fait par hasard que j'ai su en communiquant avec un Thetfordois. J'ai aussitôt entrepris des démarches et établi des contacts", révélait M. Pierre Bienvenue, propriétaire de la Librairie Daigneault, dans les minutes qui ont précédé l'arrivée massive de plusieurs personnalités.

Soirée tout à fait spéciale, rue Mondor, puisque des éminences grises de la compagnie Xerox confirmaient que la Librairie Daigneault devenait l'agent autorisé du milieu maskoutain.

Jean-Marie Fontaine

"Notre Librairie était le type parfait d'agence que Xerox recherche", indiquait M. Bienvenue en distribuant des poignées de mains.

"Il y a trois ans que nous implantons des agences au Québec, parce que nous voulons nous rapprocher de notre clientèle. La Librairie Daigneault est la vingt-sixième agence Xerox au Québec. Nous développons ce canal de distribution afin d'offrir un meilleur service à nos clients qui peuvent ainsi établir des liens d'affaires plus facilement", faisait savoir M. Daniel Bouchard, directeur du programme des agences au Québec.

Présentement, il y a 84 agences à travers le pays, mais M. Bouchard estime qu'il y en aura 95 d'ici la fin de l'année 1993.

"La force de Xerox est la garantie totale de 3 ans qu'elle concède à tous ses clients depuis déjà quelques années. Qui plus est, c'est la seule compagnie qui fabrique 75 % de ses pièces au Canada. Xerox fait donc travailler des gens de chez nous", faisait valoir M. Claude Bellavance, spécialiste de la Librairie en photocopieur et en équipement de bureau.

"Copieur, télécopieur, fac-similé et imprimante au laser composent la gamme de produits Xerox qui est un des plus grands fournisseurs de papier à travers le monde. Nous nous rattachons de plus en plus à l'informatique digitalisée au laser. La reproduction couleur est aussi une vague fantastique et révolutionnaire", reprenait M. Bouchard.

"C'est un plaisir de participer à l'inauguration de cette nouvelle agence. La Librairie Daigneault se joint à la grande famille de Xerox qui fait un chiffre d'affaires de 18 milliards$.

Nous sommes gros, mais nous faisons des efforts pour nous rapprocher de nos marchés locaux. Nous nous positionnons de plus en plus sur la gestion des documents. Grâce à notre réseau d'agents, nous espérons mieux répondre aux attentes de notre clientèle à la recherche de services à valeur ajoutée", révélait à l'auditoire, M. Rémi Lacasse, vice-président de Xerox-Canada qui mentionnait que la compagnie comptait sur un effectif de 650 employés au Québec, et dont le chiffre d'affaires se situait à 180 millions$.

"La politique d'achat local a sans doute orienté la décision de la compagnie", avait mentionné au départ, M. Pierre Bienvenue. Il avait bien flairé, ce Bienvenue!

Et si quelques-uns avaient la dent creuse, ils ont pu casser la croûte, car il y avait aussi pleins de crudités, de salades et de sandwiches à se mettre sous la dent!



MM. Daniel Bouchard, Rémi Lacasse et Benoît Pothier, de Xerox Canada, ont noué connaissance avec MM. Pierre Bienvenue, Charles Fontaine et Claude Bellavance, de la Librairie Daigneault, agent autorisé à Saint-Hyacinthe. (Photo P.P.M.)

Échange de documents informatisés

Dutailier est à l'heure du commerce électronique

Le premier dîner conférence de l'année de Formaction était aux couleurs des échanges de documents informatisés, mieux connus dans le jargon des affaires sous le nom de système EDI. À l'heure de la mondialisation des marchés, il va sans dire que le commerce électronique est un sujet à la mode. M. Carol Boivin, vice-président de la division des produits du Groupe LGS, a sensibilisé les chefs d'entreprises de la région sur l'EDI qui est la clé de réussite de demain.

S'il en est un qui est avant-gardiste, c'est bien M. Fernand Fontaine, président de Dutailier. Celui-ci a adhéré à l'EDI depuis déjà un petit bout de temps.

Jean-Marie Fontaine

"M. Fontaine est un décideur innovateur et le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie (MICT) veut le reconnaître. Il n'y a qu'une façon de gagner une guerre, c'est d'y participer. M. Fontaine a implanté le système EDI et il est pour nous un tambour major dans la région. Reconnu également pour son engagement au sein de la communauté, M. Fernand Fontaine exerce un excellent leadership et il est innovateur. Au nom du ministre Gérald Tremblay, il nous fait plaisir de l'honorer", saluait M. Léon Thériault, du MICT.

"Rendons à César ce qui appartient à César. C'est M. Roch Bilodeau qui a travaillé à implanter tous les systèmes que nous possédons chez Dutailier. Le système informatique est une bonne façon de devancer la concurrence", partageait M. Fernand Fontaine.

"Aujourd'hui, vous n'êtes plus en affaires si vous n'avez pas au moins un télécopieur. Les ordinateurs et la téléphonie sont reliés", disait le conférencier M. Carol Boivin.

Toutefois au fil des ans, la haute technologie s'est raffinée. "On a développé des traducteurs de données de centaines de messages qui sont adaptés à travers le monde. En 1997, le monde aura adopté une norme sectorielle régionale qui sera chapeautée par une grande norme à laquelle tous pourront adhérer.

"Une infrastructure de télécommunication est implantée. Aujourd'hui, on loue un espace pour l'ordinateur et des lignes téléphoniques avec un seul terminal sur le bureau. C'est la vente directe qui élimine la paperasse, un intermédiaire pour atteindre un plus haut niveau d'efficacité, tout en éliminant le travail clérical. Le personnel est recyclé ce qui ajoute une valeur à l'entreprise. Le commerce électronique permet ainsi le maillage", soutenait M. Boivin au cours de sa conférence.

Tout en citant en exemple le Groupe Commerce et Wal-Mart, ce dernier étant un pionnier dans l'EDI, M. Carol Boivin a mentionné: "La globalisation des marchés s'en vient et la compétition provient de partout. Il faut donc prendre les moyens pour être plus efficace. L'EDI amorti les investissements".

À l'heure du commerce électronique, le maillage est la solution de l'avenir. "Les relations d'affaires changent. Nous nous dirigeons vers l'échange de documents informatisés interactif. Parce que ça va nous atteindre un jour, il faut au moins comprendre le principe de l'EDI et je vous encourage à être dans la parade. Présentement, 2 000 compagnies au Canada font de l'EDI, nous ne sommes pas en retard. Toutefois, nous pourrions le devenir dans 2-3 ans", affirmait M. Carol Boivin.

Le système d'échanges de documents informatisés est sans doute le devenir des gens d'affaires qui transigent à travers le monde... en autant qu'il n'y aura pas de bris dans les communications.



M. Léon Thériault, du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, a présenté une plaque à M. Fernand Fontaine, président de Dutailier et décideur innovateur de la région, sous les yeux de M. Jean Marchand, de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe-Val Monts. (Photo P.P.M.)

Pourquoi devenir membre de la Chambre de commerce?

M. Lévis R. Doucet rappelle les nombreux incitatifs

(J.-M.F.) -M. Lévis R. Doucet, responsable de la campagne de recrutement des membres de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe, était heureux de dévoiler qu'au 28 octobre, 32 nouveaux membres avaient joint l'organisme. "C'est un pas dans la bonne direction, mais il faudra y mettre beaucoup plus de coeur dans les prochains 30 jours si nous voulons atteindre l'objectif de 150 nouveaux membres", confiait M. Doucet.

Des nombreux incitatifs, il faut certes souligner les escomptes Visa et Mastercard que la Chambre a négociés avec les banques locales. "Tous les détaillants du territoire, desservis par la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe, peuvent réaliser des économies appréciables", soutenait M. Lévis R. Doucet.



M. Lévis R. Doucet parraine la campagne de recrutement de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe, qui prendra fin le 30 novembre. Plusieurs incitatifs motivent l'adhésion de nouveaux membres. (Photo Christian Hébert)

De fait, le taux d'escompte accordé est définitivement inférieur au taux payé présentement par la plupart des détaillants. "Plus de 60% des commerçants auraient avantage à s'informer auprès de leurs banques respectives ou directement au bureau de la Chambre de commerce pour obtenir plus de détails tout en faisant leurs propres calculs", poursuivait le président de cette campagne.

Qui plus est, les membres actuels ne sont pas laissés en plan puisqu'ils peuvent également jouir d'avantages en faisant adhérer de nouveaux membres.

Un montant de 75$ sera remis à ceux qui viennent d'acquitter leur cotisation pour avoir enrégimenté 5 nouveaux candidats.

La cotisation sera remboursée en totalité pour les membres qui convainquent 10 nouveaux membres.

Les membres qui rallient 15 candidats verront pour leur part leur cotisation remboursée en totalité en plus de celle d'un second membre de l'organisation, ou un crédit de 75$ sera alloué.

Puis comme plat de résistance, les membres qui en séduiront 20 nouveaux, verront leur cotisation remboursée complètement en plus de celle de deux autres des leurs ou un crédit de 150$ sera accordé au membre unique, sans oublier les avantages d'un V.I.P.

Quels sont-ils? Une nomination V.I.P. dans votre COURRIER à la fin de la campagne de recrutement; une réservation des meilleures places pour une période de deux ans, accompagné d'un invité, à toutes les activités organisées par la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe et la gratuité de trois soupers au colloque régulier de la Chambre pour l'année présentement en cours.

"Cette campagne de recrutement prend fin le 30 novembre", de conclure M. Lévis R. Doucet.



Deux jeunes entreprises honorées

Deux jeunes entreprises de la région, Les Câbles Ben-Mor et Concepto communication visuelle, figurent parmi les lauréats du concours Jeune Entrepreneur de la Banque fédérale de développement (BFD). Sur la photo, on reconnaît Alain Gilbert, représentant de la BFD; Lucie Guillemette, Sylvie Daigneault et Valtère Thériault, de Concepto; Benoit Frappier, des Câbles Ben-Mor; et Nathalie Laberge, directrice de GAJEM. (Photo P.P.M.)

Gestion d'immeubles résidentiels et commerciaux

Gestion PBS

a le plaisir d'annoncer à tous ses clients et locataires que nous sommes déménagés au
1185 Avenue Laframboise
afin de mieux vous servir.

Gestion PBS

service de gestion immobilière, résidentielle et commerciale, offre aux propriétaires d'immeubles, un service d'administration, de location et d'entretien des plus avantageux.

Gestion PBS

offre également un vaste choix d'appartements et de logements à toute personne recherchant un nouveau chez-soi.

773-9915 • 771-9517



Réorganisation de Fiat Ford/New Holland

Fiatagri passera de Comax aux Équipements Inotrac

"Depuis septembre dernier, les propriétaires de machinerie Fiatagri avaient fait circuler dans les revues américaines qu'ils voulaient se retirer de l'Amérique du Nord. Aux États-Unis, ils n'avaient pas réussi à percer le marché, mais au Québec, grâce au mouvement coopératif, son marché avait été bien développé. Fiat a confié le mandat aux dirigeants de sa filiale Ford/New Holland d'effectuer une restructuration et de procéder à la sélection d'un nouveau réseau de distribution au Québec. On nous avait assurés que nous étions en bonne position et qu'il n'y avait pas de problème, mais Comax apprenait la décision finale jeudi en soirée", confiait Mme France Charland, secrétaire générale de Comax.

Ford/New Holland a accordé, semble-t-il, la concession aux Équipements Inotrac, de Saint-Hyacinthe, nouveau dépositaire de Fiatagri.

■ Jean-Marie Fontaine

"Des 32 dépositaires québécois, seulement 5 coopératives ont été retenues dans cette restructuration et dans les dites régions, il n'y avait pas de concessionnaires Ford", commentait Mme Charland.

Les opérations se poursuivent normalement chez Comax. "Les propriétaires de machineries Fiatagri peuvent encore s'adresser à notre atelier qui est toujours ouvert. Depuis 7 ans, nous vendions de la machinerie Fiatagri, c'est donc dire qu'éventuellement, c'est le nouveau concessionnaire qui assurera le service après-vente sur ces équipements", soulignait Mme France Charland, lundi avant-midi, au cours d'une conversation téléphonique.

Comax est une entreprise bien implantée dans la région depuis déjà plusieurs années et elle a tout mis en oeuvre pour conserver l'agence. "Le conseil d'administration et la direction de la coopérative annoncent officiellement à sa clientèle que malgré la perte de l'agence Fiatagri, Comax compte bien poursuivre ses activités dans le secteur machinerie. La coopérative possède des installations modernes, une équipe dynamique est en poste, et il n'est donc pas question de mettre la clé dans la porte", affirmait Mme France Charland.

Décision qui n'a pas été acceptée de gaieté de coeur, mais les dirigeants ont aussitôt entrepris un repositionnement. "Les détails seront divulgués dans les prochaines semaines", laissait entendre la porte-parole de Comax.

Du côté des Équipements Inotrac, installés rue Martineau, depuis le 11 juin 1992, on était plutôt discret.

"Je n'ai toujours pas eu une confirmation de Ford", précisait M. Michel Robert, directeur général et copropriétaire d'Inotrac, qui n'était aucunement intéressé à mettre la charrue devant les boeufs.

"Ce n'est qu'une confirmation verbale que nous avons. Donc ce n'est pas encore officiel, mais ce ne serait qu'une question de jours avant que l'entente soit officiellement paraphée et que le nom de la nouvelle agence soit dévoilé", précisait M. Luc Morisette, de Ford/New Holland dans la région.

Concours des HÉC

Le Maskoutain Jean Bédard finaliste

(ML)- Le Maskoutain Jean Bédard, associé du bureau de comptables agréés Bédard-Magnan, s'est classé finaliste lors de la 9e remise des Prix Relève d'Excellence de l'École des Hautes Études Commerciales, dans la catégorie "Entrepreneurs".

Le dévoilement des lauréats a eu lieu le vendredi 22 octobre dernier, à l'Hôtel Bonaventure Hilton, à Montréal, et le jury a opté pour M. Patrick Bibeau, de la firme Desjardins-Bibeau.

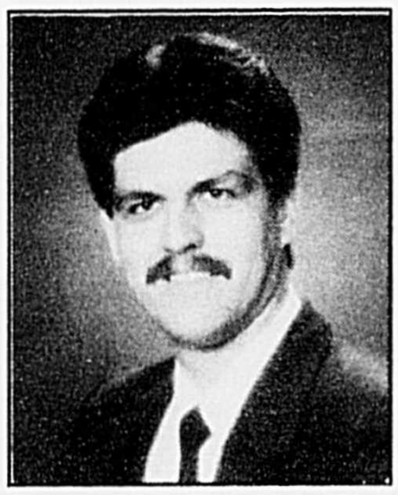
Malgré cela, M. Bédard, lui-même un finissant des HÉC, a bien goûté l'expérience qu'il a vécue, et il compte bien soumettre de nouveau sa candidature, lors d'une prochaine édition du concours.

"Je ne peux pas être déçu car j'étais le plus jeune participant au concours, et de plus, lors de l'entrevue, notre projet d'investissement à Boucherville n'était encore que sur papier. Mais, globalement, ce fut une belle expérience, car il s'agit d'un événement prestigieux où s'étaient réunis 550 convives et où se trouvaient aussi des candidats de grande envergure", de faire remarquer M. Bédard.

La candidature de M. Bédard a surtout tenu compte de la progression de son cabinet d'experts-comptables qui, en l'espace de cinq ans, s'est taillé une place de choix dans l'économie maskoutaine.



M. Jean Bédard, associé du cabinet d'experts-comptables Bédard-Magnan, s'est classé finaliste au 9e concours des Prix Relève d'Excellence de l'École des Hautes Études Commerciales, dans la catégorie "Entrepreneurs". (Photothèque: Le Courrier).



À SAINTE-ROSALIE
(PAROISSE)
VOTONS
POUR DU CHANGEMENT
À LA MAIRIE
AVEC
LE CANDIDAT
Richard Maranda

Actuellement
- Analyste en comptabilité de gestion pour le Groupe Olymel (Une entreprise oeuvrant dans la transformation du porc et du boeuf)
- Vice-Président: Conseil d'Administration, Caisse Pop. Saint-Hyacinthe

Dans le passé
- Président: Levée de fond pour la Paralysie Cérébrale
- Secrétaire: Comité construction Sainte-Rosalie (Paroisse)

Programme
- Gel de taxe
- Bonne gestion

Vivre selon nos moyens
- Être à l'écoute des citoyens
- Former une vraie équipe à l'hôtel de ville

LE 7 NOVEMBRE '93
VOTONS À LA MAIRIE **avec**
Richard Maranda X

L'UNIQUE
3 POUR 1

2 PAIRES DE LUNETTES
VERRES ET MONTURES
POUR LE PRIX 1 PAIRE
PLUS 1 PAIRE DE
VERRE DE CONTACT*
*Lentilles claires, souples et sphériques
VOILÀ UNE OFFRE CLAIRE ET NETTE
L'offre est applicable à une deuxième personne



VERRES DE CONTACT

Souples, quotidiens sphériques	Souples, prolongés, sphériques	Souples, teintés, opaques sphériques	SPÉCIAL
59 $	79 $	169 $	

Date limite 30 NOVEMBRE 1993

LUNETTERIE FARHAT
620 ouest CASAVANT, SAINT-HYACINTHE
774-3900

Le secteur institutionnel relance la construction à Saint-Hyacinthe

Heureusement que le secteur institutionnel est en pleine effervescence dans le territoire maskoutain, sinon la situation dans le monde de la construction serait franchement pas riche. Incidemment, c'est le secteur institutionnel qui redore complètement le tableau cumulatif depuis le début de l'année 1993. Et si pour une première fois, en août, il y avait eu un ralentissement, septembre a retrouvé une vitesse de croissance qui lui est familière.

Ce n'est pas du chiqué! Le montant des permis émis en septembre au niveau du secteur institutionnel a atteint les 7 756 500$ comparativement à 54 020$ pour la période correspondante de 1992. Rien de moins!

■ **Jean-Marie Fontaine**

C'est dire que l'écart s'est encore accentué puisqu'en 1993, 42 554 085$ ont été injectés dans le milieu institutionnel, alors que les permis franchissaient à peine les 3 093 117$ après les neuf premiers mois de l'année 1992.

C'est l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe qui a été la principale source des retombées avec 5 500 000$. La Ville de Saint-Hyacinthe, avec son projet de centrales hydrauliques et des déboursés de 1 400 000$, influençait aussi cette tendance à la hausse dans ce dernier segment.

Il y a eu quatre nouvelles constructions dans le secteur résidentiel, dont la valeur des permis a franchi les 240 000$. Des modifications ont généré 466 850$ et des bâtiments accessoires 20 000$ pour un cumulatif de 726 850$ en septembre 1993, soit très exactement 35$ de plus que douze mois plus tôt. S'il y a 185 nouveaux logements en sol maskoutain, 36 de plus que l'an dernier après neuf mois d'activités, au tableau comparatif, la marge est mince mais elle est malgré tout favorable à 1993 (13 213 141$ contre 12 821 572$).

Le secteur commercial a enregistré une baisse de régime, car aucune nouvelle construction a pris forme en septembre dernier. Toutefois, des modifications étaient apportées à des bâtiments pour 563 100$, dont 315 000$ pour l'agrandissement du bâtiment principal, propriété de Jacques Simard avenue Trudeau, avec comme bilan mensuel des retombées de 630 210$, alors qu'elles se situaient à 843 000$, en septembre 1992. Au cumulatif de l'année, le secteur commercial accuse un recul (6 714 410$ contre 6 887 365$), seule ombre au tableau des comparaisons jusqu'ici.

Les Entreprises Yves Morissette sont les seules qui y sont allées d'une nouvelle construction, rue Lamoureux, au coût de 95 000$, en septembre, dans le secteur industriel. Le principal investisseur fut toutefois Recyclage Yamaska qui a procédé à l'installation de réservoirs pour un montant de 700 000$ avenue Pion. Gestion Yves Leblanc a aussi contribué 75 000$ rue Lamoureux avec un entrepôt. Au total, 874 000$ ont été injectés en septembre 1993 contre 205 000$ pour la même période, il y a douze mois. Au cumulatif annuel, personne ne s'étonnera que l'année 1993 ait le trait avec des investissements de 2 617 600$ au niveau industriel, tandis qu'ils se limitaient à 1 728 705$ après neuf mois en 1992.

Personne ne se surprendra donc que le monde de la construction ait généré 65 099 236$ en 1993, tandis qu'il y a un an, c'est tout au plus de 24 530 759$ que l'économie locale avait bénéficié dans ce champ d'activités.



Boursière de la Fondation Desjardins

La Caisse populaire de Saint-Hyacinthe a présenté une bourse d'études de 500$ de la Fondation Desjardins à France Brouillard, une étudiante en physiothérapie à l'Université de Montréal. Le choix de Mme Brouillard s'est effectué parmi tout près de 1 400 candidatures. Précisons que la Fondation Desjardins, avec le support des caisses, remet quelque 200 bourses de niveau universitaire visant à mieux préparer la relève. M. Jacques Dupré (à gauche), président de la Caisse, et M. Normand Archambault, directeur général, ont présenté la bourse à Mme Brouillard.

VENTE SURPRISE

5 jours seulement

du 2 au 6 novembre inclus.

JUSQU'À

50%

DE RÉDUCTION

sur des vêtements automne '93 sélectionnés

COQUELICOT MODE

GALERIES ST-HYACINTHE

ouvert le dimanche

INVITATION SPÉCIALE

DÉFILÉ DES FÊTES 93-94

Mercredi 10 novembre
à 19h30

à l'avant de la boutique

Bienvenue à tous

Entrée libre, réservations obligatoires

Tél.: **778-1320**

10 ans de mode-passion

Amphibiens, reptiles et Clic Clic l'inséparable au service de garde de l'école Saint-Denis

Lors de la journée pédagogique du 8 octobre dernier, les enfants qui fréquentent le service de garde l'Envol à l'école Saint-Denis de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe-Val-Monts ont vécu une journée mémorable.

En effet, M. Pierre-André Ménard de l'Amphirepte et Mme Suzanne Beaudry, plus connue sous le nom de la dame aux petits oiseaux, sont venus rendre visite aux enfants de Saint-Denis.

Mme Beaudry leur a présenté Clic Clic, un gentil petit oiseau de la famille des inséparables et elle a partagé avec eux son amour pour ses oiseaux.

Elle en a 17 qui vivent chez elle en liberté.

M. Ménard, quant à lui, leur a fait connaître sa passion pour les reptiles et les amphibiens.

C'est ainsi que les enfants ont pu manipuler des tortues, des salamandres, des lézards, une petite rainette qui grimpe au mur, Wali l'alligator et plusieurs autres espèces.

Mais le clou de la journée fut sans contredit les serpents, en particulier un python constrictor de 11 pieds et pesant 160 livres. Les enfants étaient impatients de le toucher et de se faire photographier avec lui.

Le python constrictor était dans sa période de "mutation", au grand plaisir des jeunes qui ont pu garder un morceau de "peau morte" en souvenir.

"Ce fut pour nos jeunes du service de garde, une journée inoubliable", de raconter la directrice de l'école Saint-Denis, Mme Lise Blouin.



Clic Clic l'inséparable (l'oiseau) s'est fait photographier sur l'épaule d'une jeune admiratrice, Victoria Ann Hainault.



Il fallait être fort pour pourvoir tenir ce python constrictor sur ses épaules. Demandez à Alexandre Leclaire.

Placements à vendre NON NÉGOCIABLE AVANT L'ÉCHÉANCE

PLACEMENTS	ENDROIT	TAUX	DÉBUT	ÉCHÉANCE
20.000.00	B.N.	8.625	27/03/92	28/03/94
20.000.00	B.N.	8.250	01/05/92	02/05/95
20.000.00	B.N.	8.625	01/05/92	01/05/97
30.000.00	B.N.	7.500	05/10/92	06/10/97
25.000.00	B.N.	6.250	05/05/93	07/11/94
20.000.00	B.N.	9.625	22/05/91	24/05/94
26.000.00	B.N.	5.625	17/08/92	17/08/94
8.000.00	B.N.	8.125	25/11/92	25/11/97

TÉLÉPHONER À:
MONIQUE LA ROUGERY 514-773-2654 Rés.514-773-2039 Bur.

MAIRE ACTUEL DE SAINT-THOMAS-D'AQUIN
ET CANDIDAT À NOUVEAU À LA MAIRIE



Le 7 novembre
VOTONS

JEAN OVERBEEK X



Parce que la beauté passe par le mieux-être

Centre FASCINATION Sante-Beaute

Johanne Lapalme

Sa profession :
coiffeuse styliste

Sa passion :
Mettre en valeur la beauté naturelle de chacune en créant une coupe unique, adaptée à sa personnalité.

Au centre Fascination, on a le métier dans la peau.

(Partenaire Mods'Hair)

775, Laframboise (près de l'Hôtel de ville) St-Hyacinthe
Tél. : 773-6882

Santé Plus

Naturothérapeute



FRANCINE GAUDETTE
Naturo Santé Plus
158, Lacasse, Saint-Pie
772-5448

LA RÉFLEXOLOGIE

Qu'est-ce que la réflexologie? Plusieurs théories tentent d'expliquer le mécanisme de fonctionnement de ce type de massage. Moi je le définis comme suit: la réflexologie est une médecine douce fondée sur le principe qu'il y a dans les pieds et dans les mains des zones réflexes qui correspondent à chaque partie, à chaque glande, à chaque organe de notre corps. La reflexologie aide à relâcher les tensions, à améliorer la circulation et à favoriser les fonctions naturelles des parties connexes du corps. Il semble y avoir une relation précise et définie entre les terminaisons nerveuses des zones reflexes et l'endroit où se situe le trouble corporel. La pression exercée sur la zone réflexe, pendant le massage, est sensée transmettre des messages au cerveau, lui ordonnant de corriger le problème en mobilisant toutes les ressources disponibles du corps. Notez que les zones réflexes importantes à masser sont les points douloureux car cette douleur indique que les organes reliés à ces zones réflexes sont en difficulté. Cependant il est évident que cette technique ne doit pas vous empêcher de consulter un médecin, ou ne doit pas vous faire arrêter aucun traitement prescrit par votre médecin, la réflexologie étant un complément pour diminuer la douleur aiguë. Le massage des zones réflexes fait merveille. Cet effet survient probablement de la libération d'endorphines qui anesthésient la douleur, peu importe sa localisation. Les problèmes fonctionnels passagers, tels que l'indigestion, les migraines, la tension nerveuse, le mal de dos communément appelé tour de reins, semblent répondre particulièrement vite et bien au massage. De fait, les buts de la réflexologie sont de relâcher la tension nerveuse, d'améliorer la circulation et d'équilibrer les métabolismes déréglés. Vous pouvez donc utiliser la réflexologie sans crainte pour aider à régler vos petits problèmes de santé. Une contre-indication est cependant à noter lors d'une grossesse. Il faut éviter de masser les points réflexes des organes génitaux (ovaires et utérus) car cela pourrait déclencher l'expulsion prématurée du bébé.

Dentiste



ALAIN COTÉ, D.M.D.
Clinique dentaire Côté & Desrosiers
600, boul. Casavant Ouest
Suite 101, Saint-Hyacinthe
778-1164

LES TRAUMATISMES DENTAIRES

Les principaux traumatismes dentaires sont: la fracture, le déplacement et la perte d'une dent. Il y a dans tous les cas des traitements possibles.

Dans les cas de fracture, il est parfois possible de coller le morceau perdu, sinon une restauration avec ou sans traitement de canal peut être nécessaire.

Pour ce qui est du déplacement, tout dépend du type de déplacement et de la dent. Les traitements peuvent aller de laisser la dent refaire éruption, surtout pour les dents primaires, à un repositionnement avec une immobilisation.

Dans le cas de perte accidentelle d'une dent, il est possible de la réimplanter, cependant certaines règles importantes sont à retenir:

- rincer la dent sans la brosser
- la replacer immédiatement dans son alvéole si possible et la maintenir en place, sinon la conserver dans la bouche ou dans du lait
- se rendre chez le dentiste immédiatement pour que celui-ci la fixe aux dents adjacentes
- le délai d'intervention est de 30 à 60 minutes pour obtenir un résultat valable
- le résultat est très moyen pour les dents primaires

N'oubliez pas que le port du protecteur buccal ou facial évite beaucoup de traumatismes.

Portes ouvertes au cégep de Saint-Hyacinthe

le samedi 6 novembre, de 10h à 16h

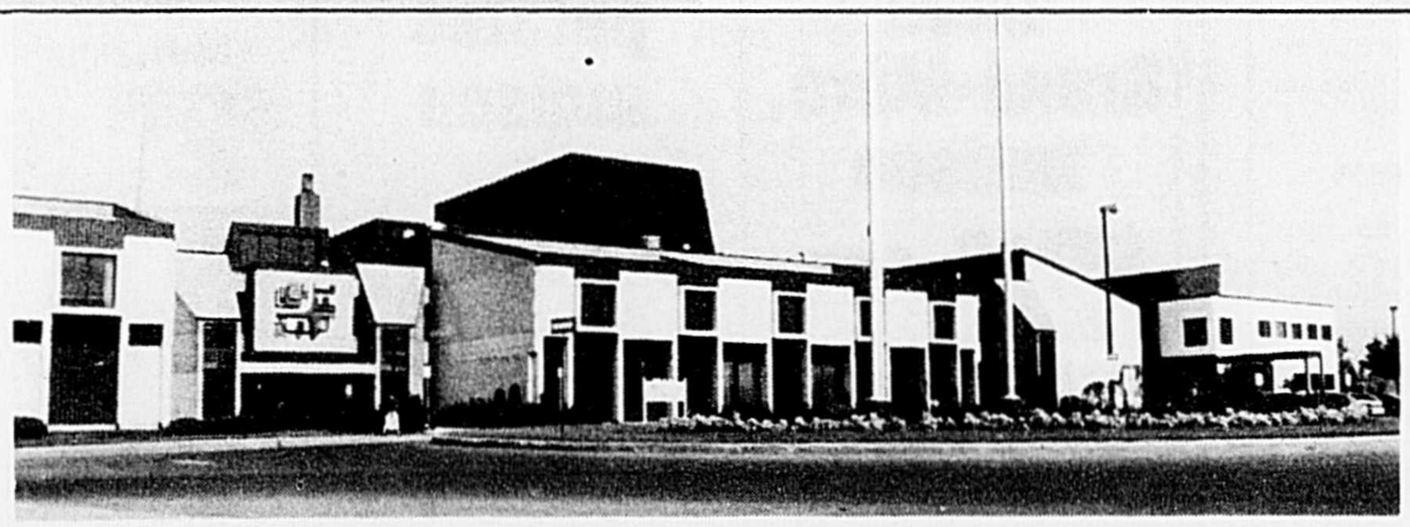
Venez visiter

• l'ensemble des locaux et équipements pédagogiques
• les laboratoires • le complexe sportif • la bibliothèque
• le centre audiovisuel • le nouveau bloc H
• la toute nouvelle clinique d'hygiène dentaire
• la coopérative étudiante
• la salle Léon-Ringuet • etc.

Venez rencontrer

• les professeurs des secteurs préuniversitaire et technique,
• les professionnels qui répondront à vos questions sur les programmes offerts et les conditions d'admission de l'enseignement régulier et de l'éducation des adultes,
• les professionnels de la vie étudiante et communautaire,
• les responsables des organismes étudiants.

INFORMATION:
773-6800
ou 875-4445
(Rive-Sud et Montréal)
poste 208
Service des Communications



stationnement gratuit

3000, rue Boullé, Saint-Hyacinthe

Un colloque sur l'entreprise de demain

(RL) - Un colloque ayant pour thème "Vers l'entreprise valeur ajoutée" aura lieu le mercredi 3 novembre à l'Auberge des Seigneurs à Saint-Hyacinthe.

Cet événement organisé par le ministère de l'Industrie, du commerce et de la technologie et la Société québécoise de développement de la main d'oeuvre réunira quelque 300 personnes provenant du milieu des affaires, des groupes socio-économiques et du gouvernement. Tout au cours de la journée, plusieurs conférenciers d'envergure internationale viendront entretenir les participants des nouvelles tendances en matière d'organisation de la production, de mobilisation et de formation de ses ressources humaines.

Chaque chômeur a son code

Tout prestataire d'assurance-chômage reçoit au début de sa demande de prestations un code IAT (indicatif d'accès téléphonique) qui garantit la sécurité et la confidentialité des informations contenues dans les banques de données d'Emploi et Immigration Canada.

Il est donc important de conserver ce code et de l'avoir en main lors d'un contact téléphonique concernant son dossier.

Avec ce code d'identification, un prestataire peut avoir accès à un service de télémessages, un service de renseignements sur l'assurance-chômage disponible 7 jours par semaine, 24 heures par jour.

Deux numéros de téléphone sont offerts: le 771-7474 pour le télémessage-assurance et le 771-7182 pour le télémessage-emploi.

Tour de ville

Infocité

Le panneau électronique d'Infocité, installé à l'intersection Laframboise et Casavant, est disponible gratuitement pour la diffusion de messages d'intérêt municipal, communautaire. Les organismes à but non lucratif peuvent utiliser ce système privilégié de communication. Le formulaire requis pour les messages est disponible au secrétariat du service des Communications au 700, avenue de l'Hôtel-de-Ville.

Des dépliants pour vous

Plusieurs dépliants sont disponibles, tant à l'Hôtel de Ville qu'au bureau de tourisme et des congrès. Des dépliants de nature à renseigner les citoyens et les nouveaux Maskoutains, tels: un coup d'oeil pour un aperçu global de la Ville; des précisions quant aux Règlements sur l'eau et les animaux de compagnie, la récupération du papier, les autobus, cartes routières, etc.

Circulation lourde

Le statu quo est maintenu quant à la circulation lourde sur la rue Yamaska: la signalisation l'en interdit, de même que sur l'avenue Richer. Le dossier de la circulation dans le secteur sera revu, en prenant particulièrement en considération la sécurité des enfants.

Stationnement prohibé

Notez que sur les terrains de stationnement Centre-Ville et Plaza maskoutaine, le stationnement est désormais prohibé entre 3 heures et 9 heures, sur les espaces contrôlés par des parcomètres. Sur le terrain de stationnement des Cascades, la prohibition est de 3 heures à 8 heures.

Plantation approuvée

Le conseil municipal a octroyé à Jean-Claude Bastien inc. le contrat pour la fourniture et la plantation d'une centaine d'arbres et d'une centaine d'arbustes le long du boulevard Laframboise, entre les rues Gauvin et Blanchette. Le contrat est de 22 678,86$.

Bout de chemin

Pour acquitter le coût du déneigement et du sablage, saison hivernale 1993-94, d'un bout de chemin de la route 233, aux limites de la Ville, le conseil municipal a autorisé le paiement d'une somme de 1 300$, plus les taxes, à la Corporation de la paroisse de Saint-Damase.

Enveloppe additionnelle

Une lettre du ministre des Affaires municipales a confirmé l'allocation d'une enveloppe additionnelle de 6 000$ à la Ville de Saint-Hyacinthe, dans le cadre du programme d'aide à la restauration Canada-Québec pour 1993. Ce crédit porte l'enveloppe allouée à 26 000$.

Perception à 95%

Au 31 août dernier, la perception des taxes s'établissait à Saint-Hyacinthe, suite au paiement par les contribuables des trois versements de l'année; il s'agit d'une perception de 2,5% supérieure à celle de l'année précédente. Le solde 1993 est de 1 452 409$ sur une imposition totale de 29 108 458$.

Pour les réclamations

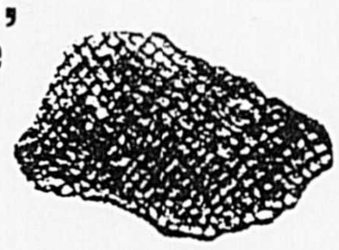
Toute réclamation à la Ville, de dommages-intérêts suite à un accident, doit être faite dans les quinze jours de la date d'un tel accident. Un avis écrit est adressé au greffier de la municipalité, de l'intention d'intenter une poursuite.

Marcel Therriault,
agent d'information
Service des Communications

OUVERT LE DIMANCHE 8H30 À 17H00

Bifteck, intérieure de ronde

$3.99 lb $8.80 kg

Bifteck attendri, partie extérieure de ronde

$3.99 lb $8.80 kg

Fondue chinoise au boeuf, produit congelé
$4.99 lb $11.00 kg

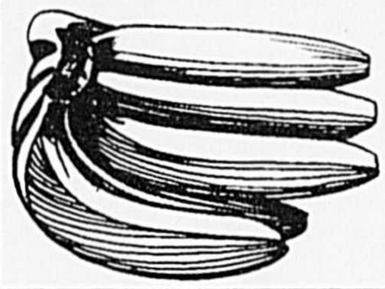
Rôti de pointe de surlonge
$3.49 lb $7.70 kg

Cubes à fondue ou à brochette
$4.99 lb $11.00 kg

Rôti français, partie oeil de ronde
$4.99 lb $11.00 kg

Boeuf haché maigre
$2.69 lb $5.93 kg

FRUITS et LÉGUMES

Bananes, Dôle ou Chiquita, produit Honduras

39¢ lb 86¢ kg

Poires Bartlett, grosseur 150, produit É.U.
89¢ lb $1.96 kg

Raisins rouges Christmas Rose, produit É.U.
$1.39 lb $3.06 kg

Tomates roses de serre, produit É.U.
$1.79 lb $3.95 kg

Céleri grosseur 24, produit É.U.
$1.49 ch.

Brocoli grosseur 14, produit É.U.
$1.29 ch

Oignons jaunes, produit du Québec, paquet 2 lbs
59¢ ch.

PLATS CUISINÉS et CHARCUTERIE

Petits pains croutés Blancs ou blé entier, paquet de 6
99¢ ch.

Salade de chou Grand-Mère, maison
$2.19 lb $4.83 kg

Salade de patates maison
$2.19 lb $4.83 kg

Poulet farci Coorsh
$3.99 lb $8.80 kg

Jambon cuit parisien Tour Eiffel
$4.99 lb $11.00 kg

Tête fromagée charcuterie St-Hyacinthe
$2.99 lb $6.59 kg

Saucisson de bologne Expo
$1.29 lb $2.84 kg

Texte prévaut en tout temps

MARCHÉ Viand-O-bec inc. plus

CARREFOUR DES CASCADES

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi 8h30 à 19h00
Jeudi, vendredi 8h30 à 21h00
Samedi 8h30 à 17h00 - Dimanche 8h30 à 17 h

1245, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe
774-5404

Valide du 2 au 7 novembre 1993

Nouvelles brèves

Garçon agressé

Un garçon de 12 ans a été attaqué et agressé sexuellement par trois autres jeunes mardi dernier entre 17 h 30 et 21 h 00, dans le parc Yamaska. Cette agression est survenue dans un chalet que des scouts ont aménagé. La jeune victime a fourni une bonne description de ses trois agresseurs. C'est l'entrée en scène d'un témoin qui a mis en fuite les jeunes hommes. Quant au garçonnet, il a été conduit au Centre hospitalier Honoré-Mercier pour un examen de routine et sa mère déposait une plainte au Service de protection publique de Saint-Hyacinthe vers minuit. Tôt mercredi matin, les policiers maskoutains procédaient à l'arrestation des trois jeunes individus, Punk sur les bords. "Trois jeunes, âgés de 13-14 ans, ont été arrêtés. Il n'y a cependant qu'un de ces trois qui va être accusé, les deux autres n'ayant pas été actifs au cours de l'agression", précisait l'enquêteur, Gaston Lessard.

Son odyssée prend fin à St-Hyacinthe

Divorcé depuis 3 ans, un résident de Saskatoon qui avait volé le véhicule de son ex-épouse, le 23 octobre dernier, ainsi que de ses effets personnels, a vu son odyssée prendre fin le 26 octobre à Saint-Hyacinthe. Arrêté tout près de Raygo pour roupiller un brin, il a été réveillé par un employé de Cantel, intrigué par sa présence dans le secteur. "Il a dit qu'il se dirigeait vers les provinces de l'Atlantique et qu'il recherchait une banque pour effectuer une transaction. L'employé de Cantel est aussitôt entré en communication avec la Sûreté du Québec et l'individu était finalement intercepté sur le boulevard Laurier. À Saint-Hyacinthe, il aura à répondre à une accusation de recel et à Saskatoon de vol", mentionnait le lieutenant détective, Roger Bilodeau, du Service de protection publique.

Harcèlement

Une plainte de harcèlement a été déposée par une résidente de la rue Bernier qui n'a pas apprécié que son ex-ami, à peine sorti de prison, se manifeste... Par ailleurs, une action indécente aurait été commise par un individu qui s'amusait à fouiller dans son pantalon dans les gradins qui surplombent la piscine du Centre culturel.

Il frappe sa mère

Un jeune homme de 16 ans qui éprouverait de sérieuses difficultés de comportement, a été déféré au Tribunal de la jeunesse, après avoir frappé sa mère. Il aura à répondre à une accusation de voies de fait.

Manteau jaune!

Un manteau, de couleur jaune, d'une valeur de 200$, a été dérobé à l'Hôtel-de-Ville de Saint-Hyacinthe, entrée rue Girouard... Et s'il en est qui ont voulu économiser sur les frais de vestiaire, en laissant leur veston de cuir dans une Honda 1991, à l'intersection des rues Girouard et Saint-Joseph, ils ont tout perdu puisque les vestons ont été piqués.

Courtemanche cambriolé

Courtemanche et Frères a été victime d'un cambriolage. Des pneus de 8 clients, d'une valeur de 3 167$, qui avaient été entreposés dans une remorque à l'arrière de l'entreprise, ont été subtilisés.

Fraude par carte de crédit

La Boutique Mix Mix et la Bijouterie Burelle, des Galeries Saint-Hyacinthe, ont été victimes d'une fraude. Le fraudeur s'était procuré de la marchandise pour respectivement 2 000$ et 2 800$ à l'aide d'une carte Mastercard. Le pot au rose a éclaté au grand jour lorsque le vrai propriétaire de la carte a reçu son état de compte. C'est alors qu'il a constaté qu'il n'était plus en possession de sa carte Mastercard qui lui aurait été volée.

Introduction

Les intrus qui ont fait irruption dans un entrepôt du boulevard Choquette, n'ont pas quitté bredouille puisqu'ils ont fait main basse sur un bateau Tundercraft 1987, d'une valeur de 25 000$, qui y était entreposé...

Un jeune homme de 20 ans a été intercepté chez Zeller's après avoir essayé de fuir sans acquitter les frais d'une paire d'espadrille de 59,99$... Chez IGA, secteur Douville, un vol à l'étalage a aussi été signalé...



La Gendarmerie et les faux billets!

Les agents de la Gendarmerie royale du Canada se sont associés à la Caisse pop Bourg-Joli, récemment, pour aider les citoyens à combattre le fléau des faux billets. Un kiosque d'information et toute une pléiade d'exhibits permettaient aux membres de cette Caisse de se renseigner et de mieux dépister tous les faux billets qui, malencontreusement, circulent sur le territoire maskoutain. Des indices, des trucs, des documents d'information, des tests et des commentaires, dispensés par le gendarme Daniel Champagne, ont outillé la collectivité bourg-joliste, afin de l'inciter à faire montre de vigilance et d'effectuer dorénavant des transactions d'affaires en toute confiance. Mme Micheline Gosselin, nouvelle directrice générale de la Caisse pop Bourg-Joli, s'intéressait aux questions pertinentes des membres. Cette initiative professionnelle, une première à Saint-Hyacinthe, est un autre témoignage de fidélité de cette institution envers ses 11 000 membres coopérateurs.



Pour surmonter le mal de vivre

Un groupe d'aidants naturels au Cégep

(MP) - Une vingtaine d'étudiants bénévoles composent le nouveau "Groupe d'aidants naturels" mis sur pied au cégep de Saint-Hyacinthe, sous l'égide des Services à la vie étudiante et communautaire.

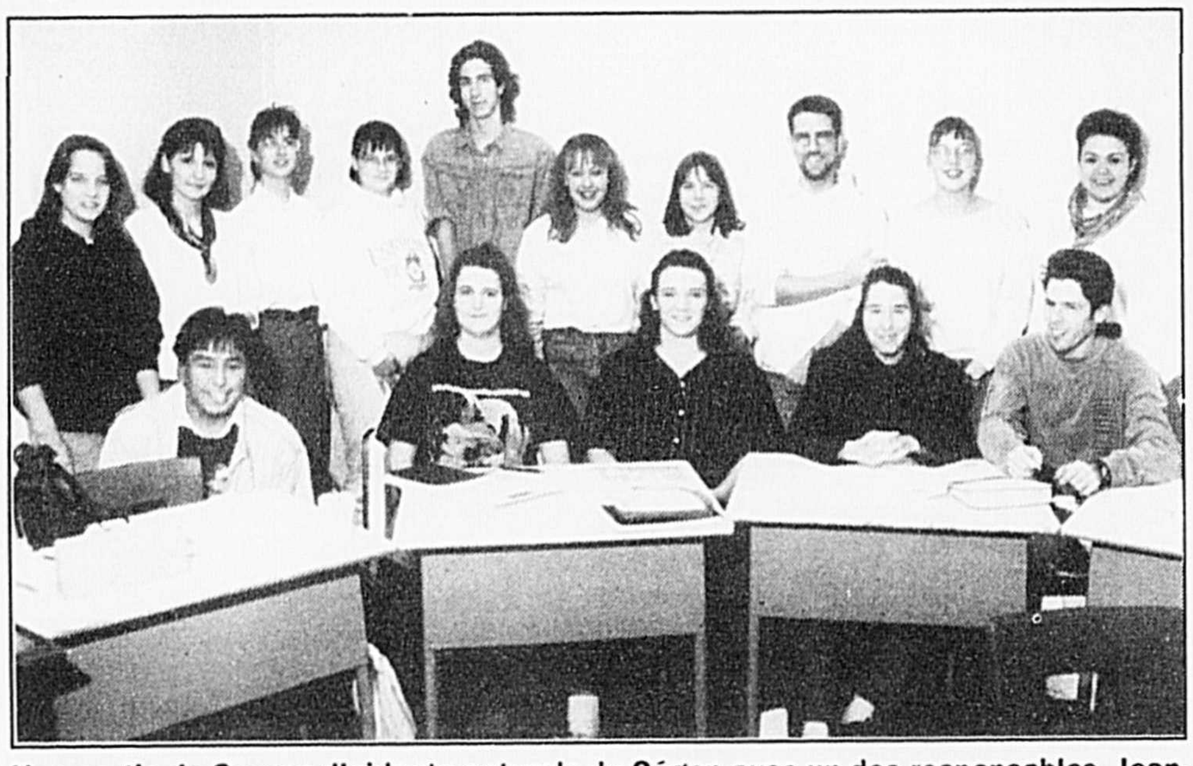
Coordonné par Lise Fréchette, infirmière, et Jean-Pierre Boucher, animateur de pastorale, le groupe s'est donné le mandat d'apporter une aide individuelle à ceux et celles qui, dans le collège, peuvent éprouver un certain mal de vivre.

"Un jeune qui songe au suicide se confie d'abord à un pair, de mentionner l'infirmière Fréchette. C'est pourquoi le Cégep a formé cette équipe d'étudiants et d'étudiantes, dont plusieurs avaient déjà reçu une formation en relation d'aide à l'école secondaire."

Le groupe prévoit se réunir une fois par mois pour discuter du suivi aux personnes aidées et parfaire sa formation.

Chaque membre va se faire connaître à ses confrères et à ses consoeurs en se présentant dans les classes, en expliquant qu'il peut offrir une écoute attentive et compréhensive et, au besoin, référer à des personnes-ressources celui ou celle qui éprouve des problèmes particuliers.

"On sait que le suicide est la deuxième cause de mortalité chez les jeunes, après les accidents de la route, d'expliquer les responsables. Aussi, la mise en oeuvre de mesures comme le Groupe d'aidants naturels du Cégep peut contribuer à diminuer cette triste réalité et redonner de l'espoir, si petit soit-il, à ceux et celles qui n'en ont plus."



Une partie du Groupe d'aidants naturels du Cégep avec un des responsables, Jean-Pierre Boucher (debout, 3e à partir de la droite), et la psychologue Lucie Lassonde (debout, 2e à partir de la gauche), personne-ressource pour la formation des aidants; l'infirmière Lise Fréchette n'apparaît pas sur la photo.



Cérémonie de passation

Récemment, le 6e Bataillon Royal 22e Régiment procédait à la cérémonie de passation de lieutenant-colonel honoraire du lieutenant-colonel honoraire J.A. Berthiaume, OBE,K St J,CD au lieutenant-colonel honoraire Jacques Roberge. La cérémonie a eu lieu au Pavillon des Pionniers sous la présidence d'honneur du lieutenant-général Jean-Jacques Paradis, CMM, CD Colonel du Royal 22e Régiment. Sur la photo on reconnaît, dans l'ordre habituel: le colonel Léonard Caya, Commandant district #2; le lieutenant-colonel Jacques Roberge, honoraire 6e Bataillon Royal 22e Régiment; le lieutenant-général Jean-Jacques Paradis, Colonel du Royal 22e Régiment; le lieutenant-colonel J.A. Berthiaume, colonel sortant; et le général Armand Roy, Commandant secteur Québec, Force terrestre.



MAIRIE

CANDIDAT À NOUVEAU À LA MAIRIE

MAIRE ACTUEL

- Expérience
- Efficacité
- Transparence

Votons Jean OVERBEEK X

MUNICIPALITÉ ST-THOMAS D'AQUIN

DIMANCHE 7 novembre 1993 *de 9h00 à 19h00*

Votons POUR CES REPRÉSENTANTS MUNICIPAUX DISPONIBLES



SIÈGE no 1

Candidat d'action

- Intégrité
- Ténacité
- Disponibilité

Votons Roger DAUDELIN X

- Pour assurer à tous les Aquinois et Aquinoises, une continuité de notre profond dévouement et poursuivre équitablement un bon travail, dans l'intérêt de toute la population de la municipalité.
- Pour une continuité de bonne et saine administration
- Pour conserver la position financière de la municipalité qui est classée excellente.
- Pour maintenir le taux de taxation générale le plus bas de toute la région (MRC)
- Pour développer certains services intermunicipaux et en réduire les coûts
- Pour garder notre autonomie (pas de fusion ou d'annexion partielle ou totale)
- Pour continuer le développement résidentiel et commercial de la municipalité
- Au cours des huit dernières années la municipalité de St-Thomas d'Aquin a accueilli 450 nouvelles familles
- Pour un maire et des conseillers qui aimeraient qu'un plus grand nombre de citoyens et citoyennes assistent aux assemblées municipales...

Afin d'apprécier la qualité de vos dirigeants municipaux

- St-Thomas d'Aquin une municipalité des plus accueillante et dynamique de la région



SIÈGE no 2

Candidat efficace

- De décision
- Réaliste
- Représentatif

Votons Laurent LEBLANC X



SIÈGE no 3

Candidat d'expérience

- Reconnu
- Juste
- Impartial

Votons Gaétan LAMBERT X

"UNE RENOMMÉE À CONSERVER"

Aquinois et Aquinoises, nous vous invitons à venir exprimer votre droit de vote.

Du concept à la pratique

Le CLSC organise un colloque régional sur la concertation

La concertation est le sujet à la mode qui préoccupe de nombreux milieux. Le CLSC des Maskoutains a donc pris l'initiative d'inviter les acteurs du monde municipal, socio-économique, communautaire, des réseaux de la santé et des services sociaux, de l'éducation et de la justice, à un colloque portant sur "La concertation, du concept... à la pratique".

Quelque 250 invitations ont déjà été envoyées à cette rencontre qui se tiendra le jeudi 25 novembre 1993, au Club de golf de Saint-Hyacinthe.

■ Madeleine Pion

"Malgré le fait qu'elle fasse partie du discours d'un grand nombre, la concertation demeure une réalité mal connue, de résumer M. Jean Lemonde, président du conseil d'administration du CLSC. Le but ultime de cette démarche est d'améliorer les services à la population."

"Le colloque est une occasion privilégiée pour rassembler les forces vives du milieu, leur permettre de mieux se connaître, de réfléchir ensemble sur la concertation - il y a au moins 20 définitions - et les moyens d'aboutir à des projets concrets", d'ajouter M. Denis Blanchard, directeur général du CLSC, avant de céder la parole à quelques représentants du milieu.

"C'est un terme souvent mal compris, reprend le maire Claude Bernier, félicitant le CLSC pour cette nouvelle initiative. Dans le contexte actuel, pour arriver à réaliser les mêmes programmes avec moins de ressources, il faut d'abord parler le même langage."

La présidente de la Commission scolaire Saint-Hyacinthe-Val-Monts, Mme Lise Desmarais-Grimard reconnaît que l'école peut bénéficier de tous les services et ressources du milieu: "La concertation est non seulement nécessaire, mais essentielle. Les enfants vivent aujourd'hui des problèmes qui débordent de l'école. Nous avons besoin des instances de l'extérieur pour établir ensemble des stratégies d'intervention."

"Il est important de participer tous ensemble à une telle démarche, poursuit pour sa part, M. Claude Desbiens, coordonnateur de Contact-Richelieu-Yamaska. Le colloque sera l'occasion de clarifier le pourquoi et le comment on peut offrir, de façon concertée, des services qui correspondent aux attentes de la population."

Enfin, M. Mario De Tilly, directeur de la Corporation de développement économique et industriel de la région de Saint-Hyacinthe, s'est dit aussi convaincu de la nécessité d'une concertation de tous les leaders de la région: "Sans concertation, il n'y a pas d'avenir possible. Tout le monde aspire au développement économique. La concurrence est vive. Avant de choisir un site, les industries s'informent. Elles fuiront les régions avec un haut taux de criminalité et de problèmes sociaux. Il est donc essentiel de travailler de concert avec les organismes qui dispensent les services dans notre communauté."



Des représentants du milieu ont expliqué en conférence de presse pourquoi ils participeront à ce colloque. Assis, on reconnaît, dans l'ordre, MM. Mario De Tilly, Jean Lemonde et Denis Blanchard; debout, MM. Claude Bernier et Jacques Desbiens et Mme Lise Desmarais-Grimard. (Photo P.P.M.)

Jean-Luc Vadnais

courtier d'assurances

À NE PAS CONFONDRE

Je suis bien au 774-6415 pour bien vous servir

- Assurance générale
- Vie
- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

440 St-Joseph St-Hyacinthe



N'hésitez pas à m'appeler au

774-6415 ou 773-2320

Centre FASCINATION Santé-Beauté

Parce que la beauté passe par le mieux-être

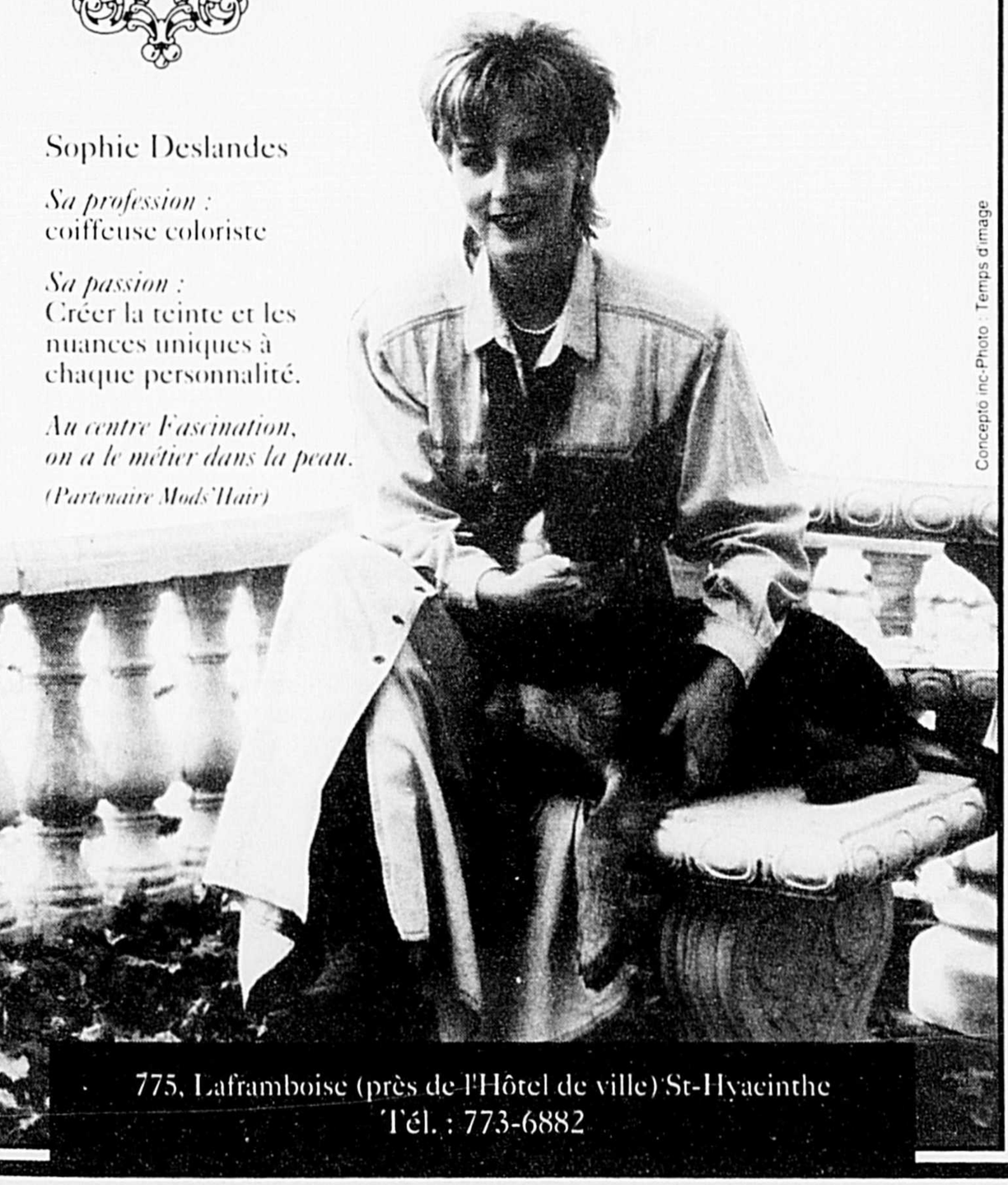
Sophie Deslandes

Sa profession : coiffeuse coloriste

Sa passion : Créer la teinte et les nuances uniques à chaque personnalité.

Au centre Fascination, on a le métier dans la peau.

(Partenaire Mods'Hair)



Concept© inc.-Photo : Temps d'image

775, Laframboise (près de l'Hôtel de ville) St-Hyacinthe
Tél. : 773-6882

Municipalité de Saint-Thomas d'Aquin

Pour un homme d'action

Votons



Roger Daudelin
Conseiller
Siège no 1

IMPLICATIONS

Conseiller municipal depuis 5 ans, je me suis impliqué positivement sur différents comités:

- Président du comité pour la réalisation de la construction du centre communautaire
- Président du comité des travaux publics et voirie
- Président du comité des employés municipaux
- Représentant municipal sur le comité du Centenaire, suite à leur demande
- Représentant de la Municipalité sur le comité de Développement régional de la Montérégie

J'assure à tous les Aquinoises et Aquinois mon entière disponibilité et mon profond dévouement pour poursuivre mon travail dans l'intérêt de toute la population.

Je sollicite votre appui pour le renouvellement de mon mandat

Pour une continuité De bonne et saine administration

Le 7 novembre au siège no 1

Je Vote

Roger Daudelin X
Conseiller

Retenu et payé par Doris Lapointe agent officiel de Roger Daudelin.

Le Laser passe par la dure école!

Les joueurs du Laser continuent d'aller à l'école, et la leçon de dimanche dernier a probablement été la plus dure à digérer. Si près d'une victoire contre les Faucons de Sherbrooke, les troupiers de Richard Martel ont laissé glisser celle-ci dans la dernière minute de jeu, et ils ont dû se contenter d'un verdict nul de 6-6, devant une foule désappointée de 1 416 spectateurs.

Ils n'étaient pas les seuls à être déçus; il va sans dire que l'entraîneur-chef Richard Martel partageait ce sentiment, lui qui affichait un sourire resplendissant, deux soirs plus tôt, lorsque son équipe était allée chercher un triomphe de 4-3, en prolongation, à Saint-Jean.

Michel Lamarche

"Je ne peux dire que nous avons été malchanceux, parce que les deux équipes ont marqué des buts bizarres. C'est certain que notre inexpérience s'est avérée un facteur, mais il faudrait aussi donner crédit aux Faucons. Ils sont gros, ils accrochent et ils comptent sur de très solides joueurs de pointe. Plus le match avançait, plus les Faucons se réveillaient et de notre côté, nos joueurs ont ressenti une certaine fatigue", d'analyser Martel.

Ce dernier, qui insiste souvent sur l'importance d'un bon départ, devait être satisfait du début de match des siens. Le Laser a marqué trois buts dans les 15 dernières minutes de jeu de la joute, et à mi-chemin du deuxième engagement, il possédait une priorité de 5-1.

Graduellement, les joueurs de Guy Chouinard sont revenus dans le match, mais le Laser possédait tout de même une priorité de 6-4 lorsque s'est faite entendre l'annonce de la dernière minute du troisième engagement.

Toutefois, les sorciers de l'Halloween se sont manifestés lors de cette soixantième minute de jeu, les Faucons marquant un cinquième but avec 59 secondes à écouler, et le but égalisateur sur un tir désespéré de Christian Dubé.

Lors de ce but, c'est la lumière verte qui s'est allumée et non la rouge. Toutefois, l'arbitre Luc Miville n'a jamais hésité, et s'il y a eu quelques protestations chez les joueurs du Laser, Richard Martel et ses acolytes n'ont jamais mis en doute la décision de l'officiel.

Malgré ce match nul crève-coeur, le Laser, tranquillement, c'est vrai, continue de se rapprocher des Foreurs de Val d'Or, même si ces derniers ont pris la mesure de la troupe maskoutaine, mardi dernier, 5-2, dans la cité abitibienne.

Ces progrès au classement général sont dus à la victoire contre Saint-Jean, due en grande partie à la performance de Marc Fortin, dans les filets du Laser.

Paolo DeRubertis, qui connaît probablement ses meilleurs moments dans l'uniforme du Laser, est celui qui a enfilé le but victorieux, avec moins de trois minutes d'écoulées en prolongation.

Un but qui devait, moins de 24 heures plus tard, provoquer le licenciement de Norman Flynn.

Après une rencontre qui s'annonçait difficile, hier soir à Laval, le Laser aura l'occasion de continuer sa progression au classement au cours du week-end, alors qu'il recevra les Tigres de Victoriaville, vendredi soir, au Stade L.-P. Gaucher, avant d'aller rendre visite aux Cataractes de Shawinigan, dimanche soir.



Le gardien Marc Fortin a connu une fin de semaine particulièrement occupée, alors qu'il a fait face à 38 tirs vendredi soir, et 47 dimanche, contre les Faucons de Sherbrooke. Le Laser a tout de même amassé 3 points sur une possibilité de quatre. (Photo: P.P.M.).

Flash Laser...

26 octobre
Laser 2 Val d'Or 5
Buts: D. Desnoyers (4e)
H. Veilleux (1er)
Tirs aux buts
Laser 30 Val d'Or 33
Punitions (min.)
Laser 11 Val d'Or 15
Assistance: 1 252

29 octobre
Laser 4 Saint-Jean 3 (Prol.)
But: D. Beauregard (7e)
Y. Hubert (10e)
G. Côté (4e)
P. DeRubertis (4e)
Tirs aux buts
Laser 24 Saint-Jean 38
Punitions (min.)
Laser 27 Saint-Jean 29
Assistance: 1 174

31 octobre
Sherbrooke 6 Laser 6
But: N. Maheux (12e, 13e)
R. Boudreau (3e)
É. Gauvin (8e)
J.-F. Tremblay (5e)
N. Paquet (4e)
Tirs aux buts
Sherbrooke 47 Laser 22
Punitions (min.)
Sherbrooke 12 Laser 10
Assistance: 1 416

Échappée

Laliberté en Nouvelle-Écosse

Il est permis de se demander si Hugues Laliberté a mis une croix sur sa dernière saison d'admissibilité dans la Ligue junior hockey majeure du Québec. L'ex-Laser a quitté la région maskoutaine au cours du week-end en direction d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse, où il évoluera avec une formation de calibre junior A.

***

Les joueurs et le personnel du Laser effectueront, tout au cours de la saison, une tournée dans les écoles primaires et secondaires de la région, afin d'informer les jeunes sur les effets néfastes de la drogue et leur rappeler que le décrochage scolaire n'est pas l'avenue idéale pour assurer son avenir.

***

Le directeur-gérant du Nova d'Acton Vale, Michel Dorais, a eu de bons mots pour Christian Jacques, un jeune défenseur de 17 ans que le Laser a repêché en 15e ronde, l'été dernier. "Il en a encore à apprendre, mais pour un joueur qui évoluait chez les bantam il y a deux ans, il n'est pas mauvais du tout", a analysé Michel.

***

Pas moins de trois joueurs du Laser ont été considérés, la semaine dernière, parmi les sélections aux titres de joueurs de la semaine offensif et défensif. Dans la première catégorie, on trouvait le nom d'Eric Landry, avec sa semaine de six buts et deux aides, tandis que sur le plan défensif, Frédéric Beaubien et David Desnoyers ont suffisamment bien joué pour mériter des mentions.

***

Parlant de Desnoyers, il est un joueur transformé, depuis environ trois semaines, et il est en voie de devenir le leader de la brigade défensive. Ses présences sur la glace sont nombreuses, il applique de solides mises en échec et il appuie bien l'offensive.

***

"Je ne l'ai pas vu beaucoup avant cette année, mais nous avons remarqué qu'il avait de belles possibilités et nous tentons de les exploiter. C'est vrai qu'il a pris de l'assurance", a avoué Martel.

***

Michel Rousseau a des talents de devin. Sans avoir choisi la date, il avait prévu que la fin était proche pour son ami Norman Flynn, dès la fin de la joute de vendredi soir, entre le Laser et les Lynx. Il s'attendait aussi que John Paris soit choisi pour prendre la relève.

***

Le Laser offre un nouveau service téléphonique de réservations de billets pour les joutes à domicile.

Les numéros à composer sont le 771-4800, ou le 1-800-565-LASER.

Ligue élite Richelieu

Le midget BB tout près du sommet

(ML)- Les Express midget BB ont gardé la cadence et sont de plus en plus près de la première position du classement de leur division, dans la Ligue de hockey élite Richelieu.

Les troupiers de Jacques Jubinville ont signé deux gains en autant de sorties, 4-1 contre les Sieurs de Longueuil et 3-2 contre les 47 du Richelieu, pour porter leur fiche à dix victoires, trois revers et deux verdicts nuls, pour un total de 22 points en 15 joutes.

Les formations atome BB et bantam BB ont divisé leurs deux rencontres. L'atome BB a d'abord vaincu les Sieurs 3-2, avant de s'incliner 2-1 contre les 47. Les joueurs bantam ont passé par la route opposée, subissant un revers de 5-2 face aux Sieurs avant de se venger sur les 47, qu'ils ont battus 2-1.

Quant aux joueurs du pee-wee BB, ils ont tenu leur bout face aux deux meilleures équipes de leur division, soutirant un match nul de 2-2 contre les Patriotes, les meneurs au classement, avant de perdre honorablement, 3-1, face aux 47.

Du côté du AA, dont les équipes affrontaient, dimanche, les Patriotes du Haut-Richelieu, l'atome a perdu 6-1, le pee-wee l'a emporté 2-1, le bantam s'est incliné 4-3 et le midget a livré un verdict nul de 2-2.

Hockey féminin

Les Pionnières et les Ambassadrices se sont fâchées!

(ML)- Les joueuses de hockey féminin de Saint-Hyacinthe ont joué, toutes sans exception, avec la rage au coeur et le résultat a été concluant, les deux formations remportant chacune deux parties.

En classe A, les Pionnières se sont payé deux victoires par jeu blanc, chaque fois par des pointages de 3-0 contre Presqu'Île et face au Sainte-Marie Olympique.

Dans chacun de ces deux triomphes, Martine Beauregard a enregistré un doublé, tandis que sa consoeur Annick Laperrière marquait une fois et amassait trois aides lors de l'autre victoire.

Ces deux victoires ont porté la série de succès des Pionnières à cinq, elles qui n'ont toujours pas subi la défaite cette saison.

Pendant ce temps, en classe B, les Ambassadrices ont dignement représenté Saint-Hyacinthe, signant des triomphes de 10-3 contre Saint-Jérôme, et 3-1 contre Pierrefonds. Dans la victoire contre Saint-Jérôme, Sonia Girouard et Mélissa Brousseau se sont particulièrement amusées, avec quatre buts et un but et quatre passes respectivement.

Randonnée à... Lamarche

Maintenant que les **élections** sont du passé, voilà que l'hiver a décidé de se manifester six semaines avant le temps. Décidément, l'automne est exigeant!

***

Comme chacun d'entre vous le savez, dimanche c'était l'**Halloween**, et le copain **Michel Pothier** en a profiter pour établir un record: pour une 25e année consécutive, il est parvenu à résister à la tentation de cogner aux portes du voisinage pour demander quelques friandises. Est-ce parce qu'il ne peut trouver un déguisement à la mesure de sa grande taille?

***

Le résultat de la deuxième de trois courses d'accélération de l'équipe des Natchos, dans la **Ligue de hockey à pied Cage aux Sports**, n'a surpris personne, **Robert "Canon" Borduas** l'emportant avec une aisance remarquable face à **Pierre "Hart" Lussier**. Ce dernier, incommodé par une vieille blessure à l'aine (???), s'est incliné par deux longueurs... de bédaine.

***

Par ailleurs, la mésentente règne au sein de cette formation au sujet du troisième épisode de cette épique série de sprints, qui doit se conclure ce jeudi, avec une course à relais mettant aux prises le tandem **Saint-Amand-Borduas** au duo **Dumaine-Lussier**. La distance à parcourir est au centre des négociations, qui sont très serrées, paraît-il.

***

La saison de golf est maintenant terminée, et un grande mystère demeure: qu'est-il arrivé du match revanche qui devait opposer le duo **Benoit Rivard-Pierre Beauregard** au vénérable tandem composé de **Jean-Pierre Boileau** et **Alain Rivard**? Pourtant, Me Boileau avait promis qu'il y aurait une suite. Si elle a eu lieu, peut-être ne pouvait-elle pas être racontée dans les médias...

***

Si jamais **Jean Bédard** ne termine pas au premier rang du classement des pointeurs de la **Ligue de hockey inter-commerciale**, il faudra blâmer **Alexandre**. Ce dernier n'est pas un gardien de buts, mais plutôt son fiston, vieux de seulement quatre semaines, qui, de plus en plus, sape les énergies du nouveau papa...

***

Après un début de saison tout aussi remarquable que la fin du calendrier 1992-93 de la Ligue Dépression, **Jacques Sylvestre jr** doit livrer une lutte serrée pour se maintenir au premier rang du classement des pointeurs. Saura-t-il résister aux assauts de **Christian Dussault**, qui lui souffle dans le dos depuis deux ou trois semaines? Un beau défi en perspective...

***

Jean-François Dorais, du journal La Pensée de Bagot, ne détesterait pas avoir **Eric Lindros** sous ses ordres. "J'aimerais ça être son instructeur; comme ça, je pourrais le faire moisir sur le banc!" Ce n'est pas ce que l'on peut appeler le "grand amour".

***

Pour demeurer au sein de cette célèbre famille d'Acton Vale, **Michel Dorais**, le "Serge Savard" du **Nova**, est enchanté de la tenue de son équipe, qui dominait le classement général de la Ligue junior AA de Québec-Estrie-Mauricie, avant les joutes du week-end.

***

"Plusieurs de nos joueurs se distinguent, mais la grande vedette du premier mois a été notre gardien **Steve Dubuc**. C'est en grande partie à lui que l'on doit notre fiche de six gains et une défaite", a confié M. Dorais, dont les longues conversations téléphoniques avec le collègue **Claude Gaudreau**, directeur du tirage du Courrier, l'ennuient au plus haut point! Il n'est pas le premier à y aller d'un tel commentaire!

***

Les responsables de la Soirée des Retrouvailles des athlètes du **Club La Machine Rouge** ont besoin d'aide pour retracer certains des membres des premières années d'existence du club. Ceux que le comité organisateur n'a pu rejoindre peuvent communiquer avec **Mario Jodoin** ou **Maryse Poirier** en téléphonant au (514) 774-7486. S'il n'y a pas de réponse, il s'agit de laisser ses coordonnées à la messagerie vocale.

***

L'organisation du **Tournoi pee-wee de Saint-Hyacinthe** organise un souper d'autofinancement, le mardi 23 novembre prochain, à partir de 17 h 30, au Plus Restaurant-Bar. Pour réserver son billet, ou pour obtenir plus d'informations, on communique avec ... .

***

Saviez-vous que l'équipe de judo du **cégep de Saint-Hyacinthe** se classait au premier rang parmi toutes les formations collégiales, quant au nombre de bannières remportées? Les protégés de **Louis Graveline** auront l'occasion d'en ajouter une autre au palmarès de l'équipe maskoutaine à compter du 20 novembre, avec la première de quatre compétitions, à **Cap-Rouge**. On va leur souhaiter la meilleure des chances.

***

C'est du 23 au 28 novembre, à l'Olympia Yvan Cournoyer qu'aura lieu la 20e édition du Tournoi de hockey des **Anciens de Drummondville**. Il y aura des joutes dans trois classes, soit les Old Timers 30 ans et plus, les 35 ans et plus et la classe participation. Le coût d'inscription est de 250$ et les bourses totalisent 2 500$. Les personnes responsables sont **André Généreux**, (819) 477-9174 ou 474-5733, et **Martin Leblanc**, 477-9313 ou 478-6517. Le numéro de **fax** est le 474-4126.

***

Le baseball mineur "AA" pourrait envahir la région de Saint-Hyacinthe dès la saison estivale 1994. **Richard Dion**, qui joue déjà un rôle actif au sein du baseball élite aux niveaux moustique et pee-wee, a confié cette information, dimanche. "On devrait recevoir la confirmation au mois de janvier", a-t-il laissé savoir.

***

Les compétitions de motocyclettes ne sont pas réservées exclusivement aux hommes. D'ailleurs, dans la catégorie **"Performance Bike"**, dans laquelle a évolué André Cabana, on retrouvait **Karole**



Michel Lamarche

Avard, de Sainte-Madeleine. Elle a terminé la saison avec une honorable cinquième place, et un grand total de 2 500 points, à 200 points de la 4e place.

***

Saviez-vous que le **Pavillon de la Jeunesse** représentait un exemple à suivre au Québec quant au système de réfrigération en place. Vendredi dernier, cette enceinte sportive maskoutaine a fait l'objet d'une conférence et d'une visite guidée des installations, lors du **Congrès de la Corporation des maîtres entrepreneurs en réfrigération du Québec**. Comme quoi, lorsqu'il est question d'arénas à Saint-Hyacinthe, les nouvelles ne sont pas toutes désagréables.

OUVERTURE

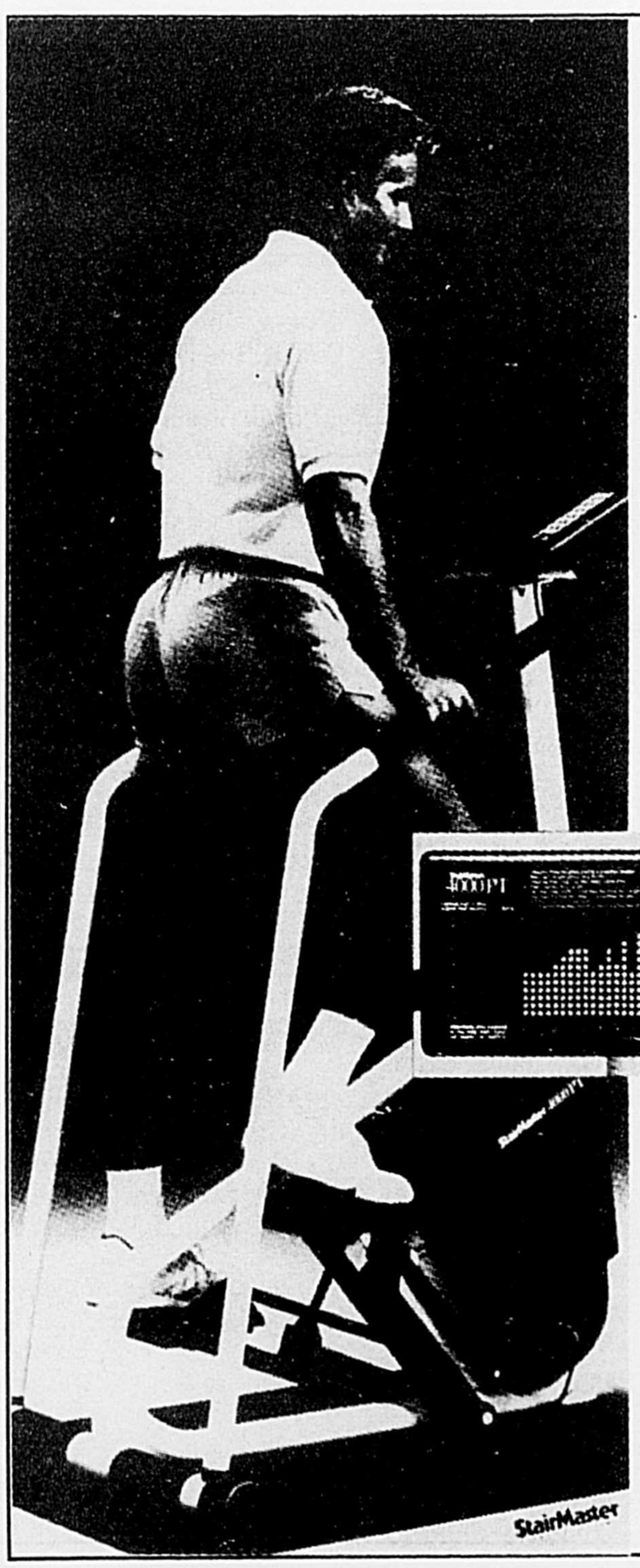
COMIQUES MASKA

• Bandes dessinées • Cartes
• Jeux de rôles • Magazines • T-Shirts

5% DE RABAIS sur toutes les bandes dessinées

Rabais sur présentation 5% UN COUPON PAR CLIENT
Valide jusqu'au 15 novembre 1993

2355, av. Sainte-Anne St-Hyacinthe 778-2992



Le CAPS

Le Centre d'activités physiques et sportives, une expérience avantageuse pour votre condition physique et votre mieux-être.

Nos ressources humaines spécialisées et notre nouvel équipement vous permettront d'atteindre des sommets

Pour informations:

Centre d'activités physiques et sportives
CÉGEP DE SAINT-HYACINTHE
3000, rue Boullé, Saint-Hyacinthe
(514) 773-6800 poste 370
875-4445

Gaétan Boucher y était

Une première compétition de patinage de vitesse réussie

Sous les yeux du plus grand que le Canada ait produit dans cette discipline, Gaétan Boucher, le Stade L.-P. Gaucher a été le théâtre, samedi, de la toute première compétition de patinage à vitesse à être présentée à Saint-Hyacinthe, et les retombées pour l'avenir de la discipline, sur le plan local, devraient être profitables, surtout à moyen terme.

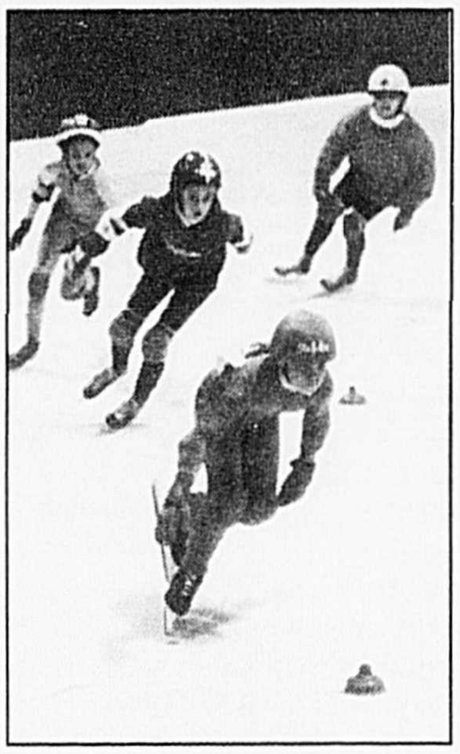
"Dans un premier temps, c'est certain que cette compétition aura un effet positif pour le Club de patinage de vitesse de Saint-Hyacinthe, en raison de la visibilité qu'elle a procuré. Toutefois, c'est surtout après cinq ans qu'on peut constater la progression d'un club", de faire remarquer le président du Club, M. Pierre Mathieu.

■ **Michel Lamarche**

Ce dernier, par ailleurs, a tenu à glisser un message de remerciements à l'endroit de la Ville de Saint-Hyacinthe, qui s'est avérée une collaboratrice hors-pair en fournissant gratuitement ses installations.

"Si nous avons été en mesure de présenter cette compétition ici, c'est grâce à la Ville de Saint-Hyacinthe, qui a bien voulu nous prêter les installations, et je m'en voudrais de ne pas la remercier publiquement. Il aurait été impossible de l'organiser s'il avait fallu défrayer les heures de glace", de déclarer M. Mathieu.

Celui-ci devait être tout aussi content de la tenue de ses protégés lors de cette compétition réservée à un groupe de patineurs comptant un maximum de deux années d'expérience.



C'est la première fois que Saint-Hyacinthe était le théâtre d'une compétition de patinage de vitesse, et selon le président du Club de Saint-Hyacinthe, M. Pierre Mathieu, les répercussions seront positives pour cette discipline. (Photo: P.P.M.).

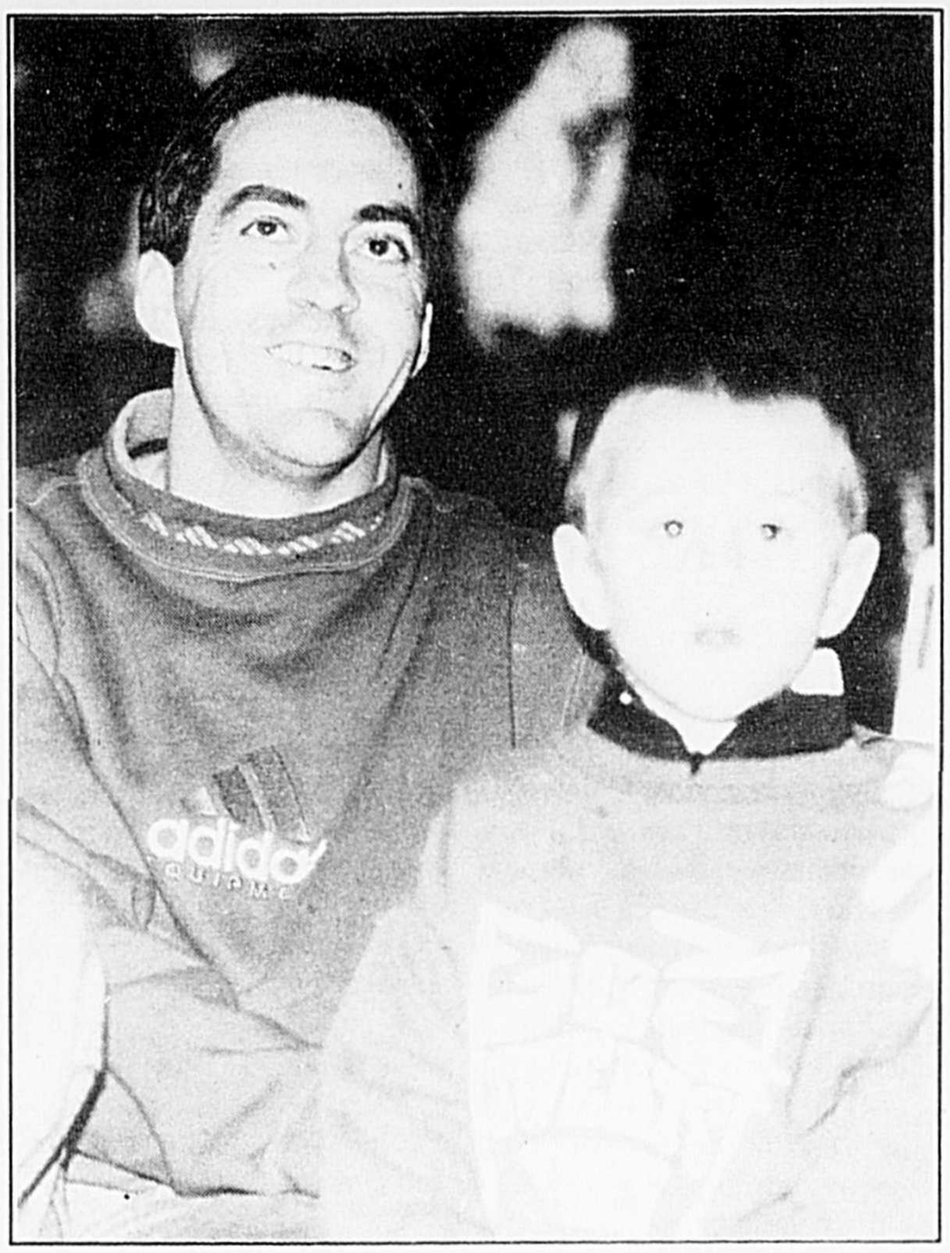
Certains sont même ressortis avec une médaille au cou, notamment Valérie Demers, qui a terminé au premier rang chez les juniors filles, avec un total de 150 points, soit une trentaine de plus que la seule autre compétitrice, Véronique Fournier, de Repentigny.

Deux autres Maskoutains ont mérité des médailles d'argent, dont Michel Mathieu, chez les seniors, grâce à des performances lui valant un grand total de 124 points, six de moins que Yan Traversy, de Drummondville.

L'autre médaille d'argent est allé à Justin Picard, chez les juvéniles. Tout comme son collègue Mathieu, il a accumulé 124 points, six de moins que le médaillé d'or, le Lavallois Marc-André Paquette.

Pour terminer, soulignons les performances de Hugo Chevrette, 8e chez les juvéniles, de même que Hugo Lévesque, Hugo Bouvier et David Ly-Gagnon, 8e, 9e et 14e chez les cadets, respectivement.

Quant à Gaétan Boucher, il était venu voir le rendement de son fils cadet, Louis-Philippe, un jeune bambin d'âge mini-novice qui évoluait face à des patineurs d'âge novice, puisqu'il était le seul de sa catégorie.



Gaétan Boucher semblait bien heureux de se retrouver à Saint-Hyacinthe en compagnie du plus jeune de ses trois fils, Louis-Philippe, qui chausse déjà les patins à longues lames. (Photo: P.P.M.).

Natation

Deux sorties réussies pour les Maskoutains

La saison est jeune, mais déjà, on sent que les protégés de Miville Gauthier et du Club de natation de Saint-Hyacinthe sont prêts pour livrer bataille. Les résultats enregistrés par les athlètes maskoutains lors des deux premières compétitions d'importance de la saison, dont celle disputée le week-end dernier au Centre Claude-Robillard, sont là pour en attester.

Lors de cette fin de semaine de l'Halloween, les Maskoutains n'ont pas eu à utiliser des masques pour cacher leur véritable identité, récoltant une vingtaine de médailles.

■ **Michel Lamarche**

Geneviève Houle, chez les 12 ans et moins, et Francis Pelletier, chez les 13-14 ans, sont revenus à Saint-Hyacinthe avec cinq médailles d'or chacun.

De plus, Mlle Houle a ajouté une médaille d'argent et un standard "AAA" au 100 mètres brasse, pendant que Pelletier terminait deuxième dans deux autres épreuves.

Chez les 15-16 ans, Philippe Rousseau et Valérie Hadd ont passé un sérieux test, en affrontant des nageurs d'âge senior, soit 17 ans et plus, et ils se sont très bien comportés.

Rousseau a amassé l'or au 200 mètres quatre nages individuel ainsi que deux médailles d'argent, tandis que Mlle Hadd terminait troisième au 100 mètres brasse. Elle a de plus réalisé un standard "AAA", au 100 mètres papillon.

Chez les seniors, Pierre Benoit a également bien fait, avec quatre médailles d'argent, tandis qu'Emmanuel Perreault et Marie-Andrée Laroche, chez les 12 ans et moins, terminaient la compétition avec une et deux médailles de bronze, respectivement.

Soulignons, finalement, l'atteinte de standards "AAA" par Christine Morin, Karine Roule et Julie Gendron.

24 médailles d'or

Une semaine plus tôt, lors d'une compétition régionale présentée à la piscine de Cowansville, une vingtaine de représentants du CNSH ont récolté pas moins de 52 médailles, dont 24 d'or.

La grande vedette maskoutaine a été Caroline Perreault, chez les 10 ans et moins, détentrice de quatre premières places, lors des épreuves du 50 m libre, 50 m papillon, 50 m dos et 200 quatre nages individuel.

Sa coéquipière Christine Morin, qui évolue chez les 11-12 ans, a mérité trois médailles d'or, en plus de réaliser un standard "AAA" au 100 m libre.

Benoit Blanchette, chez les 10 ans et moins, Nicolas Bienvenue et Mathieu Richer, chez les 11-12 ans, et Dominic Fontaine, chez les 13-14 ans ont tous mis la main sur deux médailles d'or chacun.

Il signe la 1 000e du Club

Frédéric Couture passe à l'histoire

Le nom de Frédéric Couture restera à jamais gravé dans les annales du Club de boxe, puisque c'est lui qui a inscrit la 1 000e victoire de la belle histoire du club, il y a une dizaine de jours.

Cet exploit est survenu aux dépens du Drummondvillois Benoit Lessard, contre lequel Couture a mérité une victoire par décision unanime, lors d'un gala présenté à Drummondville, il y a une dizaine de jours.

■ **Michel Lamarche**

D'autres pugilistes maskoutains ont connu du succès au cours des dernières semaines, notamment Maxime O'Brien, qui a signé un neuvième gain en douze combats, lorsqu'il a pris la mesure d'Alexandre Picard, deuxième meilleur pugiliste de sa catégorie au Canada, par arrêt de l'arbitre au 1er assaut.

Son coéquipier Jean-Pierre Bérard, une recrue, a inscrit ses deux premières victoires en boxe olympique.

Après un triomphe difficilement acquis face à Stéphane Vignolas, de Montréal, Bérard est revenu à la charge avec un gain par décision unanime contre Steve Bacon, de Drummondville.

De son côté, Pierre Messier a été moins chanceux, s'inclinant à deux reprises.

Outre sa défaite aux mains de Martin Bouchard, il s'est incliné par décision partagée, le lendemain, contre David Bernard, de Drummondville.

Sylvain Carrière et Yannick Moreau ont également perdu par décision partagée, tandis que Pierre Valois et Mathieu Guertin ont été défaits par arrêt de l'arbitre au premier assaut.

Par ailleurs, à Camp Hill, en Pennsylvanie, François Lemieux s'est incliné contre Steve Carter, champion de cet état américain.

Finalement, ce week-end, lors d'un gala présenté à Kingston, en Ontario, Pascal Guertin a mérité une quatrième victoire en autant de duels, l'emportant par arrêt de l'arbitre au premier assaut contre Darren Compeau, de la ville-hôtesse.

Son compatriote Laurent Gravel a été moins chanceux, perdant une décision unanime contre un autre boxeur de Kingston, James Woods.

Des Américains attendus au Gala de boxe de vendredi

(ML) - Tous les détails n'étaient pas encore réglés, mais une douzaine de pugilistes des États-Unis pourraient s'arrêter dans la cité maskoutaine pour y affronter des pugilistes du Club de boxe de Saint-Hyacinthe lors du premier gala local de la saison, le vendredi 5 novembre, au Pavillon des loisirs La Providence.

"Nous sommes toujours en négociations, mais tout laisse croire que nous accueillerons une dizaine d'athlètes de l'État de New York et probablement trois autres du Vermont", a confié l'entraîneur-chef du Club de boxe de Saint-Hyacinthe, Steve Choquette.

Le fait que les pourparlers ne soient pas complétés retarde évidemment la production de la carte des combats, mais on sait déjà qui seront les combattants lors de la grande finale.

Pierre Messier sera le représentant de la troupe de Steve Choquette, et son adversaire devrait être le Sherbrookois Martin Bouchard, dans un combat de cinq rondes de deux minutes, chez les 57 kg.

Les deux athlètes ont livré un combat semblable, la semaine dernière, et Bouchard est sorti victorieux.

Au moment de mettre sous presse, un seul autre combat était officiel, celui qui opposera le Maskoutain James Benoit à Alexandre Delongchamps, le champion du Québec chez les 67 kg.

Hockey mineur élite

De neuf équipes AA, on passera à quatre en 1994

Depuis des mois que la question avait été soulevée, la décision finale a été prise: à compter de 1994, le calibre AA du hockey mineur élite en région Richelieu comptera quatre territoires au lieu de neuf.

La décision a été confirmée par M. Jean-Guy Brillon, le président de la zone 8 de la région Richelieu, zone à laquelle est compris le territoire de la municipalité de Saint-Hyacinthe, notamment.

■ **Michel Lamarche**

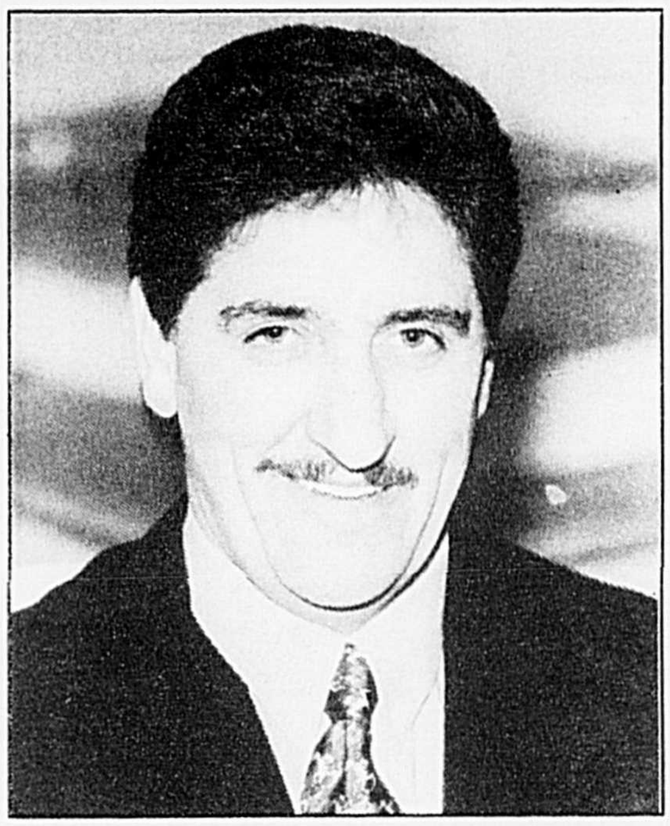
La principale répercussion de cette décision, pour l'instant, implique, sur le plan local, les Express du Richelieu, une équipe de la Ligue de hockey mineur élite Richelieu qui couvre deux régions bien particulières, soit celles régies par l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe (AHMSH) et le Comité du hockey mineur Montérégien (CHMM).

Sous la formule qui entrera en vigueur en 1994, le territoire actuel des Express sera regroupé avec celui que touchent les 47 du Richelieu, où on retrouve, entre autres, les municipalités de Beloeil, Saint-Basile-le-Grand et Saint-Bruno-de-Montarville.

De plus, pour assurer un équilibre au niveau de la population dans chaque territoire, la municipalité de Saint-Robert, qui appartient aux Mariniers de Sorel, a également été transférée au sein de ce regroupement.

Les sept autres équipes qui évoluent dans le circuit régional élite seront également regroupées à l'intérieur de trois nouveaux territoires, de sorte que le niveau "AA" de la Ligue élite Richelieu comptera, dès l'an prochain, un total de quatre équipes, au lieu de neuf.

Ainsi, un premier territoire comprendra les municipalités de Sorel-Tracy, Contrecoeur, Sainte-Julie, Varennes, Boucherville et Longueuil; un second englobera Saint-Hubert, Chambly, Carignan, Brossard, Saint-Lambert et Greenfield Park; l'autre incluera LaPrairie, Delson, Saint-Constant, Saint-Rémi, Saint-Jean-sur-Richelieu, Marieville, Iberville, Napierville, Candiac et Sainte-Catherine.



Le président de la zone 8 de la région Richelieu, Jean-Guy Brillon, a confirmé que le hockey élite "AA" subira de profonds changements dès l'an prochain, puisqu'il comprendra quatre territoires au lieu de neuf. (Photo: P.P.M.).

"Le but de ce regroupement est simple: nous voulons mettre ensemble tous les meilleurs éléments du hockey élite, d'autant plus que nous étions la seule région du Québec où il n'y avait pas de regroupement", a d'abord précisé M. Brillon.

Selon ce dernier, ce remaniement permettra également aux équipes de la région Richelieu d'offrir un meilleur rendement lors des tournois provinciaux, et de réduire l'écart de calibre entre le "AA" actuel et le midget "AAA".

"Nous avons noté que les joueurs qui proviennent de notre région et qui font le saut au midget "AAA" ont de la difficulté à maintenir l'intensité, à cause de la différence de calibre.

Nous pensons qu'un regroupement plus large de nos meilleurs éléments permettra de réduire cet écart, et aura donc un effet positif sur les joueurs", de faire remarquer M. Brillon.

Les niveaux "BB" et "CC" sont également concernés, car le remaniement au niveau du "AA" implique que ces deux autres catégories se trouveront dorénavant sous la juridiction des villes.

Des détails restent toutefois à être éclaircis, et une réunion prévue ce soir, à compter de 19 h 30 au local des loisirs Douville, devrait permettre de régler le tout.

Par exemple, les normes relatives aux jeunes adolescents âgés de 5 à 14 ans impliquent que la Ville de Saint-Hyacinthe, l'an prochain, devrait mettre sur pied deux équipes de calibre "BB", une hypothèse qui n'enchante guère les dirigeants locaux. Comme l'a laissé sous-entendre M. Jacques Plasse, le président de l'AHMSH, cette dernière préférerait compter sur une équipe "BB" et une de niveau "CC", qui pourrait servir de club-école au "BB".

Une autre solution acceptable serait un regroupement entre l'AHMSH et le CHMM aux niveaux "BB" et "CC". Cette question devrait être clarifée lors de la réunion de ce soir.

Un autre point important y sera traité, soit celui relatif à la notion de hockey de développement. Un porte-parole de la Fédération québécoise de hockey sur glace doit en préciser toutes les implications ce soir.

Fondateur du cours optionnel à la PHD

"La notion première doit être le développement du jeune"

- Claude Trudel

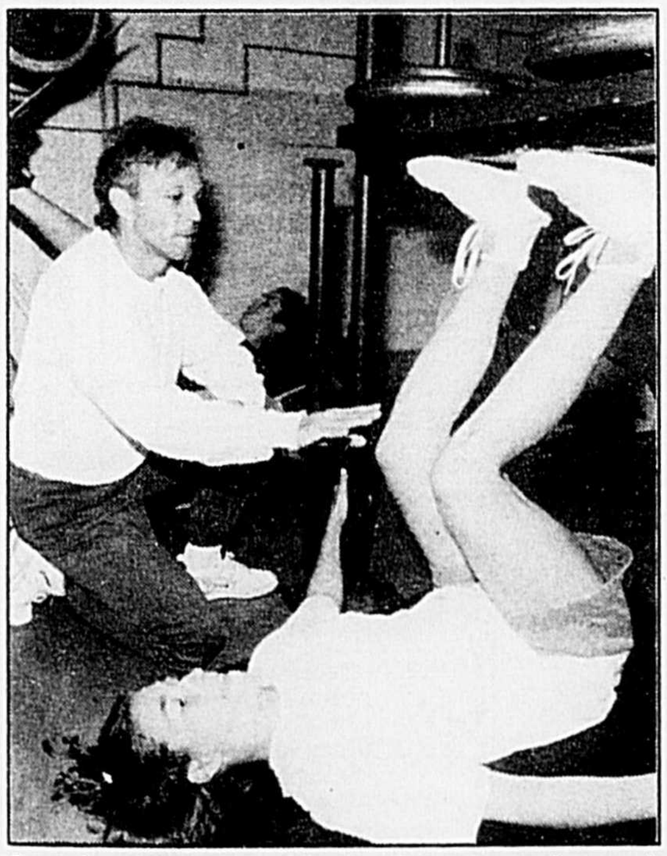
Lorsque le Collège Antoine-Girouard se nommait encore "l'École du Séminaire" et que les élèves étaient contraints de porter le veston dans les classes, un professeur d'éducation physique de la polyvalente Hyacinthe-Delorme, doté d'une certaine vision, instaurait, il y a déjà 20 ans, le premier cours optionnel d'éducation physique, pour les élèves de 5e secondaire.

Ce professeur a pour nom Claude Trudel, et cette vision du début des années est rapidement devenue une passion qui ne s'est jamais estompée.

■ **Michel Lamarche**

"Il n'est pas vraiment exact de dire que je suis le fondateur de ce programme, car le code ministériel existait, sauf qu'il n'accordait pas de crédits. Mais, j'admets que lorsque j'étudiais pour mon baccalauréat, je nourrissais l'idée de mettre sur pied un cours d'éducation physique optionnel", raconte modestement l'enseignant de la PHD.

Mettre un tel cours sur pied est une chose, mais avoir un idéal en est une autre. Pour Claude Trudel, ce programme optionnel ne devait pas représenter pour les élèves un prétexte pour éviter les cours conventionnels, pas plus qu'il visait à créer un groupe d'élite par rapport aux autres étudiants de l'établissement.



Depuis vingt ans, Claude Trudel se donne à fond dans un programme optionnel d'éducation physique qui vise le développement harmonieux des étudiants, mais pas seulement au niveau de la performance sportive. (Photo: P.P.M.).

"La notion première d'un tel cours doit être reliée au développement du jeune, insiste M. Trudel. Il est important que celui-ci découvre le potentiel qu'il a en lui et qu'il se dépasse et c'est un objectif facilement réalisable via les sports, peu importe s'il s'agit d'une discipline individuelle ou collective", souligne M. Trudel.

Pour ne jamais perdre de vue ces objectifs fondamentaux, M. Trudel a rédigé un imposant document dans lequel sont décrites les moindres détails du cours.

L'introduction explique clairement les raisons d'être de ce programme, dont les intentions éducatives ne se limitent pas seulement à la performance sportive, mais visent aussi une progression sur les plans intellectuel, culturel, social et spirituel.

Rapidement, le programme optionnel à la PHD a acquis une popularité grandissante. La première année, il n'y avait qu'un seul groupe mixte, tandis que cette année, on il y a suffisamment de monde pour former deux groupes masculins et un féminin. De plus, au fil des ans, ce cours optionnel est également fourni aux élèves de 4e secondaire.

Cet engouement a incité M. Trudel a établir certains critères de sélection qui, là encore, sortent de la simple notion de performance.

"Lorsque j'ai décidé d'établir des critères d'admission, j'ai essayé d'éviter de mettre la priorité sur les notes de classe aux cours d'éducation physique. J'ai donc établi qu'un étudiant qui se classait en deuxième ou troisième cinquième en éducation physique pouvait y être admis, mais il était obligatoire de ne pas avoir d'échecs pédagogiques dans les autres matières", confie M. Trudel.

Vingt ans et plusieurs centaines d'élèves, sinon un millier plus tard, M. Trudel maintient une ferveur sans pareil vis-à-vis ce qu'on pourrait appeler son bébé.

Il conserve des souvenirs tangibles de tous les ceux auxquels il a enseignés au fil des ans, qu'il s'agisse des notes de ses anciens élèves ou de photos de groupe. Et, surtout, on sent chez lui une fierté d'avoir contribué au développement de jeunes hommes et femmes.

"Le développement d'une société ne passe pas seulement par le français, l'anglais ou les mathématiques, et il est possible d'instaurer des cours avec des objectifs identiques dans d'autres matières. Pour y parvenir, il faut la passion et aussi, il est important de faire attention aux objectifs que l'on vise. C'est l'accumulation de plusieurs petites réussites qui nous permettent d'arriver au bout de nos rêves", de terminer M. Trudel.

VOYAGES / HOCKEY

1) **CANADIENS** vs **FLYERS**, à Philadelphie
+
CANADIENS vs **RANGERS**, à New-York
Mardi à jeudi: 23 au 25 nov. à partir de 219$ / p.p

2) **CANADIENS** vs **BRUINS**, à Boston
Samedi: 4 & 5 déc. : à partir de 179$ / p.p

MATCHS des "CANADIENS" au Forum
Billets de groupes disponibles (45)
Formez-vous un autobus !

Téléphonez pour recevoir gratuitement par la poste le calendrier 93-94 de tous les voyages.

Agence
Les Sportifs en Voyage inc.
* Permis du Québec

(514) 773-3613



Pour réussir son secondaire...

Le Collège de Saint-Césaire

POUR EXTERNES ET PENSIONNAIRES

Demandez notre vidéo gratuit

1390, rue Notre-Dame, Saint-Césaire J0L 1T0 • Tél.: 447-8747 (Mtl) et 469-3143



À coups de points

LASER

Calendrier

Mardi 26 octobre
Saint-Hyacinthe 2 Val d'Or 5

Vendredi 29 octobre
Saint-Hyacinthe à Saint-Jean (20 h)

Dimanche 31 octobre
Sherbrooke à Saint-Hyacinthe (14 h)

Lundi 1er novembre
Saint-Hyacinthe à Laval (19 h 30)

Vendredi 5 novembre
Victoriaville à Saint-Hyacinthe (19 h 30)

Dimanche 7 novembre
Saint-Hyacinthe à Shawinigan (19 h)

Classement général

Équipes	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Laval	23	18	5	0	122	70	36
C.F. Verdun	23	15	7	1	96	91	31
Sherbrooke	21	13	8	1	102	88	27
Chicoutimi	23	12	9	2	105	85	26
Granby	21	12	9	0	95	81	24
Drummondville	20	10	9	1	91	95	21
Beauport	20	9	8	3	73	75	21
Shawinigan	22	9	11	2	92	91	20
Hull	20	10	10	0	74	80	20
Saint-Jean	22	9	13	0	91	84	18
Val d'Or	24	8	16	0	88	119	16
Laser	**23**	**7**	**15**	**1**	**91**	**111**	**15**
Victoriaville	21	4	16	1	73	123	9

Pointeurs du Laser

Joueurs	PJ	B	A	PTS	PUN
Eric Gauvin	17	7	12	19	17
Eric Landry	20	11	8	19	47
David Beauregard	20	6	12	18	8
Nicolas Maheux	19	11	6	17	4
David Desnoyers	18	4	12	16	56
Normand Paquet	12	6	9	15	18
Jimmy Drolet	21	1	14	15	18
Yannick Hubert	18	9	5	14	7
Richard Lacasse	14	3	7	10	33
Gabriel Côté	19	3	7	10	36
Rémy Boudreau	19	2	6	8	4
J.-F. Tremblay	20	4	4	8	71
Pascal Ouellet	18	2	4	6	23
Christian Gosselin	12	3	2	5	16
Hugo Bertrand	17	1	4	5	52
Patrick Lampron	19	0	5	5	60
Paolo DeRubertis	20	3	2	5	43
Yannick Turcotte	10	2	2	4	12
Hugo Veilleux	13	1	3	4	11
Marc Sigouin	17	2	2	4	28
Jimmy Dostie	9	0	2	2	42
Hugues Laliberté	1	0	0	0	0
Frédéric C. Dacruz	2	0	0	0	0
Charles Julien	4	0	0	0	0
Martin Trudel	13	0	0	0	6

Gardiens de buts

Joueurs	PJ	Min	BC	Bl.	Moy.
Frédérick Beaubien	14	750	60	0	4,80
Frédéric Parent	5	220	18	0	4,91
Marc Fortin	4	181	18	0	5,47

Hockey

Dépression

25 octobre
Autos FM 6
Boischatel 5
Robin Constr. 8
Carrières St.-Dom. 5

Classement	G	P	N	BP	BC	PTS
Rob. Constr.	4	0	2	41	27	34
Car. St.-Dom.	3	2	1	39	33	28
Autos F.M.	3	2	1	31	32	24
Boischatel	0	6	0	28	47	10
Compteurs		**B**		**P**		**PTS**
J. Sylvestre (CSD.)		13		9		22
C. Dussault (R.C.)		7		14		21
J.-F. Racine (AFM)		9		9		18
Y. Lamoureux (AFM)		7		7		14
S. Charron (Bois.)		4		10		14
M. Morin (Bois.)		7		5		12
P. Robert (R.C.)		7		5		12
M. Girard (R.C.)		6		6		12
Y. Leduc (CSD.)		3		8		11
A. Boutin (CSD.)		2		9		11

Les 4 As

30 octobre
Goo 12
Vidéo Maska 1
Const. Duquette 3
Rest. Lussier 6
Plus-B. Sicotte 6
Info Concept 6

Classement	G	P	N	BP	BC	PTS
Rest. Lussier	6	1	1	42	26	13
Goo	6	2	0	64	31	12
Plus-B. Sicotte	3	3	2	35	38	8
Vidéo Maska	3	5	0	26	49	6
Const. Duquette	2	5	1	33	40	5
Info Concept	1	5	2	30	46	4

Ligue Condor

Classement	
P. Shop Mario/Dép. La Prov.	22
Rest. Lussier	21
Vita Distribution	15
Angers Toyota	6

Inter-Commerciale

26 octobre
Valentine 2
Viard-O-Bec 3
27 octobre
Photo Film Maska 7
National Sport 9
Cage aux Sports 7
Fourrure Doris 2

Classement	G	P	N	BP	BC	PTS
Cage aux Sports	5	1	0	44	19	38
N. Sport Sévigny	4	1	1	41	27	33
Viand-O-Bec	4	1	1	27	22	31
Ph. Film Maska	2	4	0	29	36	16
Fourrure Doris	1	5	0	21	34	14
Valentine	1	5	0	14	38	12
Compteurs		**B**		**P**		**PTS**
D. Boulay (CS)		13		13		26
B. Gaulin (NSS)		9		10		19
M. Brochu (NSS)		9		9		18
D. Carignan (CS)		5		11		16
C. Gagné (NSS)		8		7		15
S. Belval (PFM)		6		9		15
G. Boulay (CS)		5		10		15
Y. Pinsonneault (FD)		8		5		13
J. Bédard (NSS)		6		7		13
L. Degrandpré (CS)		5		8		13

Régionale Centrale

Classement	G	P	N	BP	BC	PTS
Grains Piermon	6	2	0	52	32	12
Bulldogs	5	3	0	48	29	10
Hawks	4	4	0	33	54	8
G. Larivière	1	7	0	30	48	2
Compteurs		**B**		**P**		**PTS**
P. Bouchard (G.P.)		19		11		30
H. Courchesne (Bul.)		9		9		18
S. Courcelles (G.P.)		6		10		16
J.-S. O'Brien (G.P.)		9		6		15
M. Hinse (G.P.)		5		9		14
P. Bazinet (Bul.)		4		10		14
J.-M. Chicoine (G.P.)		5		8		13
M. Lépine (Haw.)		10		2		12
M. Rivard (Haw.)		5		7		12
J.-F. Bergeron (G.L.)		8		3		11

Hockey élite Richelieu

Atome AA	G	P	N	BP	BC	PTS
Patriotes	9	2	1	49	17	19
Champlain	8	4	2	43	30	18
Élites	6	1	4	38	31	16
47 Richelieu	6	6	2	37	38	14
Express	**4**	**9**	**3**	**46**	**59**	**11**
Jets	4	6	0	28	33	8
Mariniers	4	7	0	20	48	8
Étoiles	2	7	4	27	38	8
Sieurs	1	11	0	16	64	2

Pee-wee AA	G	P	N	BP	BC	PTS
Express	**14**	**1**	**1**	**77**	**25**	**29**
Étoiles	9	2	2	45	31	20
Patriotes	8	3	1	34	23	17
47 Richelieu	5	5	4	38	38	14
Mariniers	5	4	2	35	29	12
Sieurs	4	7	1	46	47	9
Jets	1	7	2	12	41	4
Élites	1	9	1	12	47	3
Champlain	0	13	1	24	56	1

Bantam AA	G	P	N	BP	BC	PTS
Sieurs	9	2	0	53	23	18
47 Richelieu	8	4	2	55	37	18
Jets	7	1	2	42	29	16
Champlain	5	3	5	44	47	15
Élites	5	3	3	44	38	13
Patriotes	5	4	3	33	35	13
Express	**3**	**8**	**5**	**39**	**54**	**11**
Étoiles	4	7	2	42	52	10
Mariniers	2	9	0	23	50	4

Midget AA	G	P	N	BP	BC	PTS
Express	**8**	**4**	**4**	**70**	**46**	**20**
Patriotes	7	2	3	42	27	18
Sieurs	5	3	3	39	31	13
Champlain	5	7	1	41	55	11
Mariniers	4	5	2	45	54	10
Étoiles	2	4	6	32	41	10
Élites	3	5	2	28	35	8
47 Richelieu	2	8	3	34	53	7
Jets	2	6	2	28	41	6

Atome BB	G	P	N	BP	BC	PTS
Étoiles	10	2	0	48	20	20
Express	**8**	**4**	**2**	**41**	**25**	**18**
Jets	7	4	3	34	20	17
Patriotes	6	4	1	23	16	13
Champlain	5	4	2	21	17	12
47 Richelieu	5	6	2	23	28	12
Sieurs	4	6	1	24	40	9
Élites	3	8	1	25	40	7
Mariniers	1	11	0	13	46	2

Pee-wee BB	G	P	N	BP	BC	PTS
Patriotes	10	1	1	39	15	21
47 Richelieu	7	2	4	32	22	18
Élites	6	3	1	34	20	13
Sieurs	6	3	1	26	27	13
Mariniers	5	5	2	28	31	12
Express	**3**	**7**	**3**	**27**	**35**	**9**
Jets	2	8	4	24	39	8
Étoiles	3	8	1	24	30	7
Champlain	2	7	1	18	33	5

Bantam BB	G	P	N	BP	BC	PTS
Élites	9	1	2	63	33	20
Mariniers	7	5	2	42	47	16
Patriotes	7	4	1	43	29	15
Étoiles	6	4	3	45	38	15
Sieurs	6	3	1	29	17	13
47 Richelieu	5	5	3	39	31	13
Express	**4**	**9**	**2**	**33**	**56**	**10**
Champlain	2	7	2	27	48	6
Jets	2	10	2	28	50	6

Midget BB	G	P	N	BP	BC	PTS
Express	**10**	**3**	**2**	**65**	**38**	**22**
Mariniers	9	2	3	57	26	21
Champlain	6	1	4	46	26	16
Patriotes	6	5	1	38	39	13
Étoiles	4	6	3	46	48	11
47 Richelieu	4	7	2	36	45	10
Élites	3	6	3	39	46	9
Sieurs	3	6	2	28	45	8
Jets	2	10	2	32	74	6

Volleyball

Ligue sénior volleyball

Division Laurentide

Classement	SG	SP	PP	PC	PTS
Les Hells	10	6	208	172	10
Bar la Combine	10	6	199	185	10
Engrais Cargill	8	8	201	212	8
L'Équateur	4	12	188	227	4

Division Papeterie Expert

Classement	SG	SP	PP	PC	PTS
Les 30-30	15	1	236	159	15
Serres Girouard	8	8	205	201	8
Bar Ti-Jean	8	8	195	205	8
Motorola	5	11	192	205	5
Les Anonymes	4	12	164	222	4

Division William Houde

Classement	SG	SP	PP	PC	PTS
Poly/Profs	9	3	160	124	9
Br. la Québécoise	9	3	178	136	9
Semences Dion	8	4	173	153	8
Lumi-Son	6	6	148	157	6
Val/Const. Desr.	4	8	150	160	4
Groupe Commerce	4	8	136	158	4
A. Lalonde Sport	4	8	125	148	4
Rest. Lussier	4	8	151	175	4

Division Vin Andrès/Auberge

Classement	SG	SP	PP	PC	PTS
Bar la Combine	14	2	227	88	14
Fotodik	13	3	215	124	13
Cordeau/Qualigel	10	6	208	168	10
Nat. Sév./Lacasse	9	7	181	164	9
Blier Sport	8	8	184	178	8
Équinoxe	6	10	157	199	6
Élec. G. Jodoin	4	12	126	212	4
Le Perrocket	0	16	75	240	0

Hockey à pied

Ligue Cage aux Sports

28 octobre
Natchos 7
Ailes 8
Pelures 7
Combos 9

Classement	G	P	N	BP	BC	PTS
Ailes	4	2	0	36	29	29
Natchos	3	3	0	39	39	26
Combos	3	3	0	41	28	21
Pelures	2	4	0	36	56	56

Golf

Par-T-Golf mixte

Classement semaine	
Cluby	30
Fore	26
Aiglons	16
Gringo	15
Mouche	13
Ingénues	5
Classement général	
Fore	70
Cluby	65
Mouche	62
Gringo	53
Aiglons	45
Ingénues	18

Tennis de table

Tennis de table

Classement	RJ	MJ	MG	MP	PTS
Carr. St-Dom.	2	30	19	11	19
Lagacé Trans.	2	30	15	15	15
Pavages Maska	2	30	15	15	15
EBM Solis	2	30	14	16	14
Yamaska Auto	*2*	*30*	*14*	*16*	*14*
R. Adam & Fils	2	30	13	17	13

Compteurs "A"	MJ	MG	MP	MOY
D. Gauthier (EBM)	2	2	0	1,000
L. Lapierre (LT)	2	2	0	1,000
M. Jubinville (YA)	4	3	1	,750
L. Laliberté (PM)	4	3	1	,750
J.-B. Bertrand (LT)	4	2	2	,500
J. Gadbois (CSD)	4	2	2	,500
Y. Richard (CSD)	6	3	3	,500
P. Royer (RAF)	4	2	2	,500
Compteurs "B"	**MJ**	**MG**	**MP**	**MOY**
M. Raymond (CSD)	9	8	1	,888
R. Charpentier (CSD)	5	4	1	,800
H. Courchesne (YA)	4	3	1	,750
S. Éthier (LT)	4	3	1	,750
S. Dulmaine (EBM)	3	2	1	,667
D. Bissonnette (RAF)	5	3	2	,600
S. Dansereau (LT)	9	5	4	,556
C. Dansereau (PM)	6	3	3	,500
M. Boudreau (RAF)	4	2	2	,500
D. Gaulin (PM)	4	2	2	,500
Compteurs "C"	**MJ**	**MG**	**MP**	**MOY**
R. Boivin (RAF)	4	4	0	1,000
H. Désautels (YA)	2	2	0	1,000
C. Beauregard (CSD)	4	3	1	,750
N. Bousquet (LT)	6	4	2	,667
S. Desmarais (PM)	6	4	2	,667
P. Arcouet (PM)	4	2	2	,500
J.-F. Paquette (EBM)	4	2	2	,500
K. Gendron (YA)	2	1	1	,500

Quilles

Marché Lussier Axep

Classement	
Garage Gérald Touchette	216,5
Les Serres Beauregard	214
Conciergerie R. Nault	206,5
La Brasserie Labatt	200
J.-L. Seyer Nettoyeur	197,5
Les Fenêtres Modernes	195,5
Le Centre de la Couleur	183
La Porte maskoutaine	171

Meilleurs simples féminins	
R. Dion	208
D. Lussier	183
C. Dupont	181

Meilleurs simples masculins	
J.-P. Beauregard	256
D. Cormier	237
A. Vallée	230
R. Lussier	223
G. St-Germain	217

Meilleurs triples féminins	
R. Dion	551
C. Dupont	525

Meilleurs triples masculins	
J.-P. Beauregard	628
R. Lussier	611
R. Marchesseault	604
D. Cormier	585

Vedette plus:	
L. Choquette	+123
J.-P. Beauregard	+108

Bar O'Parking

Classement	
Salle de quilles La Prov.	27
Rest. salle de quilles	17
M.B. Impôts	16
Tortures Duratek	12

Étoiles de la semaine	
C. Ménard	204-201-132 = 537
D. Grondin	138-154-129 = 421
Y. Cadieux	203-194-193 = 590
J. Ménard	206-194-178 = 578

Chicoine et St-Onge

Équipes	
Ent. J.-C. Courchesne	23
Pharm. La Providence	20
Libr. Daigneault	20
Le Centre de la Couleur	20
Albany Tétreault	19
Concorde Automobile	15
Ti-Père Bar-B-Q	14
Restaurant Lussier	13

Meilleurs simples féminins	
S. Gionet	184
L. Rodier	184
L. Côté	182
C. Leclerc	177
N. Pouliot	175

Meilleurs simples masculins	
R. Côté	191
M. Dion	182
P. Fournier	162
G. Breton	162
G. Chicoine	162

Meilleur triple féminin	
C. Leclerc	492
L. Rodier	470

Meilleur triple masculin	
M. Dion	483
G. Chicoine	472

Les Amis(es)

Épicerie Cascades	1951
Étiquettes J.R.	1893
Plus restaurant bar	1920
C. Fontaine et fils	2125
Bo-Prix Plus	1807
Bar La Combine	867
Bouc. N. Charron	1928
Salle quil. La Prov	1804

Café de la gare

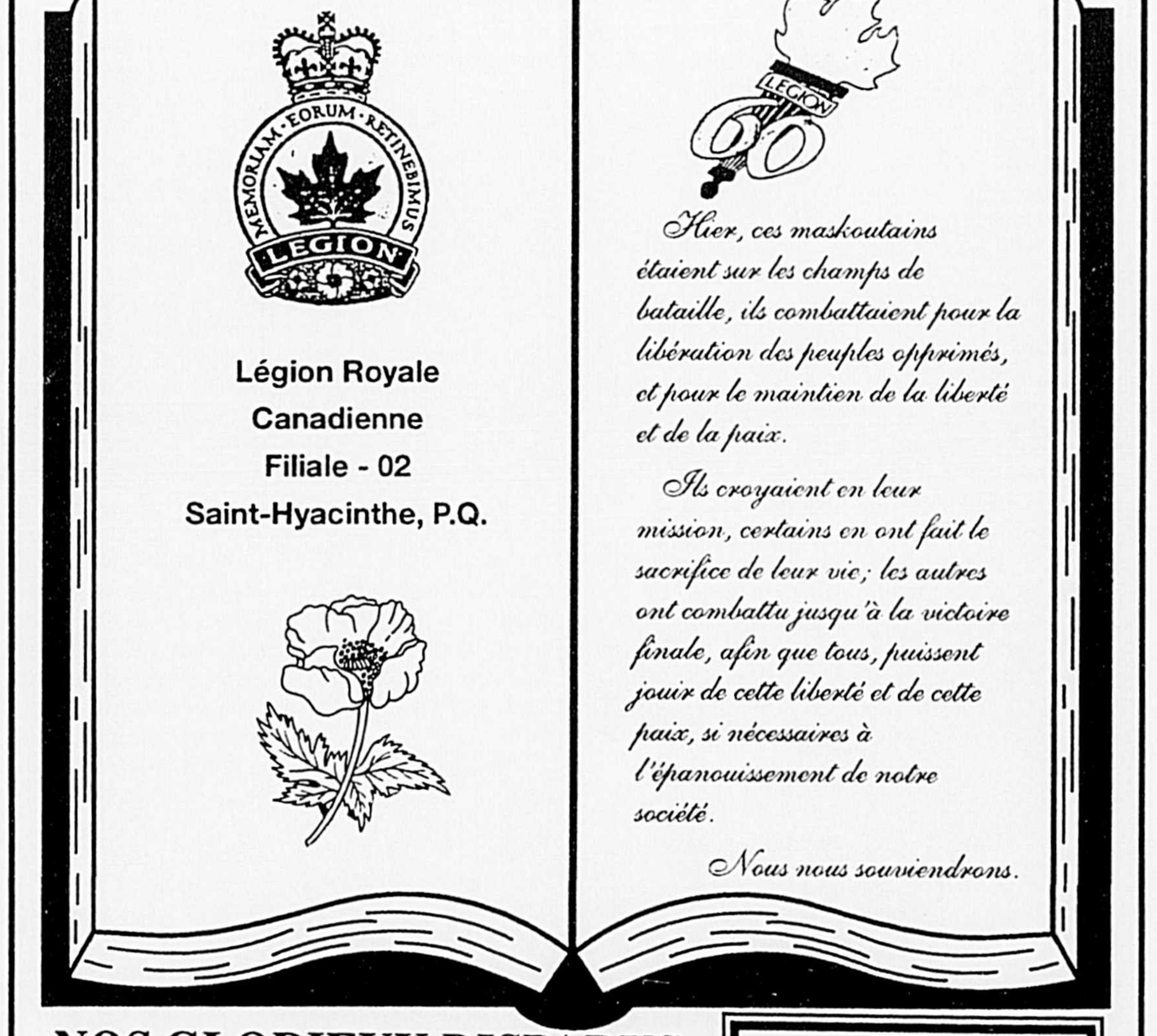
Classement	
Entr. D. Bernier	48
Natrel inc.	40
Ultramar Diane P. Racine	38
Nick Chagnon T.V.	36
SG Design	36
Centre viandes St-Hyac.	34
Esthétique Mieux-être	24
F. Courchesne & Fils	24

Étoiles féminines:	
M. Chagnon	141-198-155 = 494
C. Laflamme	150-188-151 = 489
N. Chagnon	152-166-165 = 483
H. Pelletier	122-129-140 = 391
Étoiles masculines:	
M. Pineault	204-174-171 = 549
G. Marquis	132-188-210 = 530
F. Paré	173-178-165 = 516
S. Jodoin	171-162-164 = 497
Triple plus féminin	
M. Chagnon	65
Triple plus masculin	
G. Marquis	101
Simple plus féminin	
A. Ouellet	62
Simple plus masculin	
G. Marquis	67

Mixte La Providence

Classement	
Rest. Lussier	52
Buffet Luc Girouard	38
Dép. La Providence	38
Assurances Gendron	38
Salle de quil. La Prov.	28
Multi-Vidéo	23
Bousquet Débosselage	22
J.-L. Seyer Nettoyeur	17

Étoiles masculines	
M. Richer	147+187+194 = 528
L. Lavoie	183+199+141 = 523
M. Landroune	165+148+187 = 500
M. Lavoie	156+192+150 = 498
A. Gendron	130+208+139 = 477
Étoiles féminines	
S. Castonguay	160+167+147 = 474
M. Bergeron	167+146+151 = 464
E. Bérard	168+152+137 = 457
M.-P. Brousseau	134+185+133 = 452
J. Lussier	138+140+136 = 414



NOS GLORIEUX DISPARUS

1914-1918

Av Beauregard, G.
Sdt Béchard, J.A.
O/P Bélanger J.R.
Sdt Bélanger, N.
Sdt Belhumeur, A.
Sdt Berthiaume, A.
Cpl Bienvenue, C.
Sdt Blais, A.
Sgt Chagnon, J.N.
Sdt Chapdelaine, L.
Cpl Desparts, I.
Av Duhamel, C.J.A.
Sdt Durocher, Y.
Sgt Flibotte, A.
Sdt Fontaine, N.
Sdt Forget, A.
Lt Fortier, J.
Sdt Guérin, G.
Sdt Huard, L.

1939-1945 CORÉE

L/Cpl Lacombe, J.O.
Sdt Larivée, J.P.
Sdt Larivière, G.
Sdt Leclerc, J.M.
Sdt Ledoux, J.
Lt Lussier, R.
Sgt Martel, L.
Sdt Michaud, L.
Sdt Morin, C.
Sdt Pellerin, L.
Sdt Provencher, A.
S/Lt Redpath, J.R.
Sdt Richer, G.
Sdt St-Germain, F.
Lt St-Onge, L.
Capt Stebbens, F.
Sdt Sylvestre, S.R.
Sdt Tarte, E.
Sdt Tétreault, L.

Ils ne vieilliront pas comme nous, qui leur avons survécus. Ils ne connaîtont jamais l'outrage ni le poids des ans. Quand viendra l'heure du crépuscule et celle de l'aurore nous nous souviendrons d'eux!

HORAIRE DES ACTIVITÉS JOUR DU SOUVENIR DIMANCHE LE 7 NOVEMBRE 1993

09 h 00: rendez-vous des corps participants à l'Arsenal
09 h 40: messe à l'église Sacré-Coeur
10 h 35: départ du défilé pour le cénotaphe
10 h 45: arrivée des dignitaires et du défilé du cénotaphe
10 h 50: début des cérémonies; sonnerie aux morts, salve, prières...
11 h 15: défilé, honneurs aux autorités, retour à l'Arsenal

André Lalonde Sports®

OUVERT DIMANCHE

GRATUIT 100.00$ d'accessoires de vêtements

- LUNETTES
- COLS ROULÉS
- GANTS
- SOUS-VÊTEMENTS
- MITAINES
- BANDEAUX
- TUQUES
- ETC...

À L'ACHAT DE TOUT ENSEMBLE DE VÊTEMENTS DE SKI À PRIX RÉGULIER D'UNE VALEUR DE PLUS DE 350.00$

OU 50.00$ D'ACCESSOIRES À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE DE VÊTEMENTS DE SKI À PRIX RÉGULIER D'UNE VALEUR DE MOINS DE 350.00$. NON MONAYABLE



Joff INNSBRUCK

BORÉAL

Joff INNSBRUCK

BORÉAL

Joff INNSBRUCK

BORÉAL

Columbia

mobius

SUPER SPÉCIAL

Bottes junior

Nordica N115 - N125 (1991-92)
Munari NSJ (1991-92)

Spécial: **39.99$** (Grandeurs en inventaire seulement)

PROGRAMME ÉCHANGE JUNIOR



50%

Achetez un ensemble de ski alpin junior, no. 1 ou no. 2 (skis, fixations, bâtons, et bottes) et utilisez-le pendant toute la saison.

Si vous nous rapportez cet équipement en bon état avant le 1er mai de la même saison de ski, nous vous remettrons une note de crédit de 50% de la valeur de votre équipement, applicable sur tout achat en magasin.

Ensemble complet de ski alpin junior 80 cm-130 cm *À partir de* **139.99$**



Devenez membre

DEVENEZ MEMBRE DU CLUB ANDRÉ LALONDE SPORTS POUR SEULEMENT **20.00$** + TAXES

ET OBTENEZ DES RABAIS ADDITIONNELS SUR LES BILLETS DE SKI DES STATIONS PARTICIPANTES.

*Skiez et économisez

DANS CES STATIONS PARTICIPANTES

SUGARBUSH · GRAY ROCKS · LE MASSIF · RELAIS · Ski Stoneham · VAL BRIANT-COME · OWL'S HEAD · mont Olympia · MONT GABRIEL · MONT BLANC

*Disponibles à toutes les succursales André Lalonde Sports

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les modèles, couleurs et grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés. Prix en vigueur jusqu'au 30 novembre '93 ou jusqu'à épuisement des stocks.

André Lalonde Sports®

Galeries ST-HYACINTHE

774-1104

Au coeur de l'actualité agricole... la prévention!

Odette et Réal Laflamme coiffent 37 aspirants!

(J.-M.F.) -C'est un temps chaud de l'année pour les producteurs agricoles. Ceux-ci procèdent au battage du maïs-grain et au labour dans des conditions pas nécessairement idéales. Les risques de traumatismes sont donc multipliés en octobre et en novembre, car trop souvent, les producteurs sacrifient des heures de sommeil, lorsque Dame Température collabore afin d'activer les récoltes jusqu'à très tard dans la nuit, sinon toute la nuit.

Ils sont cependant quelques-uns dans la région maskoutaine qui ont participé au concours de la ferme sécuritaire et qui ont passablement bien fait leurs devoirs.

"À cette période de l'année, il faut redoubler de prudence", incite la responsable du comité de prévention de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, Mme Monique Lecours, pour qui la prévention représente le premier et le meilleur placement que puisse faire toute entreprise agricole.

Incidemment, elle a encore frais à la mémoire un accident survenu l'automne dernier à la ferme d'un collègue qui s'est grièvement blessé à la jambe en voulant dégager à la hâte le débouleur d'un silo. "À vouloir sauver trois minutes, ce collègue dit avoir perdu trois mois", rappelle Mme Lecours qui conseille donc fortement aux producteurs de redoubler de prudence.

"Ne laissez pas le mauvais temps ou le stress négliger votre santé physique et morale", insiste la responsable du comité de prévention.

Depuis cinq ans, la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe offre à tous les productrices et producteurs une inspection de leur ferme et leur suggère des améliorations. Cette année, ils furent 163 à participer au concours de la ferme sécuritaire.

À leur première participation, les Rosaliens Odette et Réal Laflamme, de la ferme Roflamme, ont enregistré les meilleurs résultats pour coiffer 37 aspirants.

Par ailleurs, Mme Marguerite Lavallée et M. Gilbert Gaudette, de Saint-Barnabé Sud, ainsi que Mme Céline Gaudette et M. Denis Vincent, de la ferme Vincent et Fils de Saint-Marcel, se sont le mieux qualifiés parmi les producteurs et productrices qui en étaient à une seconde participation et plus à ce concours.

La remise des prix s'est effectuée lors d'un souper qui a regroupé 350 personnes. Au-delà de 3 500$ furent distribués en bourses et en prix de participation. Le Groupe Estrie-Richelieu, compagnie d'assurances de Granby, qui s'associe au comité régional de prévention depuis maintenant cinq ans, est le principal partenaire de l'UPA dans l'organisation de cette activité de prévention... au coeur de l'actualité agricole.



M. Yvon Boucher, au centre, un des membres du comité régional de prévention de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, remet une plaque à Mme Odette et M. Réal Laflamme, de la Ferme Roflamme de Sainte-Rosalie, qui ont coiffé 37 aspirants. (Photo UPA)



M. Paul Gingras, membre du comité de prévention de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, présente la plaque à M. Denis Vincent et Mme Céline Gaudette, de la ferme Vincent et Fils de Saint-Marcel, les gagnants dans la classe deuxième participation et plus. (Photo UPA)

Directement du manufacturier

ébénisterie MULTI CONCEPT inc.

Venez visiter notre salle de montre et constatez notre vaste choix



PRIX DU MANUFACTURIER

Spécialités:
CUISINES & SALLES DE BAIN
- Armoires de cuisine
- Mobiliers de salle de bain
- Meubles sur mesure

ESTIMATION GRATUITE SUR PLACE

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi 9h00 à 17h00
ou sur rendez-vous

231 Boul. Laurier,
(secteur Douville),
St-Thomas d'Aquin

771-2495

LEGO® et... Zellers

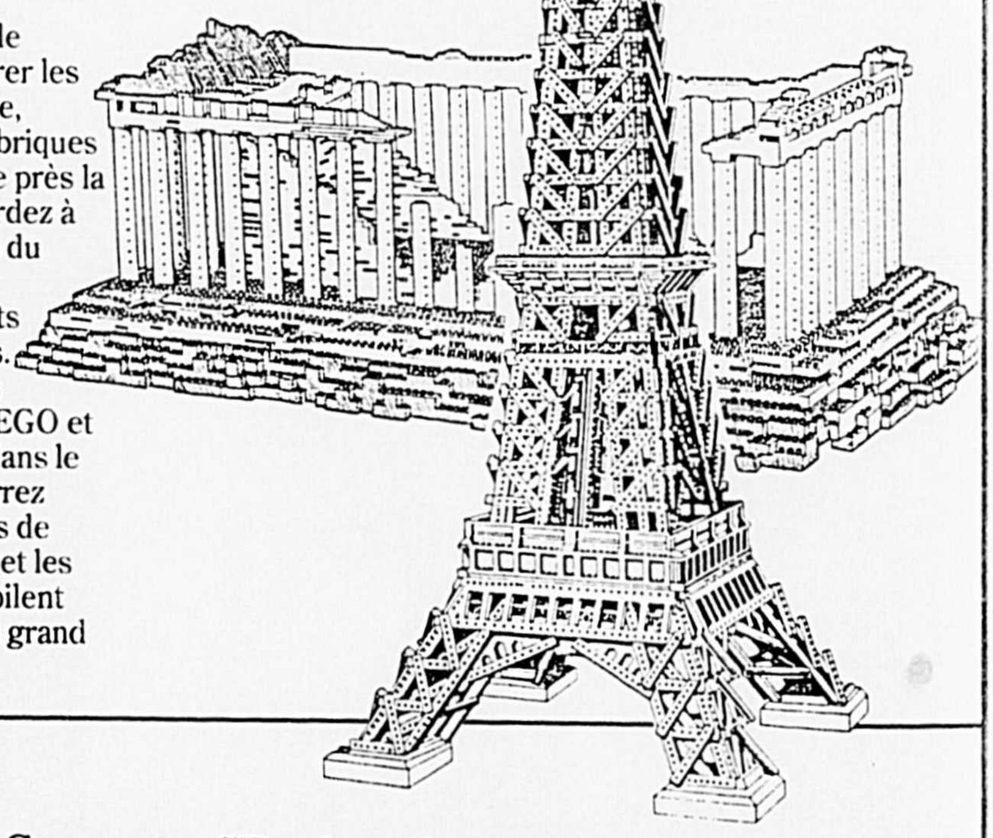
3300, boul. Laframboise
Les Galeries St-Hyacinthe

PRÉSENTENT

LE SALON AMATEUR INTERNATIONAL

Du 26 octobre au 14 novembre 1993

Voici votre chance de découvrir et d'admirer les merveilles du monde, recréées grâce aux briques LEGO. Examinez de près la Tour Eiffel, ou regardez à travers les colonnes du Parthénon grec – et découvrez les secrets des terres lointaines. Réalisez ensuite vos propres créations LEGO et DUPLO sur place, dans le site de jeu. Vous verrez pourquoi les briques de construction LEGO et les blocs DUPLO s'empilent tous pour votre plus grand plaisir!



Concours "Devinez le nombre de briques"!
GAGNEZ... 1er prix Lego System no 6271
Valeur: 60,00$.
2e prix: 6268 Valeur: 40,00$



20% de rabais sur tous les produits de marque DUPLO et LEGO pour la durée du SALON AMATEUR!

duplo
LEGO®

LEGO®, le logo LEGO®, DUPLO®, et le logo DUPLO® sont des marques de commerce exclusives de INTERLEGO AG. © 1993 Groupe LEGO.

LA COLT 1994

le coeur A SES RAISONS!

Vous aurez de la difficulté à résister à son allure sportive et aérodynamique. Mais lorsque vous vous installerez derrière son volant et que vous sentirez toute la puissance de son moteur de 4 cylindres IEC et de ses 12 soupapes, vous serez littéralement séduit.



D'ACCORD, D'ACCORD... LA TÊTE AUSSI.

L'équipement de la Colt en fait la championne des petites voitures à des kilomètres à la ronde.

- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Freins à disques assistés à l'avant
- Deux rétroviseurs extérieurs à commande intérieure
- Tuyau d'échappement en acier inoxydable
- Sièges baquets inclinables à hauts dossiers
- Sièges pour 5 passagers
- Phares à halogène aérodynamiques
- Protection anticorrosion

9 999 $*

Transport : 415 $ en sus.

230 $ par mois (location)****

Terme de 48 mois. Aucun versement initial.

Aux diplômé(e)s

Remise en argent additionnelle de 750 $ à l'achat du véhicule Chrysler 1994 de votre choix en plus de tout autre rabais offert.

Cette offre se termine le 31 décembre 1993. Tous les détails chez le concessionnaire.

* **Remise du fabricant incluse**. Prix spécial aux diplômé(e)s après remise : 9 249 $. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou obtiendront un diplôme collégial ou universitaire d'une institution canadienne attitrée entre le 1er janvier 1991 et le 31 décembre 1993, et qui prendront livraison du véhicule avant le 31 décembre 1993. L'offre ne s'applique pas à la Dodge Viper et au Dodge Ram (T-300). Immatriculation, taxes et assurances en sus.

** Tarif mensuel établi d'après le P.D.S.F. d'un modèle 1994. Terme de 48 mois, sans versement initial. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 000 km, au taux de 6 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

Programme d'aide pour handicapés physiques — Programme spécial à l'intention des diplômé(e)s

Tous les détails chez le concessionnaire

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Dodge — Camions Dodge — CHRYSLER

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION

Plymouth — Camions Dodge — CHRYSLER

L'auto-courrier

La nouvelle Acura Integra 1994: une évolution réussie



Photo : Alain Florent et Christian Migliaccio

En route



avec Philippe Laguë

Parmi les nouveautés du crû de 1994, on attendait de pied ferme la nouvelle Acura Integra, entièrement remaniée. Le «on» englobe beaucoup de monde, des journalistes spécialisés aux consommateurs car depuis le début de son existence, le modèle dit «abordable» de la gamme Acura jouit d'une popularité qui ne se dément pas. Succès critique auprès des premiers, succès au chapitre des ventes pour les deuxièmes, les qualités - routières surtout - et la personnalité de l'Integra font l'unanimité et ce, particulièrement depuis le lancement de la deuxième génération en 1990.

Périlleuse entreprise s'il en est une, la refonte d'un modèle à la feuille de route aussi éloquente suscite donc beaucoup d'intérêt. Aussitôt les essais complétés, l'équipe de la chronique En Route s'est donc fait un devoir de vous livrer ses impressions sur l'Acura Integra troisième génération. Pour ce faire, nous avons disposé du modèle Coupé, en versions RS (de base) et GS-R (la plus sportive du lot).

Présentation intérieure et extérieure

Le changement majeur - et le plus frappant - de l'Integra 1994, c'est sa silhouette qui, admettons-le, nous a laissé perplexes... Sa devancière était une réussite à ce niveau, le Coupé surtout, et ses lignes vieillissaient, ma foi, plutôt bien. La devanture de la nouvelle évolution, tout comme son profil discutable, ont causé une commotion et il faut un certain temps pour s'y habituer. Chose certaine, elle ne laisse personne indifférent et si c'était là le but visé, eh bien c'est réussi ! Mais soyons bons joueurs: ça se digère beaucoup mieux de près qu'en photo. Et puis, bon, tous les goûts sont dans la nature : tout au long de nos essais, nous avons reçu autant de bons que de mauvais commentaires sur l'esthétique du véhicule. C'est tout un ou tout l'autre, on aime beaucoup ou pas du tout.

Par contre, à l'intérieur c'est nettement plus réussi. Cela mérite d'autant plus d'être mentionné qu'il s'agissait d'une des rares lacunes de l'ancienne génération, affligée d'un habitacle un peu triste. On assiste donc à un revirement de situation : bel emballage et contenu décevant pour la devancière, et l'inverse pour la nouvelle cuvée.

Très agréable à l'oeil, le tableau de bord est complet et impeccablement disposé, tout comme l'ensemble des commandes d'ailleurs. Si les places arrières sont un peu justes, comme dans bon nombre de Coupés, on se console avec les excellents baquets du conducteur et du passager; confortables, enveloppants et offrant un bon support latéral. De plus, leur relative fermeté n'enlève rien au confort puis on les apprécie à leur juste mesure au cours de longs trajets. Autant la version de base que la plus dispendieuse bénéficient d'une présentation agréable et d'une finition soignée.

Dans l'ensemble, la visibilité est impeccable grâce à la surface vitrée si ce n'est que pour l'arrière, pénalisé par le seuil élevé du coffre.

Aspect technique

Les versions RS et LS sont mues par un 4 cylindres de 1,8 litre multi-soupapes et ce, depuis 1990 : on a fait grand état chez ce constructeur de l'augmentation de la puissance (de 140 à 142 chevaux) et du couple (de 126 à 127 lb.-pi.) sauf que dans les deux cas, chiffres à l'appui, vous conviendrez que ce n'est rien pour écrire à sa mère... Ce qui importe peu, d'ailleurs, puisque cette motorisation effectuait et effectue toujours de l'excellent boulot. Souple et doux, ce vaillant 4 cylindres brille également par sa nervosité et on apprécie son couple à bas régime. Il se distingue aussi par sa sonorité sportive et, ce n'est pas rien, son faible appétit en carburant.

Plus sportive et plus musclée, la GS-R a droit à un moteur de même cylindrée mais auquel on a incorporé le système VTEC (contrôle électronique du calage et du degré d'ouverture variables des soupapes) d'abord conçu pour la rutilante NSX, de même qu'un système d'induction variable qui permet de bénéficier d'une courbe presque uniforme du couple entre 2 500 et 7 200 tours-minute. Il faut se rendre à 8 000 tours-minute (!) avant d'atteindre la zone rouge, ce qui confère au VTEC une plage d'utilisation des plus intéressantes qui comblera les friands des hauts régimes. Mais qui dit haut régime, dit niveau sonore élevé; et la GSR, aussitôt qu'on franchit la barre des 4 000 tours, n' échappe pas. Pour les purs et durs, ça va - c'est même un «must» ! - mais la plainte stridente du VTEC de la GS-R n'est pas évidente pour tout le monde. Par contre, avec 170 chevaux sous la pédale, les performances sont au rendez-vous mais encore là, la différence avec le 1,8 litre des autres versions reste minime. Est-ce le VTEC qui est décevant ou la motorisation de base qui est trop brillante ? Dilemme... Mais on peut très bien s'accommoder de tels dilemmes, n'est-ce pas ?

La boîte de vitesses manuelle qu'on retrouve en équipement de série sur les versions RS et LS a aussi été remaniée et le résultat est là aussi remarquable; cela se ressent notamment au niveau de la précision et de la facilité des passages. On constate une nette amélioration par rapport à l'ancien modèle et ainsi disparaît l'autre principal défaut qu'on pouvait reprocher à l'Integra. Quant à la GS-R, sa boîte a été révisée en profondeur et dotée de nouveaux rapports de démultiplication et de nouveaux roulements, ainsi que d'un plus gros différentiel. (Une boîte automatique à 4 rapports, tout aussi sophistiquée, est disponible en option sur les versions RS et LS seulement.)

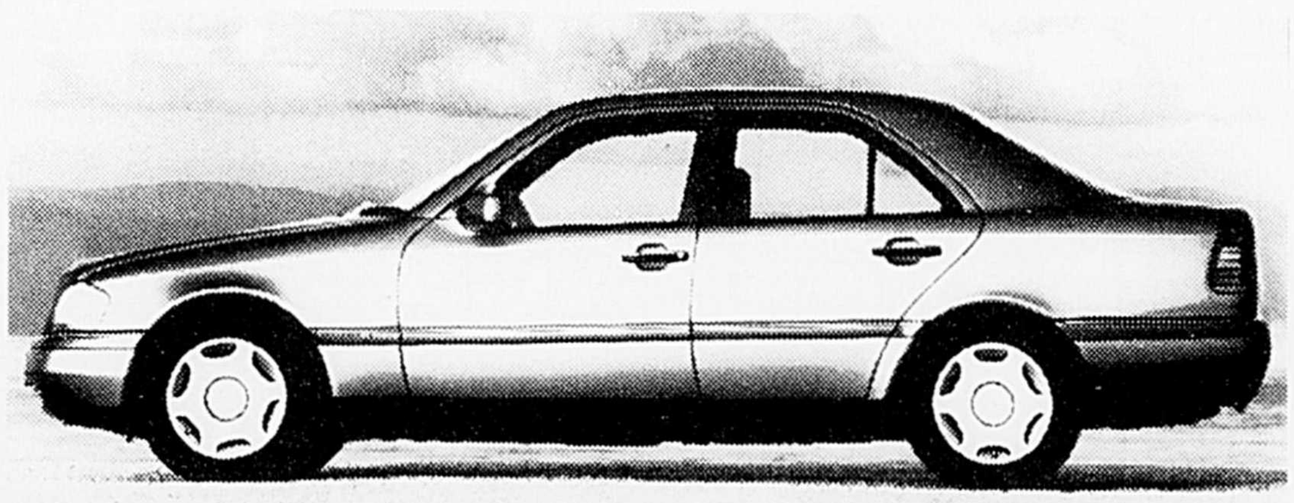
Comportement *routier*

Les qualité routières de l'Integra sont en grande partie responsables de sa réputation enviable. Mais pour les ingénieurs de Honda - dont fait partie la branche Acura, rappelons-le -, pas question de s'asseoir sur ses lauriers : on a donc amélioré la servodirection et retravaillé les suspensions avant et arrière, et encore une fois avec des résultats pour le moins significatifs : plus confortable que sa devancière, l'Integra continue de faire preuve d'agilité et n'a rien perdu de son mordant. Très agressive en virage, elle colle au pavé et il faut attaquer très fort avant qu'elle ne décroche. Elle demeure stable en tout temps; ni le roulis ni le

Fiche technique

Groupe propulseur: traction avant.
Moteur: 4 cylindres 1,8 litre 16 soupapes à double arbre à cames en tête (et système VTEC pour la GS-R), injection d'essence programmée.
Puissance: 142 chevaux à 6 300 tours-minute (RS). 170 chevaux à, 7 600 tours minute (GS-R). Couple 127 lb.-pi. à 5 200 tours-minute (RS). 128 lb.-pi. à 6 200 tours-minute (GS-R).
Transmission: boîte manuelle à 5 rapports. boîte automatique à 4 rapports (optionnelle).
Direction: servodirection à pignon et crémaillère avec assistance variable.
Suspension: indépendante aux 4 roues;
Freins: disques aux 4 roues, ABS (LS et GS-R)
Pneus : Michelin XGTV4 195/55R15 (GS-R); 195/60R14 (RS).
Performances: 0 - 100 km/h: 7,2 secondes (GS-R);
0 - 100 km/h: 8,0 secondes (RS);
vitesse maximale: 220 km/h (GS-R).
Capacité du réservoir à essence: 50 litres;
Garantie: 3 ans / 60 000 kilomètres.
Prix des véhicules d'essai: 17 295,00 $ (RS); 25 595,00 $ (GS-R).
Distance parcourue lors de l'essai: 1 845 kilomètres (distance globale)

La nouvelle Mercedes de Classe C
Venez vite la découvrir
Présentation officielle
Le mercredi 10 novembre 1993
de 18 h 00 à 21 h 00
Automobiles CHICOINE inc.
855, RUE JOHNSON, SAINT-HYACINTHE 771-2305 MTL: 875-3999
POUR LA QUALITÉ DU SERVICE DEPUIS 1957



sous-virage ne viennent perturber un agrément de conduite des plus relevés.

La direction, quoiqu'un peu légère, n'a rien perdu de sa précision; incisive, elle travaille aussi très bien et on sent l'assistance progressive lorsqu'on se laisse aller à une conduite plus sportive.

Nette amélioration également du côté du freinage, surtout avec l'ABS, qu'on retrouvait sur la GS-R puisqu'il fait partie de l'équipement de série de cette dernière et de la LS.

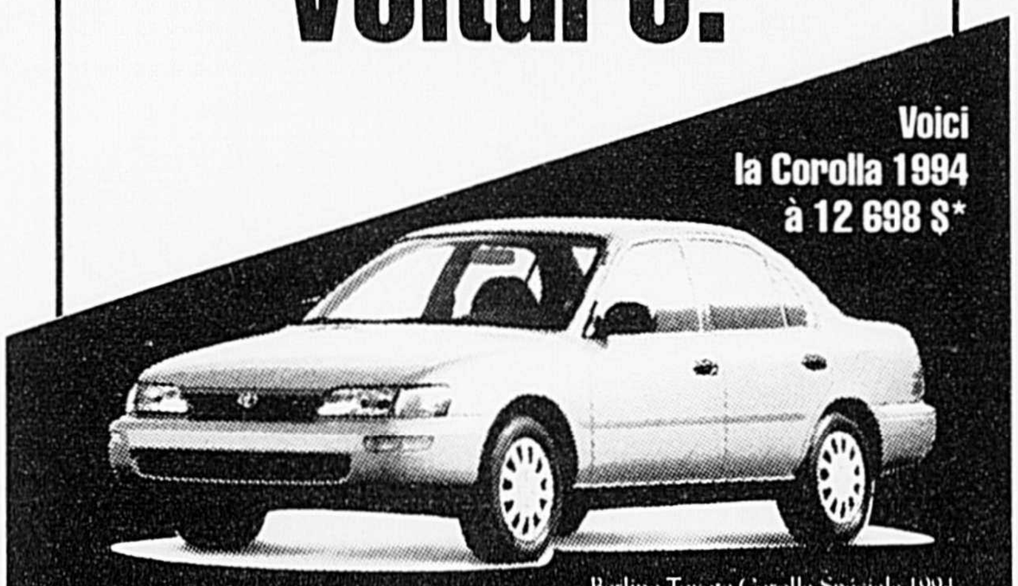
Rapport qualité/prix

Étonnamment, c'est la plus sportive du lot (la GS-R) qui a le plus de difficulté à justifier son prix et cela pour une raison bien simple : les versions RS et LS font tellement preuve d'homogénéité et d'équilibre, tout en étant presque aussi performantes, qu'il apparaît superflu de débourser quelques milliers de dollars de plus pour une GS-R. Cette dernière vise une clientèle bien précise, plus spécialisée, qui saura apprécier davantage le rendement de son moteur à la fine pointe de la technologie. Mais dans le cas de deux autres livrées, compte tenu de ce que l'on obtient en retour, ça reste un «un maudit bon deal», comme disait l'autre. Surtout qu'elles sont fiables et conservent une bonne valeur de revente.

L'opinion du chroniqueur

Ceux qui prétendent qu'il est fou d'investir des millions dans la course automobile, comme l'a fait Honda avec ses moteurs Formule Un, devront ravaler leurs paroles : l'expérience acquise par la firme nippone au plus haut niveau de compétition transpire dans le rendement de ses moteurs, drôlement performants compte tenu de leurs cylindrées. Idem pour leur comportement routier. La troisième génération de l'Acura Integra marque une évolution au sens propre du terme et dès qu'on s'installe au volant, on oublie facilement sa silhouette un peu ingrate.

Un prix aussi exceptionnel que la voiture.



LAURÉATE DE 4 PRIX DE LA QUALITÉ CAA

La Toyota Corolla est la seule voiture à avoir mérité quatre fois le prix de la qualité CAA.

L'UN DES 10 MEILLEURS MODÈLES POUR LA QUALITÉ INITIALE

La Corolla a aussi été choisie par J.D. Power and Associates comme l'un des dix meilleurs modèles pour la qualité initiale aux É.-U.

* Berline Corolla DX 5 vitesses, avec groupe d'équipement spécial. Transport, préparation et taxes en sus.

ANGERS TOYOTA
3395 Boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe 774-9191

Seul un Jeep est un Jeep! ... surtout pendant les Jours J...eep!

Jeep Cherokee Sport 4RM 1994



21 494$*

- Moteur 4 L, grand rendement, 190 HP
- Système 4 roues motrices Command-Trac
- Ensemble décor sport
- Console centrale avec appuie-bras
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatisation
- Galerie de toit
- Verrouillage sécurité pour enfants
- Glaces teintées

Jeep Grand Cherokee SE 4RM 1994



24 994$*

ou 448,21$†/mois
(terme de 48 mois, aucun versement initial)

- Coussin de sécurité côté conducteur
- Poutrelles d'acier dans les portes
- Moteur 4L grand rendement de 190 HP
- Boîte automatique à 4 rapports
- Système 4 roues motrices Command-Trac
- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Volant inclinable gainé de cuir
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Jantes sport en acier et pneus radiaux 4 saisons
- Galerie de toit
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Lave/essuie-glace de lunette arrière
- Phares aérodynamiques, halogène
- Moulures latérales

Jeep Eagle

Maintenant chez votre concessionnaire Jeep et Eagle!

* Prix de détail suggérés pour le modèle Jeep Cherokee Sport 4 X 4 1994 avec groupe d'options N°26E et pour le modèle Jeep Grand Cherokee SE 4 X 4 1994 avec groupe d'options N°26D. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. L'offre de durée limitée s'applique aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Le prix peut changer sans préavis. †Tarif mensuel établi d'après le PDSF d'un modèle Grand Cherokee 1994 SE avec groupe d'options N°26D. Transport au montant de 575 $. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel sera exigé. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 000 km, au taux de 0,06 $ le kilomètre.
**Préparation, transport, immatriculation et taxes en sus. Cette offre annule et remplace toute autre offre et ne peut être jumelée. Voir un concessionnaire pour les détails.

L'auto-services

carrosserie



Le Monde de la Carrosserie
Débosselage - Peinture
Antirouille à la graisse de graphite
• ESTIMATION GRATUITE •
771-4414
Daniel Lemonde
propriétaire
331 Boul. Laurier, C.P. 98, Saint-Hyacinthe, Qc, J2S 7B2

vente...



BROUILLETTE AUTOMOBILE Inc.
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
• Jeep/Eagle
Jean-Pierre Bolduc,
représentant
Brouillette Automobile Inc. ST-HYACINTHE
2750 Lafontaine, Saint-Hyacinthe, 773-8551

voiture usagée

LA VRAIE PLACE POUR VENDRE VOTRE VOITURE
L'auto-ventes
Pour les PARTICULIERS et les GARAGES
773-6028

Bloc notes

Le Michelin LTX-A/T, pour les camionnettes

Le LTX A/T est un pneu aux performances et à l'allure agressives qui confèrent aux conducteurs de 4x4, de véhicules récréatifs et de fourgons une confiance renouvelée lors des excursions tout-terrain les plus exigeantes. Pourtant, selon Michelin, il procure un roulement silencieux sur les autoroutes grâce à un agencement judicieux des éléments de sculpture.

Fini donc le temps où les pneus pour ce genre de véhicule n'offraient pas de douceur de roulement sur le pavé.

La sculpture du LTX A/T confère au pneu sa capacité tout-terrain sans compromis sur la qualité de roulement ni sur le niveau du bruit.



***

Une offre très spéciale...

Nissan Canada Finance annonce la location "3-Plus": conduisez trois véhicules Nissan haut de gamme pendant deux ans chacun à un bas prix garanti.

C'est une première croit-on pour l'industrie en Amérique du Nord. Le client peut conduire trois véhicules neufs sur une période de six ans avec une mensualité entièrement garantie.

Il peut choisir à intervalles de deux ans, n'importe quelle combinaison parmi les Quest XE, Pathfinder XE et Maxima GXE 1994 (gamme moyenne). Chaque véhicule est équipé "de luxe" et doté de la garantie totale de Nissan. Le coût mensuel uniforme est de 579$ (TPS et taxes provinciales en sus) chez n'importe lequel des 166 concessionnaires Nissan au Canada. Et pas de versement initial supplémentaire.

***

La Toyota Supra Turbo

La Toyota Supra Turbo est un tout nouveau modèle pour 1994. Elle se classe parmi les sportives de classe mondiale. Ses lignes fonctionnelles et élégantes lui donnent une présence intemporelle.

Une maniabilité précise et des performances spectaculaires font équipe avec une ergonomie et une sécurité impeccables.

Un moteur six cylindres de 320 chevaux à double turbocompresseurs permet de passer de 0 à 60 mi/h en tout juste 5,1 secondes (avec boîte manuelle six vitesses).

Des disques ventilés à l'avant munis d'ailettes courbées avec dispositif ABS à quatre voies procurent à la Supra une sûreté de freinage réconfortante.

Une suspension ferme et agile permet de maîtriser les changements de voie et les lacets.

Une sportive inspirée que Toyota a créé en faisant appel à une technologie de classe mondiale et à une dynamique si raffinée que le monde automobile en sera changé à jamais...



La Supra Turbo 1994

POSSIBILITÉ DE

RABAIS 4000$

SUR SONATA

HYUNDAI

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA

On évolue à votre avantage

Sur le boulevard de l'auto
2300, Casavant Ouest, St-Hyacinthe Sortie 130 Autoroute 20
St-Hyacinthe 774-6344 Beloeil 467-1341

ACURA
Casavant
Sur le Boulevard de l'Auto

VÉHICULES D'OCCASION



ACURA INTÉGRA 1993 RS
(1) rouge, (1) blanc, 3 portes, automatique, 8 500 km, *"Financement 4.8% 48 mois"*.



ACURA INTÉGRA 1993 GS
blanc, 4 portes, automatique, 25 000 km, "4.8% 48 mois". Là voilà votre chance d'avoir une Acura.



ACURA INTÉGRA 1991 LS
vert, 3 portes, 5 vitesses, couleur très exclusive, complètement équipé.



ACURA INTÉGRA 1991 RS
blanc, 3 portes, 5 vitesses, air climatisé, très bas kilométrage.
Seulement: 11 995,00$.



ACURA INTÉGRA 1991 RS
rouge, 4 portes, 5 vitesses, air climatisé, complètement équipé, ailleron.
Venez nous faire une offre.



ACURA INTÉGRA 1990 RS
silver, 3 portes, 5 vitesses, air climatisé, très bonne condition.
Pour vous un seul prix: 9 500,00$.



HONDA ACCORD 1990 EX-R
blanc, 2 portes, 5 vitesses, tout équipé, faut voir cette superbe voiture **12 995,00$**

Saint-Hyacinthe
2499 Ouest Boul. Casavant
771-0101

L'auto-ventes

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



FORD EXPLORER 1991. 4 X 2. Bas kilométrage. Air climatisé. Radio cassette. Condition A-1. Balance garantie Ford. **Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



FORD TAURUS GL 1992. Bas kilométrage. Vitres et portes électriques, sièges électriques, rég. de vitesse, volant + air, cass. mags. Prêt à partir avec garantie. 2 en stock. **Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



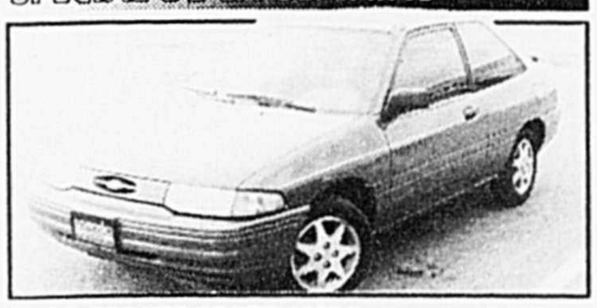
FORD PROBE 1993. Automatique, 18,000 km., air, cassette. Faut voir. 1 seul en inventaire. Garantie. Prêt à livrer. A.-1. **Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



FESTIVA 1993.Rouge, automatique, bas kilométrage, balance garantie Ford, inspection A-1. 1 seul. **Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



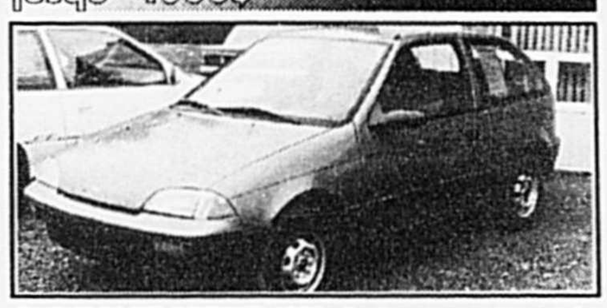
FORD ESCORT SPORT 1993.5 vitesses, 10,000 km, vitres teintées, radio AM-FM, aileron arrière, mag wheel. Prête à livrer condition A-1. Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



FORD AEROSTAR 1992. 7 passagers, noir et gris. Régulateur de vitesse + volant, radio cassette, air climatisé, chauffage arrière . + autre modèle en inventaire. Tous garantis. **Yamaska Automobile, Claude ou Yvon, 774-2000.**

jusqu' 4000$



CHEVROLET SPRINT 1989. 5 vitesses, voiture très économique. Prix: 3995$.**Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

jusqu'à 6000$



DODGE SHADOW 1990. automatique, 4 portes, 70,000 km, garantie. Prix 5995$. **Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

jusqu'à 8000$



HONDA CIVIC 1991. automatique, rouge 53,000 km, impeccable, prix 7995$. **Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

jusqu'à 6000$



MAZDA B2200 1989. automatique, boîte de fibre neuve, int. de luxe. Balance de garantie, prix 5895$. **Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

jusqua 1500$



PONTIAC ACADIAN 1984. 5 vitesses, très propre, mécanique A-1, petite voiture à petit prix, 1295$. **Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

jusqu'à 5000$



CHEVROLET CAVALIER FAMILIAL 1989. automatique, excellente condition, prête pour l'hiver, prix 4995$. **Automobiles Inter-Action, 774-2227.**

SPÉCIAL DU GÉRANT

Claude Chagnon
Dir. des ventes

Automobiles F.M.



CORSADO 1990. Rouge, seulement 46 500 km, avec balance de garantie. Automobiles F.M. Inc. 16070, rue Saint-Louis, route 137 Sud, Saint-Hyacinthe**773-9643 Mtl: 875-4447**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Jean-François Landry,
représentant

Automobiles F.M.



PICK-UP NISSAN. King Cab 1993, 11 900 km, comme neuf vendu à prix d'un usager. Automobiles F.M. Inc. 16070, rue Saint-Louis, route 137 Sud, Saint-Hyacinthe **773-9643 Mtl: 875-4447**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Claude Bélanger,
représentant

Automobiles F.M.

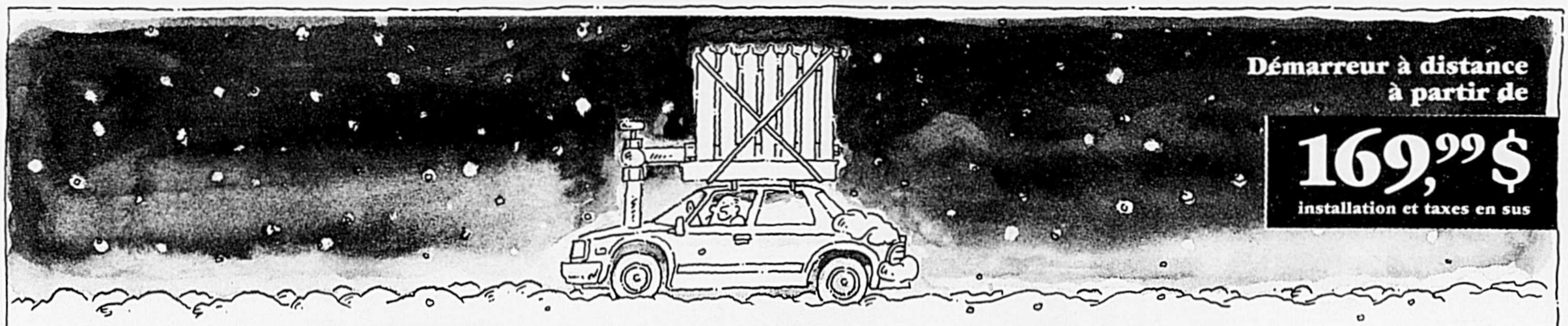


JETTA FLAIR. 1990, 63 800 km. À qui la chance? Automobiles F.M. Inc. 16070, rue Saint-Louis, route 137 Sud, Saint-Hyacinthe **773-9643 Mtl: 875-4447**

6,900$ négociable



BUICK CENTURY 1989. 4 portes, bleu, V-6, très bon état, 107,000 km, garantie 18,000 km ou 1 an. Prix 6900$ négociable. Appelez **793-2322**



Cet hiver, partez au chaud.

Moquez-vous de l'hiver avec l'un de nos **démarreurs à distance.** Sécuritaires, ils offrent tous plusieurs avantages :

- Protection contre l'ouverture du capot.
- Système d'anti-emballement au démarrage.
- Interrupteur de mise hors-service (pour l'entretien de votre véhicule).
- Garantie minimale d'un an sur les pièces et la main d'oeuvre.

Et d'autres caractéristiques sont aussi offertes en option.

N'oubliez pas que nos démarreurs peuvent être **réinstallés facilement** sur votre prochain véhicule.

Alors, n'attendez plus. Faites-le installer avant qu'il ne fasse trop froid, et partez au chaud tout l'hiver.

Lebeau VITRES D'AUTOS

66 ateliers au Québec. Trouvez-nous vite dans les Pages Jaunes™ sous la rubrique *Vitres d'autos.*

Elle prend racine en sol maskoutain

L'Association des contremaîtres du Québec voit le jour

(J.-M.F.) -L'Association des contremaîtres du Québec a pris racine en sol maskoutain à l'automne 1992. Elle est en opération depuis mars dernier. Sa vocation est de rassembler les contremaîtres de la province, des secteurs de l'industrie, de la construction, du public et du parapublic.

"À but non lucratif, notre association s'est donnée comme mission d'aider ses membres à pouvoir répondre aux besoins de leur pratique en constante évolution", précise dans un communiqué M. Claude Poirier, directeur général de l'Association.

Une dizaine de contremaîtres de diverses entreprises d'envergure de la région a initié cette association qui semble répondre à un besoin exprimé.

Promouvoir la fonction de contremaître auprès des divers publics, créer un carrefour de rencontres entres ses membres visant la mise en commun d'expertises diverses, accroître les compétences de ses membres par des activités multiples, actualiser les principes directeurs de la fonction et favoriser le développement d'une pratique professionnelle, sont autant de valeurs que l'Association veut véhiculer.

La fonction de contremaître est en processus de changements depuis une vingtaine d'années, moment où des bouleversements socio-économiques à l'échelle mondiale ont pris un essor considérable.

Formation, centre de référence, congrès, recherche, activités sociales et échanges avec d'autres pays sont autant de facettes que l'Association entend privilégier.

"Notre association veut apporter une contribution à l'adaptation nécessaire du monde des contremaîtres en vue de leurs plus grandes réussites", écrit M. Poirier.

La cotisation annuelle a été fixée à 45$.

Ceux et celles qui aimeraient obtenir des renseignements additionnels ou encore devenir membre, doivent composer le 774-3884. Il semble toutefois difficile d'établir une communication avec le dit numéro, le jour, car toutes les tentatives du représentant du journal se sont avérées infructueuses.

L'adresse de l'Association des contremaîtres du Québec est le 3000 rue Boullé, Saint-Hyacinthe, J2S 1H9.

Sortie du CLOM

La prochaine sortie du Club du loisir ornithologique maskoutain (CLOM) aura lieu le dimanche 7 novembre. Pour l'occasion, le club se rendra à l'Ile-des-Soeurs.

Le départ s'effectuera à 7 heures du matin, du stationnement des Galeries Saint-Hyacinthe. Pour plus d'information, contacter Mme Johanne Barrette au 797-3393.

Fermeture temporaire du chemin Grand Rang

Le ministère des Transports du Québec avise la population de la région de Saint-Hyacinthe, qu'en raison de travaux majeurs de reconstruction du passage à niveau de la voie du Canadien national, le chemin Grand Rang sera complètement fermé à toute circulation du lundi 1er novembre au jeudi 4 novembre.

Une signalisation de détour est installée sur place et les automobilistes seront dirigés vers la route 116 et les avenues Choquette et Picard.

Le ministère invite les automobilistes à user de prudence et à respecter la signalisation installée sur les lieux.

Organismes: c'est le temps de s'inscrire à Centraide

Le formulaire de demande d'aide financière 1994 de Centraide Richelieu-Yamaska est maintenant disponible à l'intention des organismes.

Centraide aide les organismes bénévoles et communautaires, à but non lucratif, qui répondent aux besoins des plus démunis et qui se voient ainsi admissibles à un soutien financier. Le bureau de Centraide est situé à 600, boul. Casavant Ouest, bureau 4, à Saint-Hyacinthe et on peut le rejoindre au 773-6679.

6/49

Tirage du mercredi **93-10-27**
2 7 8 15 21 40
Numéro complémentaire: **25**

GAGNANTS	LOTS
6/6 2	1 152 443,10 $
5/6+ 8	86 433,20 $
5/6 341	1 622,20 $
4/6 18 688	56,70 $
3/6 343 531	10,00 $

Extra — Tirage du mercredi 93-10-27

NUMÉROS	LOT
636969	**100 000,00$**

Tirage du samedi **93-10-30**
5 13 22 23 28 38
Numéro complémentaire: **7**

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 788 042,80 $
5/6+ 9	92 934,70 $
5/6 315	2 124,20 $
4/6 19 075	67,20 $
3/6 361 785	10,00 $

Extra — Tirage du samedi 93-10-30

NUMÉROS	LOT
525546	100 000,00 $

La Quotidienne

Tirages du 93-10-23 au 93-10-29

	3	4
Samedi	153	8746
Dimanche	600	9408
Lundi	463	8956
Mardi	942	0362
Mercredi	163	4915
Jeudi	700	7355
Vendredi	218	8866

Banco

Tirage du: 93-10-25
1 5 6 7 9
22 23 28 29 31
34 35 45 46 49
51 57 58 59 68

Tirage du: 93-10-27
5 8 14 21 23
29 31 35 38 43
47 48 50 51 54
58 62 67 69 70

Tirage du: 93-10-29
3 8 14 23 27
28 33 35 36 41
42 46 47 49 51
54 56 61 62 70

La Mini

Tirage du 93-10-29

NUMÉROS	LOTS
758136	50 000 $
58136	5 000 $
8136	250 $
136	25 $
36	5 $
NUMÉROS	**LOTS**
75813	1 000 $
7581	100 $
758	10 $

Inter Plus

Tirage du 93-10-29

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES	LOTS
122124	250 000 $
22124	2 500 $
2124	250 $
124	25 $
24	10 $

Select 42

Tirage du samedi 93-10-30
4 7 14 21 24 36
Numéro complémentaire: **39**

GAGNANTS		LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	20 410,10 $
5/6	87	391,00 $
4/6	2 713	23,40 $
3/6	32 166	5,00 $

MISE-TÔT 20 21 27 35

GAGNANTS	LOT
74	675,60 $

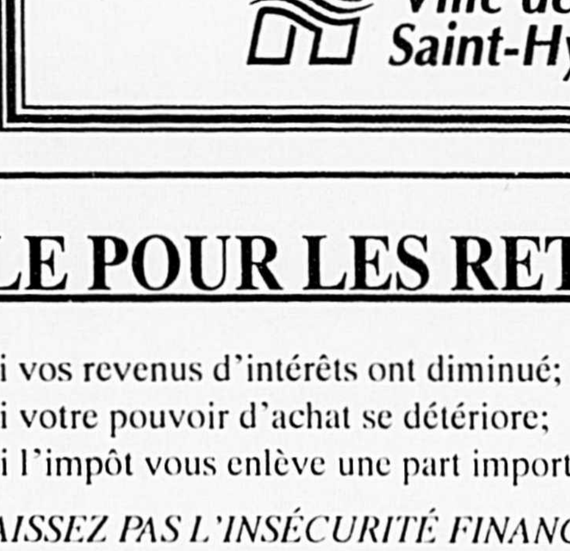
Atout

Tirage du 30-10-93

1re SÉLECTION: 3♥ 9♦ 10♥ 10♦ V♠ — Atout ♦

2e SÉLECTION: 2♣ 6♠ 7♦ V♦ D♥ — Atout ♠

CATÉGORIES DE LOTS (pour chaque sélection)	LOTS
5 cartes + Atout	1 000 000 $
5 cartes	50 000 $
4 cartes + Atout	1 000 $
4 cartes	200 $
3 cartes + Atout	20 $
3 cartes	10 $
2 cartes + Atout	2 $ + mise gratuite



Le constat d'infraction

utilisé depuis le 1er novembre pour l'application des règlements municipaux.

Le constat remplace les billets d'infraction ou contraventions émis jusqu'à ce jour.

Lisez attentivement les informations du dépliant précisant la procédure à suivre sur réception d'un constat.

Service des Communications

Ville de Saint-Hyacinthe

Pommes nouvelles sont arrivées !

• Lobo • McIntosh • Cortland
• Spartan • Empire
• Racette

Verger **CLAUDE BARRÉ**
Marché Centre
Saint-Hyacinthe

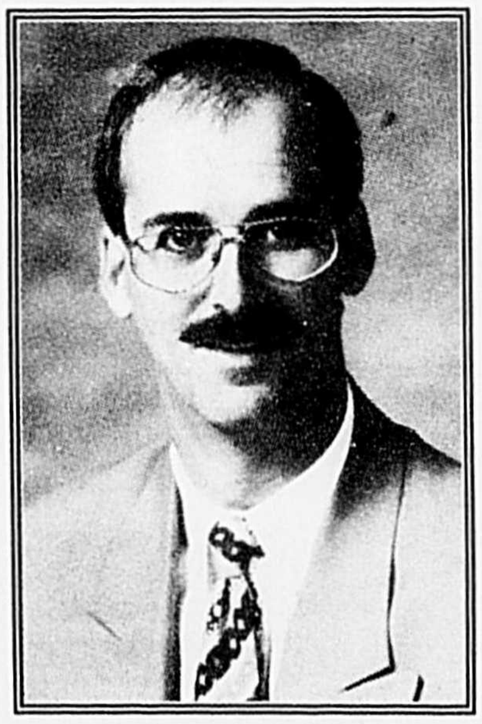


Marché Centre

Ouvert pour la récolte des pommes:
JEUDI - VENDREDI 9h00 à 17h30
SAMEDI 9h00 à 17h00

Venez nous voir pour de vraies bonnes pommes!

BONNE NOUVELLE POUR LES RETRAITÉS !



- Si vos revenus d'intérêts ont diminué;
- Si votre pouvoir d'achat se détériore;
- Si l'impôt vous enlève une part importante de vos revenus;

NE LAISSEZ PAS L'INSÉCURITÉ FINANCIÈRE TROUBLER VOS PROJETS ! TIREZ LE MAXIMUM DE VOS RESSOURCES FINANCIÈRES !

Communiquez avec moi pour une consultation gratuite à votre résidence:

Richard Fournier
771-7924

PLACEMENTS LA LAURENTIENNE (Services Financiers) Inc.
2, Place du commerce, Bur. 100, BROSSARD, QC. J4W 2T8
(514) 923-0722 - Télécopieur: (514) 923-2252

LOISIRS

Centre d'évaluation de la condition physique

En opération depuis septembre 1985, le Centre d'évaluation de la condition physique fut mis sur pied grâce à la collaboration du CLSC des Maskoutains, de Kino Québec, des Services récréatifs et communautaires de la Ville de Saint-Hyacinthe et du Centre d'entraînement physique adapté (ce centre est accrédité au C.A.E.C.P).

Depuis, près de 550 Maskoutains se sont prévalus de l'expertise de professionnels de l'activité physique accrédités par le «Programme National de Certification et d'accréditation d'évaluateurs de la condition physique» (CAECP), soit Mme Nancy Lacasse et MM. Jean-Luc Méthé et Stéphane Charron.

Ce centre d'évaluation se veut un moyen de sensibiliser la population à l'activité physique. Il permet de concrétiser de façon objective le niveau de condition physique de la personne évaluée et permet de suivre les progrès tout au long d'un entraînement. Le Centre permet de véhiculer l'information pertinente se rattachant à l'activité physique et au bien-être retiré par une pratique régulière.

L'évaluation du participant se fait en deux étapes

La première étape consiste à mesurer un certain nombre de paramètres physiologiques, au repos, et certaines performances réalisées lors d'exercices exécutés selon les protocoles standardisés. Les données qui en découlent constituent le bilan de la condition physique du sujet.

La deuxième étape consiste quant à elle à interpréter ce bilan en comparant le niveau observé à des niveaux de référence. Cette interprétation est essentielle pour documenter la prise de position concernant le contenu et la forme d'un programme individuel physiques. Accessible aux hommes et femmes de 18 à 64 ans, peu importe si ces personnes sont en bonne ou mauvaise condition physique, ce Centre d'évaluation, localisé au CLSC des Maskoutains, permet d'évaluer les principaux facteurs de la condition physique grâce à une batterie de tests. Il est toutefois recommandé de passer un examen médical auparavant. Ce service est offert à partir d'une approche individuelle, de couple ou de groupe. Se déroulant habituellement les mardis et jeudis entre 17 h et 21 h, les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en appelant au CLSC des Maskoutains au 778-1144.

Des frais de 15$ par personne sont exigés pour une évaluation de la condition physique et une prescription d'activités. Nos professionnels de la condition physique seront heureux de vous conseiller.



Ils reçoivent leur Frimousse d'Or

Félicitations à l'équipe de Softball masculin cadet. Lors des Jeux du Québec à Gaspé, les joueurs ont atteint, par leurs efforts et leur détermination, une cinquième position. Le jeudi 28 octobre, les Caisses Populaires Desjardins leur remettaient une Frimousse d'Or parce que l'équipe a réalisé les objectifs qu'elle s'était fixés. Un gros BRAVO aux gagnants!

Dans nos quartiers

Assomption

Soirée d'Halloween

Dans le cadre des soirées de danse sociale habituelles au gymnase de l'école Assomption, le samedi 6 novembre sera la soirée par excellence pour venir danser en compagnie de petits diables et sorcières, à compter de 20h. Une soirée toute spéciale avec des prix de présence parmi les gens costumés. Le coût d'entrée est de 8$ seulement (incluant un buffet). Venez rencontrer la sorcière bien aimée...

La Providence

Location du temps des Fêtes

Les Loisirs La Providence Inc. informent la population que les locaux sont disponibles aux dates suivantes: le vendredi 24 décembre et le samedi 25 décembre. Les familles qui désirent réserver doivent faire vite. On s'informe auprès de Michel Richard en composant le 773-7711 après 13 h.

Après-midi d'Aurèle et d'Aurélie

Les gens des Après-midi d'Aurèle et d'Aurélie des Loisirs La Providence invitent les personnes du 3e âge à venir danser avec eux les lundis et mercredis, de 13 h 30 à 16 h, au pavillon des Loisirs (2575 rue Saint-Paul). Un plateau de danse et un système de son sont à la disposition des participants. Ces derniers peuvent apporter leurs cassettes favorites, en plus d'avoir la possibilité de participer à des activités récréatives. Le tout pour la modique somme de 1$ par personne, incluant une pause café. Pour plus d'information, contacter François-René Favreau au 773-7711 après 15 h 30.

Sacré-Coeur

Fête de Noël et du Jour de l'An

Les résidents doivent prendre note que les salles du pavillon sont libres à certaines dates en décembre. Pour plus d'information, il suffit de contacter Sébastien Raymond au 773-4043, du lundi au mercredi entre 13 h et 21 h, le jeudi et vendredi entre 13 h et 17 h.

La Guignolée

Le comité des Loisirs Sacré-Coeur annonce que le 5 décembre prochain, des étudiants et des adultes frapperont à vos portes afin de recueillir votre don en argent ou en aliments non périssables. On peut également profiter du dépôt au Marché des Rois Provigo (boulevard Casavant) entre le 6 et le 17 décembre.

Cette tradition, déjà établie dans les quartiers Notre-Dame, Saint-Joseph et La Providence, s'implante chez nous pour venir en aide aux familles du quartier vivant une situation financière difficile, en leur remettant le 18 décembre un panier de Noël.

Saint-Joseph

Journée pédagogique du 19 novembre

Suite à l'énorme succès connu lors de la dernière journée pédagogique, le comité des Loisirs Saint-Joseph désire offrir un après-midi d'animation culturelle aux élèves de premier et deuxième cycle du quartier, le vendredi 19 novembre. Les jeunes du premier cycle visiteront l'exposition d'un sculpteur au Centre d'exposition Expression et se rendront à la Bibliothèque T.-A.-Saint-Germain, pour se faire raconter des contes et participer à une chasse au trésor. Le coût est de 4$, transport inclus. Un coupon-réponse vous parviendra par le biais de l'école.

Quant aux jeunes du deuxième cycle, ils seront les spectateurs d'un superbe tournoi d'improvisation impliquant des jeunes participants des ateliers d'improvisation offerts par la corporation des Loisirs Saint-Joseph. Ce tournoi, en collaboration avec la L.A.I.T (Ligue amateure d'improvisation théâtrale) aura lieu au Centre communautaire Roméo-Forbes de 13 h à 15 h.

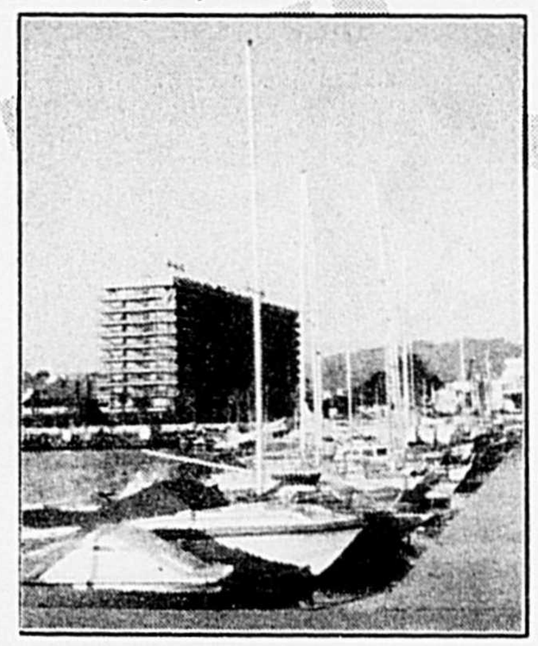
Le coût est de 1$. Un coupon-réponse vous parviendra par le biais de l'école. Pour plus d'information, contacter Jean-Yves La Rougery au 778-7728.

FAITES-VOUS BRONZER À PRIX D'OR

Vous avez prévu de passer vos vacances entièrement à Miami !
Alors l'hôtel SUEZ est vraiment le meilleur endroit pour vous.
Son ambiance unique et son personnel francophone vous assureront des vacances inoubliables et sécuritaires.



Joignez-vous à notre groupe, départ le 21 janvier pour 3 ou 4 semaines accompagné par Robert Poirier ...
(quelques chambres avec cuisinette disponibles, hâtez-vous de réserver votre place..)



Assistez à nos présentations visuelles débutant le 2 novembre

LA COSTA DEL SOL, DE VOYAGES BOISLARD, POIRIER...

Inondée par le soleil et la chaleur de ses habitants. Nous avons sélectionné pour vous les appartements PYR, un ensemble immobilier composé de grands studios avec balcon offrant une vue de la mer. Situés au coeur de la ville de Fuengirola et directement sur le "Paseo Maritimo"

Réservez votre place, notre groupe partira le 23 janvier pour 3 semaines et plus, accompagé par Marie Andrée Gilbert...

Coopérative des agences de voyages du Québec

Demandez nos brochures détaillées...

AGENCE DE VOYAGES
BOISLARD, POIRIER INC.
30 ANS

Saint-Hyacinthe (Centre-ville),
2095, rue Girouard Ouest
(Québec) J2S 3A7

Tél.: (514) **774-6436**
Mtl: (514) 875-3969
Fax: 774-6447

Des quilles toute la nuit pour la Maison Victor-Gadbois

Le bureau de Lévesque Beaubien Geoffrion à Saint-Hyacinthe organise une nuit de quilles au profit de la Maison Victor-Gadbois.

Cette activité aura lieu au Salon de quilles Sainte-Anne, situé au 2197 rue Sainte-Anne à Saint-Hyacinthe, le 6 novembre de 21 h 00 jusqu'à 9 h 00 le 7 novembre.

Le coût de participation à cette nuit de quilles est de 15$ et permet de participer à de nombreux tirages de prix de présence.

Il y aura entre autres tirage d'une fin de semaine au Mont-Tremblay, ainsi que des billets de hockey pour le Canadien de Montréal.

Tous les profits de cette activité seront remis à la Maison Victor-Gadbois de Saint-Mathieu de Beloeil qui offre des soins palliatifs aux malades atteints de cancer en phase terminale.

Pour de plus amples renseignements ou pour s'inscrire, on peut communiquer au 774-5354.



Dans l'ordre habituel: Benoit Labonté, directeur général de la Maison Victor-Gadbois; Joël Legendre, parrain d'honneur; Nathalie Laprade et Roger Castonguay de Lévesque Beaubien Geoffrion. (Photo P.P.M.)



Cinquante membres de la Caisse Bourg-Joli reçoivent leur dossier santé

La Caisse populaire Bourg-Joli a organisé pour ses membres une soirée d'information sur le "dossier santé" mis de l'avant par le CLSC des Maskoutains. Sur la photo, on reconnaît Diane Picard du CLSC; Gaston Saint-Roch, membre honoraire; Léo Desrosiers, commissaire de crédit; Nicole Michon du CLSC; Gérard Martin, membre honoraire; Florianne Paul, responsable des Grands-mères Caresses; et Jean Messier, membre de la Caisse.

Cartes professionnelles

Monique La Rougery
courtier en assurance de personnes

Vie / REER / collective / invalidité
15845 rue Pouliot
St-Hyacinthe, J2T 4C5
Bur - Fax:514-773-2039
Rés.: 514-773-2654

École des Beaux-Arts
• Cours individuel – dessin – pastel – peinture
• Méthode unique d'enseignement
• Horaire flexible, adultes & enfants
• Enseignantes – Claire Morin – Marguerite Bilodeau
2536 Laframboise, Saint-Hyacinthe 773-2960

Micheline Bonenfant
ÉLECTROLYSTE
ÉPILATION PERMANENTE
• Électrolyse
• Électricité
• Cire
Sur rendez-vous: *774-9947*
590, Biron
Saint-Hyacinthe J2T 4K3

Clinique médicale d'obésité des docteurs DUPUY, THOMAS
& associés
Dr Paul Thomas
Dr Louise Messier
2685, Casavant ouest, suite 240 J2S 8B8
774-6467

AIDE AUDITIVE
Gérard Lessard, AUDIOPROTHÉSISTE

PROTHÈSES AUDITIVES
POUR MIEUX ENTENDRE
examen audioprothétique
2780, rue Raymond
bureau 106
Saint-Hyacinthe
774-0234

OUVERT DE 9H00 À 21H00
Denis Cordeau c.d'a.a.
Courtier d'assurances
«Pour une assurance de choix»
771-2710
2710, rue Bachand, bureau 108
Saint-Hyacinthe, QC J2S 8B6
Denis Cordeau assurances Inc.

GP GROUPE PINARD
Tél.: (514) 771-6476
Fax.: (514) 771-4428
975, Du Palais,
St-Hyacinthe, Qué.
J2S 5C6
☐ CRÉDIT BAIL INNOVATION
COURTIER
Location Auto Camion Équipement
☐ OPAQUE INNOVATION
AGENT MANUFACTURIER
Ameublement commercial
Michel Pinard

CAMIONS INTERNATIONAL
Les Camions Beaudoin inc.
5405, rue Trudeau, Suite 13-14,
Parc industriel, Saint-Hyacinthe J2S 7W9
Ouvert de 7h30 à minuit
Vente et service
Bur. (514) **774-7213** Mtl (514) **464-1715**
Cell. (514) **771-9578**

PIERRE VINCENT
Représentant des ventes

CLINIQUE DENTAIRE
Dr Julie Beaudoin
Urgences ◆ Soirs ◆ Samedi
2060 rue Des Cascasdes Est
Saint-Hyacinthe (secteur Assomption)
774-0700

P.P.M. Robert Gosselin
Robert Gosselin
Photographe
- Photos mariage
- Photos à domicile
Groupe et enfants
- Reportage industriel
148 Courcelles,
Mont St-Hilaire
(Québec) J3H 2S7
Tél.: 467-5084
Fax: 467-9814
Paget: 741-7848

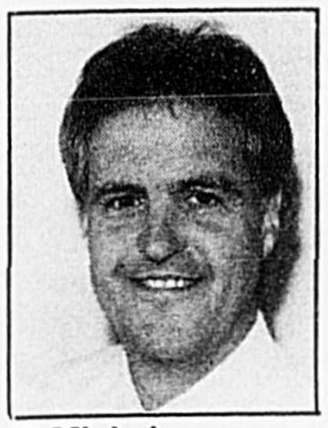
CUISINES CONFORT
Concept personnalisé
ARMANDE ARSENAULT
Division de J.M. THÉRIAULT inc.
425, Principale, St-Thomas d'Aquin (Québec) J0H 2A0
Tél.: (514) 778-6017 Mtl.: (514) 875-1961 Fax: (514) 796-3506

Soyez lu 52 semaines
avec les professionnels du milieu
Paul Paradis, v.a.
publicitaire
Tél.: **773-6028**
Mtl.: 464-2918
Fax: 773-3115
Le Courrier DE SAINT-HYACINTHE
655, ave Sainte-Anne
Saint-Hyacinthe
J2S 5G4

Une semaine qui nous laissera un goût amer de l'hiver

La première semaine de novembre connaîtra sa plus importante tempête de neige à survenir en début de novembre à Saint-Hyacinthe.

En effet, en début de semaine, une importante dépression remontera la côte Est américaine pour atteindre le golfe Saint-Laurent. Par la suite, le reste de la semaine connaîtra un réchauffement graduel avec des possibilités de pluie dans la deuxième moitié de semaine ce qui permettra à la neige de disparaître rapidement.



■ Michel Morissette

***

La semaine du 24 au 30 octobre a connu pour une deuxième semaine consécutive des températures au-dessus de la moyenne saisonnière. La température moyenne fut de 6,2°C soit légèrement au-dessus de la normale. Les températures les plus douces furent dans la première partie de la semaine alors que trois journées ont enregistré des maximums au-dessus de la normale de 10°C. Une seule nuit a connu un maximum sous le point de congélation. Malgré que trois journées ont reçu des précipitations mesurables, ce fut la semaine la plus sec depuis la mi-avril dernier avec une accumulation de seulement 3 mm de pluie. Toutes les journées ont reçu un peu d'ensoleillement pour une insolation totale de 21 heures. La vitesse moyenne du vent fut de 10 km/h. La journée la plus venteuse fut le 24 octobre avec des rafales supérieures à 50 km/h. Le vent dominant a soufflé du secteur Sud durant 29 heures.

***

Voici le résumé du mois d'octobre pour la région de Saint-Hyacinthe: la température moyenne enregistrée fut de 6,6° C, soit 1,9° de moins que la normale qui est de 8,5° C. Ce fut par conséquent le mois d'octobre le plus froid depuis 1988. Il est de plus tombé 125 mm de pluie ce qui représente 45 mm de plus que la normale qui se situe à 80 mm. Ce dernier mois d'octobre devenait le mois d'octobre le plus pluvieux depuis 1952. Il n'est toutefois tombé que 0,6 cm de neige ce qui représente 0,4 cm de moins que la moyenne qui est de 1 cm. Finalement, le soleil a brillé pendant 117 heures ce qui est égal à la normale.

Lever et coucher du soleil

2 nov.:	6 h 33 - 16 h 37
3 nov.:	6 h 35 - 16 h 36
4 nov.:	6 h 36 - 16 h 34
5 nov.:	6 h 37 - 16 h 33
6 nov.:	6 h 39 - 16 h 32
7 nov.:	6 h 40 - 16 h 30
8 nov.:	6 h 42 - 16 h 29

Durant cette période on perdra 17 minutes de clarté.

Le dernier quartier est prévu pour le 7 novembre à 1 h 37.

Québec donne le feu vert

La grande rénovation de l'Hôtel-Dieu pourrait commencer en 1995

Le président du conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Beauchamp, avait une bonne nouvelle à annoncer au début de l'assemblée du 27 octobre dernier: le Centre venait de recevoir l'autorisation gouvernementale de procéder à la phase "concept, plans et devis" de la 2e partie de son projet de rénovations fonctionnelles, évaluée à 17 millions $.

La première partie, au montant de 2,8 millions $, doit débuter, en janvier 1994, de rappeler ensuite le directeur général, M. Maurice Pellerin.

■ Madeleine Pion

Les travaux reliés à ce stade visent la sécurité du Centre et comprennent, entre autres, la construction d'escaliers de secours, l'installation de portes coupe-feu, des améliorations au système d'alarme-incendie et la ventilation des unités de soins. "Il s'agit d'un projet majeur, dit M. Pellerin, qui s'échelonnera pendant une année et qui enclenche les améliorations tant attendues au milieu de vie des usagers et au milieu de travail."

La seconde partie du projet global de rénovations (17 millions $), annoncée par le ministre Côté, en septembre 1992, en même temps que la reconstruction de la Villa des Frênes, et la construction d'une nouvelle Urgence à l'hôpital Honoré-Mercier, est maintenant enclenchée.

"C'est donc dire, explique encore M. Pellerin, qu'avant la fin de l'année 1993, le processus d'appel d'offres public pour les professionnels devra être effectué par la Corporation d'hébergement du Québec et qu'en janvier (1994), les professionnels seront nommés."

La préparation des plans et devis, incluant les consultations afférentes, pour préciser l'allure future de l'Hôtel-Dieu, devrait s'étaler sur environ trois ans, pourrait donc débuter quelque part entre janvier et juin 1995.

"À travers les difficultés budgétaires qui touchent tant le Centre que tous les individus qui y travaillent, l'évolution concrète du projet d'amélioration du milieu de vie des usagers et du milieu de travail est une lumière à plusieurs des problèmes quotidiens et, en ce sens, il importe de partager cette étape qui nous rapproche du mieux-être collectif", conclut avec optimisme M. Pellerin.

Concitoyens-concitoyennes de La Présentation
Votons
à la mairie
pour la stabilité
avec le maire actuel



Jean-Réal Nichols

Je viens solliciter un renouvellement de mandat après 20 mois de services à la population, avec des valeurs essentielles pour l'avancement de notre municipalité:

– Le respect de tous les citoyens et citoyennes.
– Une écoute des besoins des organismes sociaux.
– Un esprit de négociation qui permettra des relations harmonieuses.

Mes compétences, ma disponibilité au niveau municipal doivent vous rassurer dans votre choix de candidat pour les quatre prochaines années.

Ce dimanche 7 novembre

Votons
Jean-Réal Nichols X

À la fine pointe de la nature

Du calcium-magnésium pour les nerfs

Novembre est un de ces mois gris que l'on souhaiterait presque rayer du calendrier. Les enfants sont fatigués et, à la perspective du long hiver qui s'en vient, les adultes se sentent parfois déprimés.

S'il faut veiller à la qualité de son alimentation tout au long de l'année, c'est encore plus vrai dans les périodes difficiles: des aliments riches en vitamines et minéraux essentiels constituent le premier pas vers notre bien-être psychologique.

Le calcium et le magnésium sont particulièrement utiles au système nerveux et, par conséquent, au mieux-être psychologique. Bien que le calcium du corps se trouve essentiellement dans les os et les dents, il joue un rôle important pour le système nerveux qui ne peut tout simplement pas s'en passer. Tellement qu'on l'a souvent prescrit dans le passé pour soulager l'insomnie, l'anxiété et la nervosité. Avec le magnésium, son associé naturel, il contribue à apaiser les nerfs et à favoriser le sommeil.

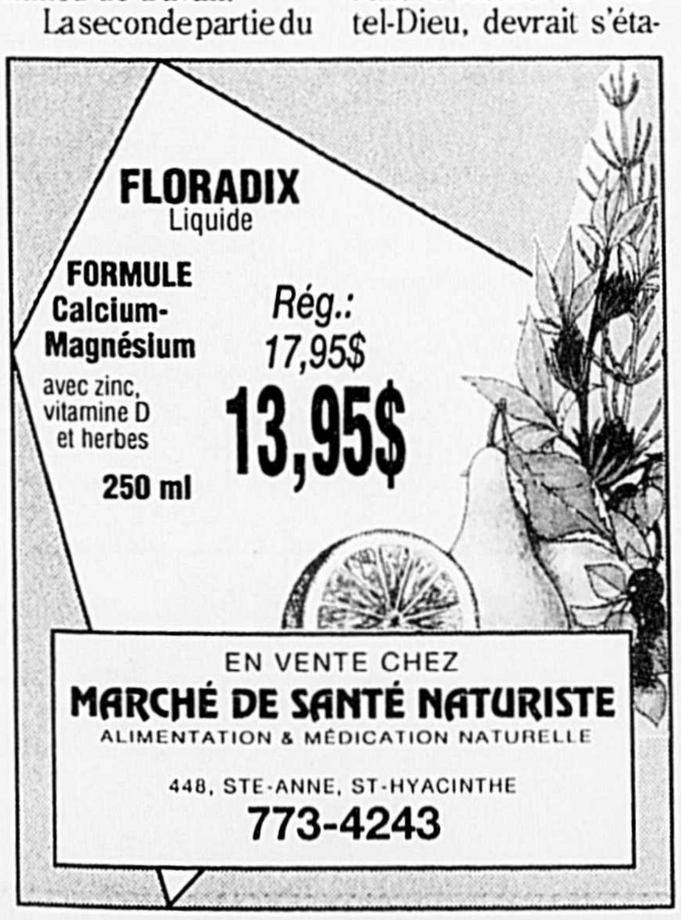
Un verre de lait chaud avant le coucher constitue un bon moyen de bénéficier des vertus calmantes du calcium. Le supplément de calcium-magnésium est également une bonne solution, surtout pour ceux qui sont allergiques aux produits laitiers ou dont l'alimentation est carencée en magnésium. Le supplément de calcium-magnésium permet de rétablir le déséquilibre minéral dont beaucoup d'entre nous souffrent - c'est-à-dire trop de calcium comparativement à l'apport en magnésium - du fait de notre prédilection pour les produits laitiers, et ce au détriment parfois des céréales entières et les noix, riches en magnésium.

Le tonique Calcium/Magnésium de Floradix est un supplément naturel composé de sels de calcium et de magnésium hautement assimilables baignant dans un riche mélange de concentrés de fruits tropicaux et d'extraits d'épinard, d'hibiscus, de fenouil et de camomille. Il contient également de la vitamine D, essentielle à l'assimilation du calcium. C'est une boisson savoureuse qui ne possède pas cet arrière-goût de craie que l'on trouve généralement dans les suppléments liquides de calcium. Enfin, il ne contient ni additif, ni conservateur, ni édulcolorant artificiel.

Marché de Santé Naturiste
448 Ste-Anne, Saint-Hyacinthe
773-4243

Dame Nature enr.
536 Mondor, Saint-Hyacinthe
773-5225

Publicité



ÉDITORIAL

Subir les forces du marché?



Pierre Bornais

Près d'une place d'affaires sur six à Saint-Hyacinthe est vide et la tendance se maintient, rien ne laissant présager qu'elle pourra être inversée.

La constatation est certes navrante, mais elle constitue beaucoup plus un signal dont il faut comprendre la portée qu'un élément incitant au découragement.

Car il serait inutile d'ignorer qu'en matière commerciale, ce sont les lois du marché qui déterminent l'existence ou la disparition d'une activité particulière.

Ceci étant admis, faut-il pour autant devenir les simples jouets de ces forces du marché? N'y a-t-il pas lieu au contraire d'agir pour briser le cercle vicieux qui peut être créé?

La question doit être posée maintenant plus que jamais et aussi cocasse que cela puisse paraître, avant d'essayer de trouver ailleurs les solutions, c'est ici même qu'il faut regarder.

Pour éviter des conflits potentiels avec les résidents d'un secteur, et cela parce qu'avant d'implanter des industries, rien n'avait été prévu comme zone-tampon, l'administration municipale a ouvert les portes.

Et personne ne devrait reprocher quoi que ce soit à ceux qui ont su profiter de cette ouverture, d'obtenir un succès certain en développant un concept nouveau orienté vers le divertissement.

Parallèlement, les municipalités environnantes font des efforts certains pour créer chez elles des petits centres de services qui, une fois en place, ne feront que rendre la survie du centre-ville notamment plus difficile.

Enfin, il faut reconnaître qu'une décision comme celle de couper l'extrémité Est de la rue des Cascades d'une circulation normale n'aide en rien le développement de ce secteur.

Comme on peut le constater, avant même d'aller voir les grands du marché pour leur vanter en quelque sorte les avantages d'un secteur ou l'autre de la ville, il faudrait faire le ménage dans sa propre cour et déterminer un plan d'action mieux structuré. Et du même coup faire en sorte que le développement commercial ne soit pas perçu comme un empêcheur de tourner en rond, mais comme un élément important du progrès au coeur de la ville.

Ce n'est pas nouveau, il y a quelques années, la Ville a payé le gros prix pour se faire dire, par des experts, quelle voie adopter pour atteindre cet objectif.

Le maire Claude Bernier n'était peut-être pas en place à ce moment mais la majorité des conseillers qui l'entourent étaient là et il serait temps qu'ils se souviennent des recommandations qui ont été présentées à cette occasion. De cette manière, l'argent des contribuables n'aura pas été largement dépensé en vain.

Ce n'est pas la catastrophe encore, mais un pourcentage élevé de places commerciales désertes n'est pas un signe de bonne santé économique.

Il faut agir maintenant et là où c'est possible plutôt que se plaindre du mauvais sort.



EN MARGE

Il était agréable d'entendre les commentaires et d'examiner le comportement des citoyens qui ont participé à la soirée d'information du projet de reconstruction du Pont Morison, la semaine dernière.

Pas de levées de boucliers, seulement des interrogations fort légitimes, soulevées de façon intelligente par les personnes assises à l'intérieur de l'École Lafontaine.

Il n'y a pas que les résidents de Saint-Hyacinthe qui méritent d'être louées; il faut aussi dire bravo aux autorités municipales pour avoir tenu un tel exercice.

Celles-ci auraient été en droit d'éviter de s'adresser aux contribuables et de leur imposer, sans la moindre information additionnelle, un projet qui impliquera un déboursé approchant le 1,4 million de dollars.

Voilà un bel exemple de cordialité qui, souhaitons-le, sera maintenu lorsque d'autres projets d'importance se manifesteront.

Le Taciturne

COMMENTAIRE

À propos de goût



Madeleine Pion

Signe des temps ou pas, c'est la première fois, cette année, et depuis trop longtemps pour fixer une date, que je vois autant de décorations d'Halloween.

Des décorations, conçues comme des mises en scène et qui vont bien au-delà de la traditionnelle citrouille ou des inoffensifs balais et chapeaux de sorcière.

J'en ai apprécié de très jolies au point de vue esthétique, réjouissant l'oeil et le coeur, et faisant preuve d'un goût certain et d'une recherche de la beauté et de la créativité.

D'autres, ayant certes demandé autant d'effort dans leur réalisation, n'ont pourtant réussi qu'à choquer ma vue et mes bons sentiments.

Je pense à un certain vieux corbillard aux allures de "minoune", stationné en bordure du chemin Bordeleau, et affublé de ce qui semblait être de pseudo-couronnes mortuaires, balles de foin, "cotons" de blé d'Inde, peureux de corneilles, draps fantômatiques, rats, vers de terre et autres chromos inondant le marché cette année.

L'humour et le goût sont certes des questions très personnelles. Les uns vont "triper" sur un parterre fleuri de flamants roses en plastique, c'est leur droit.

Comme c'est le droit des autres de trouver ça affreux et de mauvais goût. Mais je ne laisserais personne m'imposer ce genre de décorations dérangeantes à mon goût.

Le Courrier de Saint-Hyacinthe

Directeur général et éditeur: Denis Lacasse

Directeur et rédacteur en chef: Pierre Bornais

Rédacteur en chef adjoint: Vianney Théberge

Journalistes: Madeleine Pion, J.-Marie Fontaine, Michel Lamarche

Secrétaire: Josée Bachand

Photographie: Photo P.P.M. (Robert Gosselin, Patrick Deslandes)

Caricaturiste: André Poliquin

Directeur technique: Normand Gonneville

Administration: Louis Norris, contrôleur

Directeur du tirage: Claude Gaudreau

Directeur de la publicité: Danielle Vary

Publicitaires: Paul Paradis, Norbert Saint-Martin, Gérard Leblanc, Michel A. Chagnon, Francine Champagne

Adjointe aux ventes: Danielle Lemieux

Secrétaire: Linda Douville

le réseau Sélect — Les journaux Sélect du Québec

Les Hebdos régionaux — Association des éditeurs de la presse hebdomadaire régionale francophone

Atelier Syndiqué

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971

Abonnement: Camelot, 1$ la semaine - 43$ par année
Poste: au Canada, 43$ par année
à l'extérieur du Canada, 160$ par année
plus taxes s'il y a lieu

Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

Les travaux de la centrale avancent selon l'échéancier

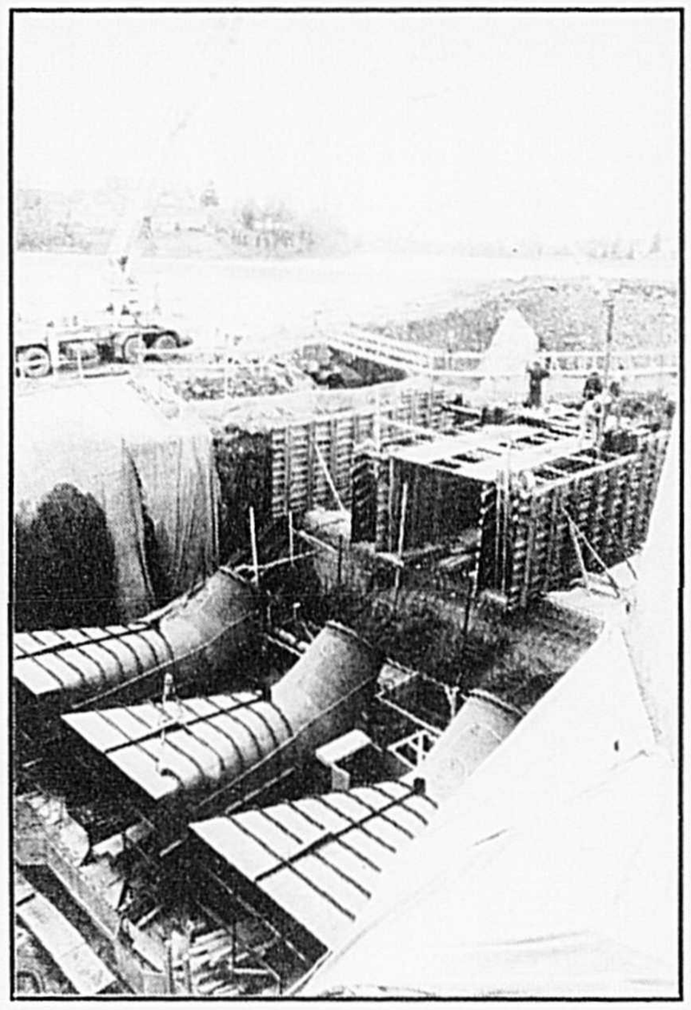
(RL) - Les travaux de construction de la mini-centrale hydroélectrique, au pied du Barrage Penman's, suivent leur cours, malgré l'arrivée d'un hiver hâtif.

Le porte-parole de la firme Hydraska, M. Michel Letellier, indiquait au début de la semaine dernière, que les travaux se poursuivaient comme prévu, rencontrant exactement l'échéancier.

La semaine dernière, les aspirateurs, d'immenses pièces métalliques, ont été installés sur les fondations mêmes de la centrale. Ceux-ci sont situés à la sortie des turbines et rejettent l'eau dans le canal de fuite de la centrale. Les employés s'affairaient également à couler le béton pour la structure de la centrale.

La frayère à dorés du Club de chasse et pêche Maska est pratiquement terminée. Il ne reste plus qu'à déposer le substrat, des pierres arrondies, qui serviront pour la fraie des poissons. Cette opération sera remise à plus tard, lorsque le niveau de l'eau aura suffisamment baissé.

De plus, des opérations de dynamitage se sont poursuivies tout au cours de la dernière semaine. Celles-ci avaient pour objectif de creuser le roc pour l'aménagement du canal de fuite de la centrale. Ce canal de fuite sera aussi recouvert de substrat pour permettre aux poissons d'y frayer.



Le chantier de la nouvelle centrale hydroélectrique offre une vue saisissante. En bas de la photo, on retrouve les aspirateurs qui sont placés à la sortie directe des trois turbines. (Photo P.P.M.)

Une 5e édition

Music-hall des Aînés à l'Hôtel-Dieu

C'est le vendredi 29 octobre dernier qu'avait lieu à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le lancement de la 5e édition du Music-hall des Aînés. Le populaire téléthon, qui aura lieu le 20 février 1994, de 13 h à 18 h, est le couronnement de la campagne annuelle de la Fondation Aline-Letendre.

"Cette campagne de souscription, commencée sobrement il y a cinq ans, atteint aujourd'hui des sommets inespérés", d'expliquer le président d'honneur de l'événement, M. Lévis R. Doucet.

■ **Madeleine Pion**

"À l'instar de mes prédécesseurs et en me basant sur les résultats de l'an dernier, j'ai décidé de fixer l'objectif de 1994 à 125 000$", a-t-il annoncé avant de dévoiler le plan de campagne qui va de la sollicitation postale aux contacts d'affaires, en passant par un bercethon.

Une nouveauté, de cette année, ce bercethon, qui se tiendra à l'auditorium de l'Hôtel-Dieu, pendant le Music-hall, est une forme de défi lancée aux entreprises d'ici ayant accepté de verser 1 000$ pour les cinq heures du Téléthon.

Encore cette année l'équipe du Music-hall compte sur la collaboration de plusieurs bénévoles pour assurer le succès de l'événement qui sera retransmis, en direct, sur les ondes de la télévision communautaire.

Quant au spectacle lui-même, M. Doucet n'était pas en mesure à cette date d'annoncer les noms des vedettes qui animeront la scène de l'édition 1994 du Music-Hall des Aînés. Chose certaine, le thème en sera la musique Rétro.



Le Music-Hall des Aînés de la Fondation Aline-Letendre fait appel à la générosité du public maskoutain pour améliorer le mieux-être des usagers de l'Hôtel-Dieu. Sur la photo, dans l'ordre, MM. Maurice Pellerin, directeur général de l'Hôtel-Dieu; Lévis R. Doucet, président d'honneur, Pierre Solis, président du c.a., et Roger Duceppe, directeur général de la Fondation Aline-Letendre.

Semaine de prévention du crime

"La participation soutenue de la collectivité est essentielle"

Hugues Rocheleau

(J.-M.F.) -La semaine de prévention du crime bat présentement son plein et ce, jusqu'à ce samedi 6 novembre. Le sergent Hugues Rocheleau, chef du poste de Saint-Hyacinthe de la Sûreté du Québec, avait un message à livrer à tous les citoyens de la région maskoutaine, des partenaires en prévention.

Le mandat de la Sûreté du Québec est de maintenir la paix et la sécurité publique sur tout le territoire québécois, d'y prévenir le crime ainsi que les infractions aux lois du Québec et d'en rechercher les auteurs.

"La participation active et soutenue de la collectivité est essentielle à la réalisation de cette mission", a souligné le sergent Rocheleau.

Dans cette orientation, la Sûreté du Québec favorise l'utilisation d'approches et de méthodes de travail fondées sur le partage des responsabilités et de la concertation avec les citoyens dans le but de maintenir un équilibre entre son devoir légal et les besoins de ceux-ci en matière de sécurité publique.

"En cette semaine de prévention du crime, il nous fait plaisir de remercier tous ceux et celles qui s'engagent comme partenaires en prévention de la criminalité sur tout le territoire du Québec pour y prévenir le crime", le chef Rocheleau.

LETTRES OUVERTES

Lettre ouverte aux Maskoutains et aux Valois

Douville, le 27 octobre 1993

Chers amis,
Chères amies,

Malgré tous mes espoirs et tous mes efforts, notre circonscription n'aura pas su résister à l'ouragan bloquiste qui a déferlé sur le Québec balayant presque tout sur son passage. Je félicite mes adversaires et très sincèrement leur souhaite la meilleure chance au monde.

Au cours des neuf dernières années, j'ai mis tout mon temps et toutes mes énergies au service des gens de ma région. Cette défaite est bien sûr un coup dur, difficile à encaisser. À tort ou à raison, je continuerai de croire que ce n'est pas Andrée Champagne, la Maskoutaine, qu'on a rejetée.

Suite à une amère récession mondiale et au chômage qu'elle a créé, suite à une entente constitutionnelle signée à deux reprises mais jamais ratifiée, le Bloc a séduit les électeurs. Il leur a offert la possibilité de protester. Comme il se doit dans un pays comme le nôtre, c'est la démocratie qui a gagné.

Je demeure fière de ce que j'ai accompli, heureuse d'avoir pu apporter ma collaboration à des milliers d'individus, des centaines d'entreprises et à toutes nos municipalités.

Plusieurs nouvelles PME se sont installées chez-nous; d'autres ont pris de l'expansion, ont renouvelé leur technologie et recyclé leur main-d'oeuvre. Nos producteurs agricoles et nos transformateurs ont été bien protégés. Si les relations fédérales-provinciales demeurent harmonieuses, un avenir prospère est à l'horizon pour les Maskoutains et les Valois.

Mon plus grand merci s'adresse à mon équipe au bureau de comté et à celui d'Ottawa.

Merci aussi de leur confiance à tous ceux et celles qui, au cours des années, sont venus à mon bureau partager leurs difficultés, leurs préoccupations personnelles. Que chacun se sente rassuré: les secrets seront bien gardés. Loyauté et éthique professionnelle demeureront à l'ordre du jour.

Merci aussi à tous mes fidèles supporteurs; ces hommes et ces femmes de tous les âges qui m'ont aidée et encouragée pendant cette campagne électorale et au cours des années. Nous avons mené de chaudes luttes sous la bannière de Brian Mulroney et sous celle des Campbell/Charest.

Dans Saint-Hyacinthe-Bagot, le Parti progressiste-conservateur n'a pas été en aussi bonne santé depuis bien longtemps. Nous ferons partie de l'équipe de reconstruction au niveau national. Quoique certains puissent en penser ou en dire aujourd'hui, le Canada et le Québec feront en sorte de se garder un choix valable et solide, une alternative nationale au gouvernement qui vient d'être élu.

Personnellement, je continuerai à croire en ce merveilleux pays, à ses dix provinces et à, très bientôt, ses trois territoires. Ce Canada dont la qualité de vie est enviée par le monde entier. Ce pays au sein duquel le Québec a su grandir et continuera à le faire.

Nous nous rencontrerons dans les rues de la ville. Surtout, n'hésitez pas à me saluer, à me faire un brin de causette. Je n'en veux vraiment à personne. Une autre page du livre de ma vie vient de se tourner et je ne regrette rien.

Enrichie de toute cette expérience de vie, de l'amitié que vous m'avez démontrée, forte de l'amour des gens qui m'entourent, avec comme bagage d'inépuisables provisions de souvenirs, déjà avec Sébastien, nous bâtissons demain. Merci!

Andrée Champagne

BASPRIX! BASPRIX! BASPRIX!

Eux aussi nous les avons déménagés !

Du 1er au 6 novembre seulement



$1299.99

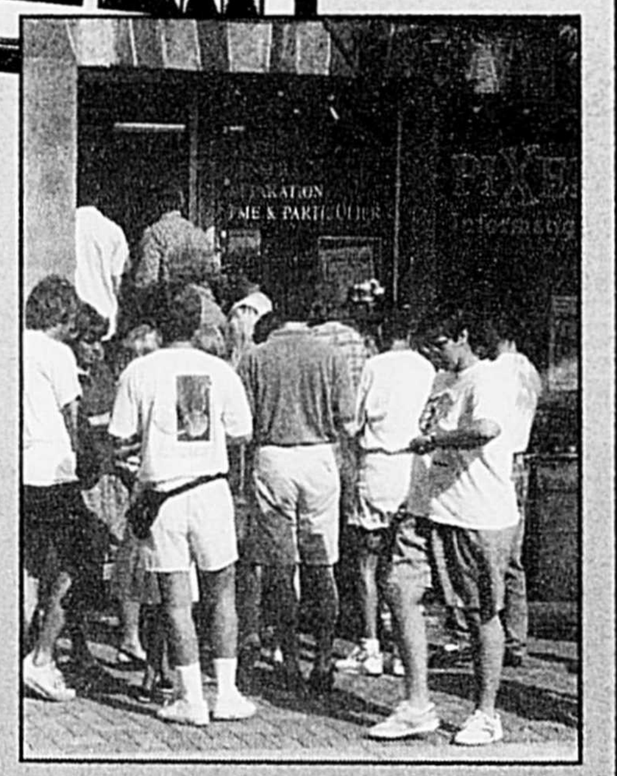


$1649.99

* 245 meg gratuit

Cette semaine seulement, obtenez gratuitement un disque rigide de 245 meg à la place du 130 meg sur tout achat d'un système 486.

Sur présentation de ce coupon



Nouvelle adresse

Canon
DYNACOM
Quantum
AST COMPUTER
CITIZEN
US Robotics

Beaucoup de gens ont déjà profité de nos spéciaux.
Cette fois-ci, ne ratez pas votre chance.

PIXEL informatique

PIXEL INFORMATIQUE

470 Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe

773-0004

Si vous ne choisissez pas Pixel pour leurs prix, vous le ferez pour leur service.